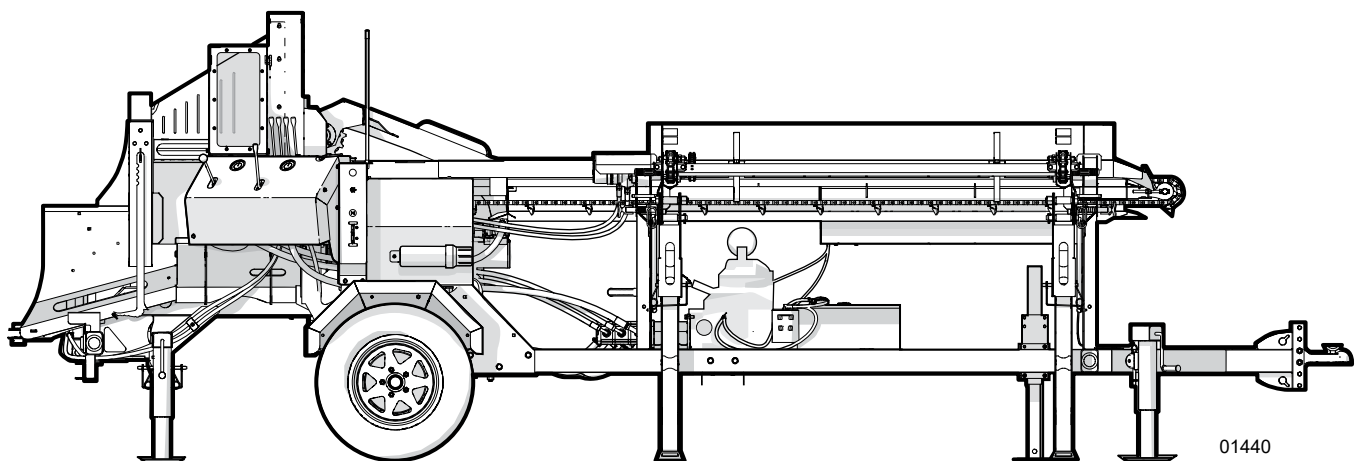


MANUEL DE L'UTILISATEUR

No de série 2E9US1110MS080073 à 2E9US1110MS080078

WP1624 Tronçonneuse-fendeuse

P3 PULSE^{TECHNOLOGIE™}



Rév. févr.-2022

Numéro de pièce : Z97106_Fr

WALLENSTEIN

1. Introduction

1.1 Préambule

Félicitations pour votre achat d'une tronçonneuse-fendeuse Wallenstein WP1624!

Cet équipement de haute qualité est conçu et fabriqué pour répondre aux besoins des industries de l'exploitation du bois et des forêts.

La tronçonneuse-fendeuse Wallenstein WP1624 améliore la productivité et l'ergonomie relativement au traitement du bois de chauffage, en plus de minimiser la manutention. La tronçonneuse-fendeuse vous permet d'économiser du temps et de l'argent, tout en réduisant l'effort physique.

Le WP1624 se compose d'une source d'alimentation hydraulique, d'un plateau de chargement avec convoyeur, d'un convoyeur d'alimentation et d'une fendeuse. Un moteur à essence Vanguard® entraîne les pompes hydrauliques pour l'alimentation du système. Le contrôleur électronique P3 maximise les performances de coupe de la scie. Des convoyeurs d'empilage intégrés sont disponibles en longueurs de 2,4 m (8 pieds) et 3,6 m (12 pieds). Des convoyeurs remorqués sont disponibles en longueurs de 4,8 m (16 pieds) et 7,3 m (24 pieds).

Les billes sont posées sur le plateau de chargement avec convoyeur et des chaînes de pont les treuillent jusqu'au convoyeur d'alimentation. Le convoyeur fait avancer les billes vers la scie. La scie coupe les billes en billots de longueur voulue, qui tombent ensuite dans le lit de fendage. Le coin fend ensuite les billots et les morceaux sont poussés sur un tas de bois ou sur un convoyeur (si équipé).

Le WP1624 peut fendre des morceaux de bois d'une longueur maximale de 61 cm (24 po). Reportez-vous à la rubrique *Caractéristiques techniques* à la page 67 pour plus d'informations sur le produit.

Le fonctionnement sécuritaire et sans problème de la tronçonneuse-fendeuse Wallenstein exige que vous et toute autre personne qui utilisera ou entretiendra l'équipement lisiez et compreniez les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement, à l'entretien et au dépannage figurant dans le présent manuel de l'opérateur.

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou propriétaire. Téléphonez à votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question ou pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.



AVERTISSEMENT!

Ne pas tenter de démarrer et faire fonctionner la fendeuse sans d'abord consulter minutieusement le présent manuel afin d'en connaître l'utilisation sécuritaire et appropriée.

Le présent manuel doit accompagner la fendeuse en tout temps.

W034

Les renseignements concernant la scie à chaîne sont reproduits avec la permission d'OregonMD Products. Pour plus d'informations sur ce sujet et d'autres produits, veuillez consulter le site OregonProducts.com

Wallenstein Equipment Inc. • © 2022. Tous droits réservés.

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être copiée, reproduite, remplacée, distribuée, publiée, affichée, modifiée ou transférée sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf avec l'autorisation antérieure de Wallenstein Equipment Inc.

Configuration des modèles

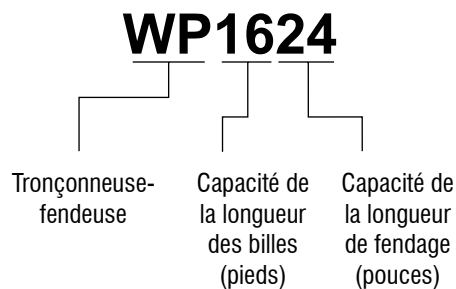


Table des matières

1. Introduction.....	2	8. Instructions d'utilisation.....	38
1.1 Préambule.....	2	8.1 Démarrage du moteur.....	38
1.2 Rapport d'inspection à la livraison.....	4	8.2 Démarrage par temps froid.....	38
1.3 Emplacement du numéro de série.....	5	8.3 Plateau de chargement avec convoyeur.....	39
1.4 Types d'autocollants sur la machine.....	6	8.4 Convoyeur d'alimentation.....	40
2. Sécurité.....	7	8.5 Rouleau supérieur.....	41
2.1 Symboles d'alerte de sécurité.....	7	8.6 Démarrage du convoyeur (si équipé).....	42
2.2 Mots indicateurs.....	7	8.7 Coupe.....	42
2.3 Pourquoi la sécurité est importante.....	7	8.8 Débit de l'huile de guide-chaîne, réglage.....	44
2.4 Règles de sécurité.....	8	8.9 Fendage.....	44
2.5 Sécurité relative au fonctionnement.....	8	8.10 Faire passer rapidement les billes:.....	47
2.6 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement.....	10	8.11 Transport.....	48
2.8 Rendre la zone de travail plus sécuritaire.....	14	8.12 Remisage.....	51
2.9 Formulaire d'approbation.....	15	9. Réparations et entretien.....	52
2.10 Explications des symboles de sécurité.....	16	9.1 Fluides et lubrifiants recommandés.....	52
2.11 Remplacement des symboles de sécurité endommagés.....	21	9.2 Intervalles d'entretien.....	53
4. Familiarisation.....	22	9.3 la lubrification.....	53
4.1 À l'intention de l'opérateur ou du propriétaire.....	22	9.4 Huile hydraulique, changement.....	55
4.2 Familiarisation avec le lieu de travail.....	22	9.5 Moteur.....	57
4.3 Position de l'opérateur.....	22	9.6 Filtre à air du moteur.....	57
5.1 Composants de l'équipement.....	23	9.7 Batterie.....	58
5. Contrôles.....	25	9.8 Essieux et suspension.....	59
5.1 Commandes du moteur.....	25	9.9 Entretien de la chaîne de la scie.....	59
5.2 Commandes hydrauliques.....	26	9.10 Lubrification de la scie.....	61
5.3 Plateforme/siège de l'opérateur.....	28	9.11 Tension de la chaîne du convoyeur d'alimentation, ajustement.....	61
5.4 Convoyeur intégré.....	28	9.12 Chaîne du plateau de chargement avec convoyeur, ajustement.....	61
6. Réglage de l'équipement.....	29	9.13 Tension de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur, ajustement.....	62
6.1 Position de l'équipement sur le lieu de travail.....	29	9.14 Tension de la chaîne du convoyeur, ajustement.....	63
6.2 Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur.....	30	9.15 Système électrique – Généralités.....	64
6.3 Dispositif de déversement des billots.....	31	9.16.....	64
6.4 Guide de butée des billes.....	32	Soudage.....	64
6.5 Écran de protection de la scie.....	32	10. Guide de dépannage.....	65
6.6 Convoyeur intégré.....	32	11. Caractéristiques techniques.....	67
7. Liste de vérification préopérationnelle.....	34	11.1 Caractéristiques techniques de la machine.....	67
7.1 Avant le démarrage du moteur.....	34	11.2 Dimensions de l'équipement.....	69
7.2 Vérification du niveau d'essence.....	34	11.3 Valeurs courantes de couple de serrage des boulons ..	70
7.3 Vérification du niveau d'huile moteur.....	35	11.5 Couple appliqué aux raccords hydrauliques.....	71
7.4 Vérification du niveau d'huile hydraulique.....	36	11.4 Couple de serrage des écrous de roue.....	71
7.5 Niveau d'huile de guide-chaîne de la scie à chaîne.....	36	12. Garantie sur le produit.....	72
7.6 Chaîne de la scie – Vérification.....	36	13. Index alphabétique.....	73
7.7 Rodage de l'équipement.....	37		

1.2 Rapport d'inspection à la livraison

Tronçonneuse-fendeuse sur remorque Wallenstein WP1624

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse www.wallensteinequipment.com

Le concessionnaire doit remplir le présent formulaire, qui doit être signé par le client et le concessionnaire au moment de la livraison.

J'ai reçu les manuels portant sur les produits et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, des réglages, de l'utilisation sécuritaire et de la politique de garantie en vigueur.

J'ai donné des conseils en détail à l'acheteur concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire et la politique de garantie en vigueur; j'ai aussi passé en revue les manuels.

Client

Adresse

Ville, État/province, code postal

()

Numéro de téléphone

Nom de la personne-ressource

Modèle

N° de série

Date de livraison

Concessionnaire

Adresse

Ville, État/province, code postal

()

Numéro de téléphone

1.2.1 Rapport d'inspection du concessionnaire

_____ Le moteur démarre et tourne

_____ Tous les leviers hydrauliques de commande fonctionnent

_____ Tous les vérins et moteurs fonctionnent

_____ Le réglage de la hauteur du coin fonctionne

_____ Chaînes du plateau de chargement avec convoyeur tendues

_____ Chaînes du convoyeur d'alimentation tendues

_____ Toutes les fixations sont serrées

_____ Chaîne de la scie à chaîne correctement tendue

_____ Raccords hydrauliques serrés

_____ Réservoir d'huile de guide-chaîne rempli ou utilisateur chargé de le remplir. Vanne de régulation ouverte

_____ Une fois le réservoir rempli, le moteur du dispositif de lubrification du guide-chaîne fonctionne et lubrifie la chaîne de la scie à chaîne

_____ Les clignotants, feux arrière et feux de freinage de la remorque fonctionnent

_____ Graissez l'équipement

_____ Passez en revue les directives d'utilisation et de sécurité

Contrôles de sécurité

_____ Tous les autocollants de sécurité ont été installés

_____ Les protecteurs et écrans ont été installés et sont fixés solidement.

_____ Axe d'attelage installé au travers des points d'attache

_____ Pression des pneus correcte

_____ Toutes les béquilles fonctionnent

_____ Serrage au couple des écrous de roue vérifiée

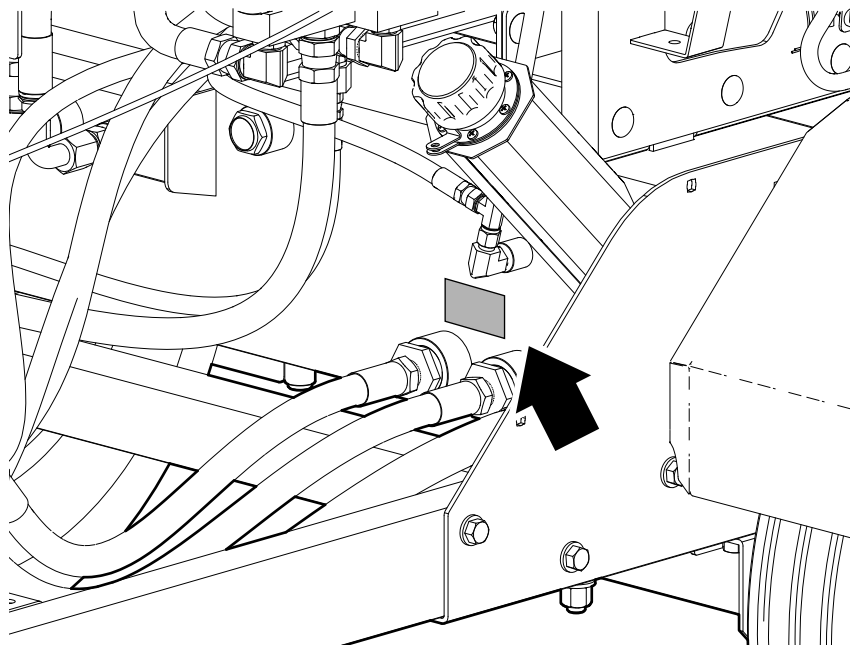
_____ Fonctionnement des feux de route / de freinage vérifié

1.3 Emplacement du numéro de série

Fournissez toujours le numéro de série de votre produit Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement.

L'emplacement de la plaque du numéro de série est indiqué dans l'illustration. **Pour consultation future, notez le numéro de série du produit dans les espaces prévus ci-dessous.**

Écrivez les renseignements sur le produit ici	
Modèle :	WP1624
No de série :	



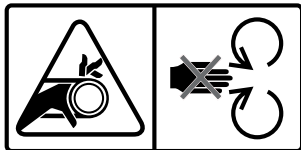
01755

Fig. 1 – Emplacement de la plaque d'identification portant le numéro de série

1.4 Types d'autocollants sur la machine

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreux autocollants présents. Les autocollants se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

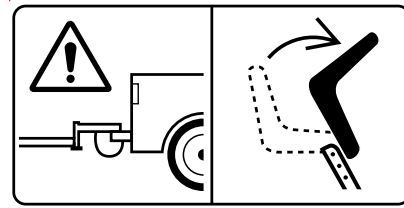
Les **autocollants de sécurité** ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Ils peuvent être verticaux ou horizontaux.



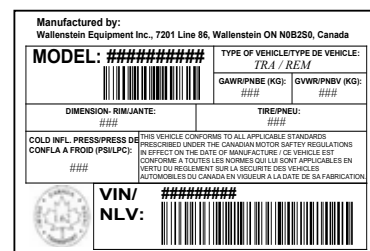
Les **autocollants de sécurité** ont un fond bleu et sont généralement de forme rectangulaire avec un ou plusieurs symboles. Ces autocollants indiquent les exigences en matière d'équipements de protection individuelle pour assurer un fonctionnement sécuritaire.



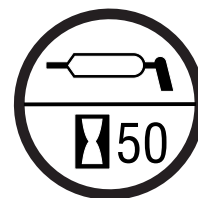
Les autocollants **d'information** ont un fond blanc et comprennent un nombre variable de panneaux. Ces autocollants fournissent des renseignements sur une fonction donnée de l'équipement.



Les **autocollants d'information sur le produit** sont associés au produit et peuvent comporter divers renseignements, tels que le modèle, le numéro de série et le fabricant.



Les **autocollants d'entretien** ont un fond vert. Ils peuvent comporter divers renseignements et avoir un nombre variable de panneaux. Ces autocollants indiquent le type d'entretien et peuvent indiquer la fréquence d'entretien (intervalles d'entretien). Les autocollants d'entretien sont décrits dans la rubrique Réparations et entretien.



Pour obtenir la liste complète des illustrations des emplacements des autocollants sur l'équipement, téléchargez le manuel des pièces de votre modèle d'équipement à partir du site Web www.wallensteinequipment.com.

2. Sécurité

2.1 Symboles d'alerte de sécurité

Ce symbole signifie :

ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!

Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité identifie les messages relatifs à la sécurité importants sur le produit Wallenstein et dans le manuel.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez au fait du risque de subir des blessures, voire de mourir! Suivez les instructions indiquées par le message de sécurité.



2.2 Mots indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** définissent le niveau de gravité des messages d'avertissement présentés dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en suivant les lignes directrices suivantes :

DANGER –

Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, **mènera** à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par un garde pour des raisons fonctionnelles.

AVERTISSEMENT –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **pourrait** mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les protecteurs font partie de cette situation. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

ATTENTION –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

IMPORTANT – Pour ne pas entraîner de confusion entre la protection de l'équipement et les messages portant sur la sécurité des personnes, le mot-indicateur **IMPORTANT** désigne une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages pour l'équipement.

2.3 Pourquoi la sécurité est importante

Trois raisons importantes :

- Les accidents peuvent rendre infirme ou tuer
- Les accidents peuvent provoquer des difficultés financières
- Les accidents peuvent être évités

VOUS êtes responsable de l'utilisation et l'entretien SÉCURITAIRES de votre tronçonneuse-fendeuse remorquée Wallenstein. **VOUS** devez vous assurer que vous-même et toute autre personne qui utilise ou entretient la tronçonneuse-fendeuse, ou travaille à proximité de celle-ci, s'est familiarisé avec les procédures d'utilisation et d'entretien, ainsi qu'avec les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans ce manuel. Ce manuel fournit de bonnes pratiques relatives à la sécurité, qui doivent être suivies lors de l'utilisation de cette machine.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. Nos seulement de bonnes pratiques relatives à la sécurité vous protègent, mais elles protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement connaît bien les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et respecte toutes les précautions associées à la sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents.

Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.

2.4 Règles de sécurité

- Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer TOUTES les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. S'il y a une partie de ce manuel que vous ne comprenez pas et vous avez besoin d'aide, prenez contact avec votre concessionnaire, votre distributeur ou Wallenstein Equipment.
- **Ne permettez à personne d'utiliser cet équipement si elle n'a pas lu le présent manuel. Les utilisateurs doivent avoir une compréhension approfondie de la sécurité et de la façon dont l'équipement fonctionne.** Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois par an.
- L'opérateur de ce processeur à bois doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec la machinerie et avoir reçu une formation appropriée portant sur le fonctionnement de cet équipement.
- Donnez les consignes d'utilisation à toute autre personne qui utilisera l'équipement. L'équipement est dangereux pour toute personne qui ne connaît pas bien son fonctionnement.
- Passez en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui utilise ou assure l'entretien de l'équipement.
- Assurez-vous que tous les symboles de sécurité situés sur la machine sont compris avant l'utilisation, l'entretien, l'ajustement ou le nettoyage. Les explications des symboles de sécurité se trouvent à la 16. Un manque de connaissances sur l'équipement peut occasionner des blessures.
- Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. L'emplacement de tous les symboles de sécurité est indiqué à la 16.
- Ne dépassez en aucun cas les limites de l'équipement. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**
- Inspectez et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- Réglez le débit d'huile de lubrification du guide-chaîne de la scie à chaîne avant d'utiliser cette dernière.
- Vérifiez la tension de la chaîne de la scie toutes les trois heures de fonctionnement. Affûtez la chaîne tous les jours.
- Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Les modifications non autorisées peuvent affecter l'intégrité de l'équipement ou sa capacité à fonctionner comme prévu. Les modifications peuvent nuire à la sécurité ou au fonctionnement. Elles peuvent affecter la durée de vie de l'équipement et annuler la garantie.
- Disposez d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser.



- Veillez à disposer d'un extincteur et à savoir comment vous en servir.
- Vérifiez que l'équipement est exempt de débris avant de démarrer le moteur.
- Passez en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui utilise ou assure l'entretien de l'équipement.
- Manipulez les billes avec respect et faites attention à la présence éventuelle d'autres personnes à proximité.
- Ne touchez pas les pièces du moteur qui sont chaudes, le silencieux, les tuyaux, le corps du moteur, l'huile du moteur, etc. pendant le fonctionnement et après que le moteur a été arrêté. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.



2.5 Sécurité relative au fonctionnement

Il est important de lire et de respecter les étiquettes de sécurité apposées sur la tronçonneuse-fendeuse. Nettoyez ou remplacez tout symbole de sécurité qui ne peut être lu et compris facilement. Ceux-ci ont été installés pour votre sécurité, de même que celle des autres. En tant qu'opérateur, il ne tient qu'à vous d'utiliser cet équipement de façon sécuritaire.

Toute machinerie avec des pièces mobiles constitue un danger potentiel. Rien ne peut remplacer un opérateur prudent, ayant la sécurité à cœur, qui reconnaît les dangers potentiels et qui observe des pratiques sécuritaires raisonnables.

- Portez toujours un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. Cet équipement inclut, notamment :
 - un casque de sécurité
 - des gants de protection
 - une protection auditive
 - des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
 - Des lunettes de sécurité ou un écran facial



- La meilleure caractéristique de sécurité est un opérateur bien renseigné et prudent. Nous vous demandons d'être un tel opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer la TOTALITÉ des instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. Il est possible de prévenir les accidents.
- 
- Formez tous les opérateurs pour qu'ils se familiarisent avec le fonctionnement de l'équipement. L'utilisateur doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec la machinerie. Si une personne âgée utilise l'équipement, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.
 - Portez une protection auditive en tout temps. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente!
 - Un bruit supérieur à 85 dB sur une période prolongée peut causer une perte auditive importante.
 - Un opérateur exposé à un bruit dépassant 90 dB pendant une période prolongée peut subir une perte auditive totale permanente.
- 
- Gardez les spectateurs à une distance sécuritaire (au moins 20 pi [6 m]) de la zone de chargement. Marquez la zone avec des cônes de sécurité.
 - Déterminez un emplacement sécuritaire pour le travail et le placement de la remorque :
 - Le sol doit être ferme et de niveau.
 - L'aire doit être exempte de pierres, de branches ou d'obstacles cachés qui pourraient causer un risque de trébuchement ou d'accrochage.
 - Soyez conscient des dangers en hauteur : branches, câbles, fils électriques, etc.
 - Déterminez un emplacement sécuritaire pour la pile de bûches :
 - La pile doit être installée sur une surface plane. Assurez-vous que l'emplacement de la pile ne nuit pas au fonctionnement sécuritaire de l'équipement.
 - Coupez et ébranchez d'avance les billes, afin qu'elles soient prêtes à être chargées sur le plateau de chargement avec convoyeur.
 - N'utilisez l'équipement qu'en plein jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
 - Assurez-vous que la machine est stationnée et ajustée correctement, et qu'elle est en bon état de fonctionnement.
 - Conservez l'essence bien à l'écart de la pile de matières.
 - Effectuez les **vérifications avant la mise en marche** avant de commencer à travailler (voir 34).

- Positionnez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes ou lorsque la zone de travail est encombrée, humide, boueuse ou verglacée, afin d'éviter de glisser ou de trébucher. Gardez l'aire de travail propre et exempte de débris pour éviter tout trébuchement.
- Arrêtez le moteur si vous devez laisser l'équipement sans surveillance.
- Vérifiez que toutes les protections, tous les déflecteurs et tous les écrans de protection sont installés avant de démarrer et d'utiliser la machine.
- N'utilisez la machine que si vous êtes physiquement apte et en bonne forme; abstenez-vous si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogue ou de médicaments pouvant causer la somnolence.
- Évitez les vêtements amples, les cheveux longs desserrés ou non couverts, les bijoux et les articles personnels lâches. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles.
- Ne laissez personne s'approcher de la zone de travail ou de danger durant l'utilisation.
- Placez l'équipement dans un **état sécuritaire** avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de réparation. Voir *État sécuritaire* à la page 10.
- Ne tentez pas de fendre plus d'une bille à la fois. La deuxième bille pourrait être projetée et causer des blessures.
- Utilisez un tourne-billes ou le sapi fourni pour repositionner les billes coupées dans la chambre de fendage. Utilisez un tourne-billes pour repositionner les billes.
- Ne tentez pas de fendre une bille de façon perpendiculaire à son fil. Certaines billes peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
- Lors du chargement du plateau de chargement avec convoyeur, ne placez pas les billes plus à gauche que le fouet de sécurité. Faites attention à la présence éventuelle d'autres personnes à proximité lors de l'utilisation d'équipements lourds.
- N'essayez pas de scier une bille qui n'est pas fermement maintenue en place. La chaîne pourrait se briser et voler en morceaux. Arrêtez et repositionnez la bille de manière à ce qu'elle soit stable.

2.5.1 État sécuritaire

Dans ce manuel, nous parlons de l'*état sécuritaire*. Cela signifie de stationner l'équipement d'une manière qui permet d'en assurer l'entretien ou de la réparer de façon sécuritaire.

Mettez l'équipement en état sécuritaire avant toute opération d'entretien, de réparation ou de préparation à l'entreposage en prenant les mesures suivantes :

ÉTAT SÉCURITAIRE

1. Nettoyez le convoyeur d'alimentation et la trémie de la fendeuse.
2. Relâchez tous les leviers hydrauliques de commande et assurez-vous que tous les composants sont arrêtés.
3. Arrêtez le moteur. Débranchez le fil des bougies d'allumage. Débranchez le câble de la borne négative (-) de la batterie.
4. Relâchez la pression dans le circuit hydraulique en actionnant les commandes.

- Gardez l'aire de travail propre et sèche.



- Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un bâtiment fermé. Prévoyez une ventilation suffisante. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
- Ne travaillez jamais sous un équipement qui n'est pas supporté.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine authentiques. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit, découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
- Assurez-vous que tous les dispositifs et écrans de sécurité sont réinstallés après une procédure d'entretien.
- N'utilisez pas d'essence ou de diesel lors du nettoyage des pièces. Utilisez un produit de nettoyage ordinaire.
- Utilisez des outils appropriés qui sont en bon état. Assurez-vous de comprendre la procédure avant d'effectuer un travail d'entretien.

2.6 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement

La sécurité de l'opérateur et des personnes se trouvant dans les environs constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement d'un équipement. Cependant, de nombreux accidents surviennent tous les ans. Ces accidents auraient pu être évités par quelques secondes de réflexion et une approche plus judicieuse lors de l'opération de l'équipement.

- Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. La position de tels symboles de sécurité est indiquée dans le présent manuel.
- Ne laissez jamais de jeunes enfants s'approcher de cet équipement. Une personne qui n'a pas lu le manuel et acquis une compréhension approfondie des précautions et de la façon dont fonctionne l'équipement ne doit pas utiliser cet équipement. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois par an.
- Ne dépassez en aucun cas les limites de l'équipement. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**

2.6.1 Sécurité relative à l'entretien

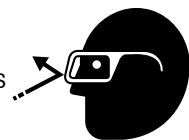
Mettez toujours l'équipement dans un état sécuritaire d'entretien avant d'effectuer toute réparation, tout travail d'entretien, la préparation au remisage ou l'accrochage/décrochage.

Observez les bonnes pratiques d'atelier :

- Au moins deux travailleurs doivent être présents pour assurer l'entretien de cet équipement. Ne travaillez jamais seul au cas où une situation d'urgence se produirait.

2.6.2 Sécurité relative au système hydraulique

- Assurez-vous que tous les composants du système hydraulique sont propres et en bon état.
- Assurez-vous que tous les composants sont serrés et que les conduites, les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés avant de mettre le système sous pression.
- N'utilisez jamais votre main pour vérifier l'absence de fuite d'huile hydraulique. L'huile hydraulique qui s'échappe sous pression peut pénétrer la peau, causant des blessures graves. Utilisez un morceau de carton.
- Portez un équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression.



- Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique sous pression extrême, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide a traversé la peau.
- Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites, les flexibles ou les raccords hydrauliques à l'aide de ruban adhésif, de pinces ou de colle. De telles réparations peuvent causer une défaillance soudaine et causer une situation dangereuse.

- Libérez la pression dans le système hydraulique avant d'utiliser l'équipement. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée.
- Remplacez immédiatement tout tuyau hydraulique qui présente des signes de gonflement, d'usure, de fuite ou de dommage avant qu'il éclate.
- Veillez à ne pas plier ou tordre des conduites, tubes ou flexibles sous haute pression. Réinstallez ou remplacez-les s'ils sont tordus ou endommagés.
- Assurez-vous que les tuyaux hydrauliques ne sont pas usés ou endommagés, et qu'ils sont acheminés de façon à éviter le frottement.
- Ne réglez jamais un clapet limiteur de pression ou tout autre dispositif limiteur de pression à une pression supérieure à celle indiquée.

2.6.3 Sécurité relative au remisage

- Entrez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.
- Veuillez consulter le manuel du propriétaire du moteur pour des renseignements concernant le remisage du moteur.

2.6.4 Sécurité relative au transport

- Observez les règlements de votre province/état relatifs à la sécurité lors du transport de l'équipement sur la voie publique.
- Ne dépassez pas la vitesse jugée sécuritaire. Ralentissez lorsque la surface de la route est mauvaise et lors des virages.
- Ne transportez pas ou ne déplacez pas la tronçonneuse-fendeuse avec le moteur en marche.
- Vérifiez que toutes les poignées des loquets sont serrées.
- Vérifiez que la remorque est bien attelée au véhicule remorqueur et qu'une tige d'attelage est installée au travers de la chape d'attelage.
- Vérifiez que les chaînes de sûreté entre l'attelage et le véhicule remorqueur sont croisées sous le timon et correctement attachées.
- Inspectez les jantes pour vous assurer de l'absence d'entailles ou autres dommages. Vérifier que les écrous de roue sont bien serrés. Reportez-vous au tableau à la fin de ce manuel.
- Inspectez les pneus pour déceler des entailles ou des dommages. Vérifiez la pression des pneus et regonflez-les, le cas échéant. Reportez-vous aux spécifications sur le flanc des pneus.
- Vérifiez que les béquilles à manivelle sont en position relevée et fixées en place au moyen de leur goupille de sécurité.
- Inspectez tous les panneaux d'accès et les dispositifs de protection pour vous assurer qu'ils sont bien fixés.
- Vérifiez que les bouchons du réservoir de fluide hydraulique sont bien serrés pour éviter tout déversement pendant le transport.

- Enlevez tous les débris de l'équipement.
- Assurez-vous que l'ensemble des lampes, des réflecteurs et des autres éléments exigés relativement à l'éclairage sont installés et en bon état de fonctionnement.
- Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur l'équipement.
- Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris notamment sur les ponts étroits et aux intersections.
- Surveillez la circulation lorsque vous traversez une route.
- Juste avant le transport, faites une dernière fois le tour de l'équipement pour vous assurer que tout est en bon ordre.

2.6.5 Sécurité relative au remplissage du réservoir

- Le carburant est très inflammable. Manipulez-le avec soin.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant cinq minutes avant de faire le plein. Nettoyez tout renversement de carburant avant de redémarrer le moteur.
- Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles.



- Faites le plein de carburant à l'extérieur.
- Évitez les incendies en vous assurant que l'équipement est exempt de déchets, de graisse et de débris accumulés.
- Ne remplissez pas le réservoir de manière excessive. Remplissez jusqu'à ce que le niveau de carburant soit visible et atteigne 12 mm (1/2 pouce) au-dessous du goulot de remplissage, afin de laisser de la place pour l'expansion.
- En cas de déversement de carburant, essuyez le liquide soigneusement et assurez-vous que toute trace est disparue par évaporation avant de démarrer le moteur.
- Une fois le remplissage terminé, veillez à remettre le bouchon de carburant en place et à bien le serrer pour éviter tout déversement.

2.6.6 Sécurité relative aux pneus

- Si les procédures correctes ne sont pas suivies lors du montage d'un pneu sur une roue ou une jante, une explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort peut avoir lieu.
- Ne tentez pas de monter un pneu si vous ne possédez pas l'expérience et l'équipement adéquats pour faire le travail.
- Demandez à un détaillant en pneus ou à un service de réparation qualifié d'effectuer l'entretien requis sur les pneus.
- Lorsque vous remplacez des pneus usés, assurez-vous que les nouveaux pneus répondent aux spécifications des pneus d'origine.

2.6.7 Sécurité relative à la scie à chaîne

Une scie à chaîne est intrinsèquement dangereuse. La possibilité de blessures peut être minimisée par l'utilisation d'équipements de protection personnelle appropriés et de procédures opérationnelles sécuritaires.

Une tension correcte de la chaîne améliore la qualité de coupe et augmente la durée de vie de la chaîne. Si la tension de la chaîne est insuffisante, la chaîne peut dérailler. Si la chaîne est trop tendue, elle peut se coincer.

Une bonne lubrification de la chaîne permet de prolonger la durée de vie de la scie et augmente la sécurité.

Affûtez la scie si :

- La chaîne a tendance à dévier sur le côté pendant la coupe.
- La coupe produit une sciure fine au lieu de copeaux.
- Il y a une odeur de bois brûlé.

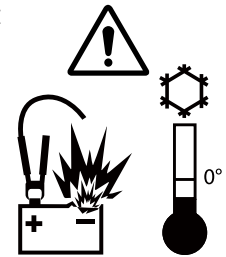
N'utilisez jamais une scie à chaîne qui :

- a déjà cassé deux fois.
- est gravement endommagée.
- présente un étirement excessif de la chaîne.
- a des pièces cassées ou fissurées.
- a des joints rivés desserrés. Si vous pouvez faire tourner les rivets avec vos doigts, ils sont trop lâches.

2.6.8 Sécurité relative à la batterie

- Portez des gants ainsi que des lunettes de sécurité ou un masque protecteur au moment de manipuler des batteries ou de travailler à proximité de celles-ci.
- Utilisez un porte-batterie pour soulever la batterie, ou positionnez vos mains à des coins opposés pour éviter le déversement d'acide par les événements.
- Évitez le contact avec l'électrolyte des batteries :
 - **Contact externe** : Rincez immédiatement à grande eau.
 - **Contact avec les yeux** : Rincez à grande eau pendant 15 minutes. Consultez un médecin dans les plus brefs délais. Le cas échéant, nettoyez sans tarder les électrolytes déversés.
- Évitez tout contact avec les cosses de batteries, les bornes et autres accessoires du même genre. Les batteries contiennent du plomb et des composés à base de plomb, des produits chimiques connus pour nuire à la santé. Lavez-vous les mains immédiatement après avoir manipulé une batterie.
- Tenez les batteries à l'écart des étincelles et des flammes. Le gaz émis par l'électrolyte est explosif.
- Pour éviter les blessures causées par une étincelle ou un court-circuit, débranchez le câble de mise à la masse de la batterie avant de procéder à l'entretien ou à la réparation d'une partie quelconque du système électrique.

- Les batteries gelées peuvent exploser et entraîner de graves blessures, voire la mort. Ne démarrez pas ou ne rechargez pas une batterie gelée. Laissez la batterie dégeler avant de la recharger.



2.6.9 Sécurité relative au moteur à essence

- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.
- **NE METTEZ PAS** vos mains ou pieds près de pièces en mouvement ou en rotation.
- **N'ÉTOUFFEZ PAS** le carburateur pour arrêter le moteur. Lorsque cela est possible, réduisez progressivement la vitesse du moteur avant de l'arrêter.
- **NE MODIFIEZ PAS** les ressorts de régulation, les mécanismes de régulation ou toute autre pièce qui pourrait faire augmenter la vitesse régulée. Le régime du moteur est sélectionné par le fabricant d'équipement d'origine.
- **NE VÉRIFIEZ PAS** s'il y a présence d'étincelles alors que la bougie d'allumage ou le câble de la bougie d'allumage a été enlevé.
- **NE LANCEZ PAS** le moteur si la bougie d'allumage a été enlevée. Si le moteur est noyé, lancez le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.
- **NE FRAPPEZ PAS** sur le volant moteur avec un objet dur ou un outil métallique, car le volant pourrait voler en éclats pendant le fonctionnement. Utilisez les outils appropriés pour procéder à l'entretien du moteur.
- **N'UTILISEZ PAS** le moteur si un silencieux d'échappement ou pare-chaleur n'est installé. Contrôlez périodiquement et remplacez le cas échéant.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si une accumulation de copeaux de bois, de saletés ou d'autres matières combustibles est présente autour du silencieux.
- **N'UTILISEZ PAS** le moteur sur un terrain non aménagé forestier ou couvert de broussailles ou d'herbes si aucun pare-étincelles n'est installé sur le silencieux. L'opérateur doit s'assurer que le pare-étincelles reste en état de fonctionnement. Cela est requis par la loi dans l'État de la Californie (article 4442 du California Public Resources Code). D'autres États ou provinces peuvent avoir des lois semblables. Les lois fédérales s'appliquent sur le territoire domaniale.
- **NE TOUCHEZ PAS le silencieux et les ailettes de refroidissement chauds.** Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si le filtre à air ou le couvercle du filtre n'est pas installé. Cela pourrait endommager le moteur.

N'oubliez pas :

- Enlevez le fil de la bougie d'allumage lors de l'entretien du moteur ou de l'équipement pour éviter un démarrage accidentel. Débranchez le fil négatif de la borne de la batterie.
- Gardez les ailettes du cylindre et les pièces de régulation exemptes d'herbe et d'autres débris qui peuvent affecter la vitesse du moteur.
- Examinez le silencieux d'échappement de temps à autre, afin de vous assurer qu'il fonctionne de façon efficace. Un silencieux d'échappement usé ou qui fuit doit être réparé ou remplacé, au besoin.
- Utilisez de l'essence fraîche. De l'essence qui n'est plus fraîche peut encrasser le carburateur et causer des fuites.
- Vérifiez fréquemment les canalisations et les raccords de carburant afin de déceler toute fissure ou fuite. Remplacez-les, le cas échéant.

2.6.10 Sécurité lors du soudage

- Si des réparations par soudage sont nécessaires, faites-les effectuer par un soudeur qualifié avec les instructions d'entretien appropriées. Connaissiez le matériau à souder et sélectionnez la procédure et les matériaux de soudage appropriés (électrodes, tiges, fil) qui fournissent une résistance du métal d'apport équivalente à celle du matériau parent.
- Faites particulièrement attention lors du soudage, du meulage ou du coupage au chalumeau près d'objets inflammables.
- Le soudage sur des surfaces peintes dégage des émanations dangereuses et produit un joint soudé inadéquat qui peut causer une défaillance et des accidents potentiels. Enlevez toujours la peinture des zones à souder.
- La peinture chauffée dégage des gaz toxiques. La peinture doit être enlevée d'une section ayant un rayon d'au moins 4 po avant le soudage, le meulage ou le coupage au chalumeau. En plus du danger pour la santé, le joint soudé est de qualité et de force intérieures si la peinture n'a pas été enlevée.

Méthodes d'enlèvement de peinture et précautions à prendre :

Sablage – portez un équipement de protection respiratoire et des lunettes de protection.

Décapant et autres produits chimiques – utilisez un extracteur d'air portatif, un équipement de protection respiratoire et des gants de protection.

Meulage – utilisez un extracteur d'air portatif, un équipement de protection respiratoire et des gants et des lunettes de protection.

2.8 Rendre la zone de travail plus sécuritaire

Lors du traitement de billes avec cet équipement, créez une aire de travail sécuritaire tout autour de l'aire de travail. La zone de travail doit être divisée en plusieurs sous-zones, en fonction du niveau requis de conscience de la sécurité :

1. **Zone de sécurité** – C'est la zone à l'extérieur du périmètre de la zone de travail où peuvent se tenir les personnes alentour qui ne participent pas directement au travail. La zone de sécurité présente des dangers potentiels minimums.
2. **Zone de travail** – Les travailleurs aidant l'opérateur sont admis dans cette zone à condition qu'ils portent un EPI approprié. La zone de travail se trouve en dehors de la zone de danger et présente des dangers limités.
3. **Zone de danger** – Seuls les travailleurs sont admis dans la zone de danger. Ils doivent toujours établir un contact visuel avec l'opérateur avant d'entrer dans cette zone. La présence de travailleurs non autorisés et de personnes qui ne participent pas directement au travail est interdite dans la zone de danger en raison des dangers présents.
4. **Zone de l'opérateur** – Seul l'opérateur doit se trouver dans la zone de l'opérateur.

Suivez ces mesures importantes pour assurer la sécurité des travailleurs et autres personnes.

- Établissez une zone de sécurité autour de la zone de travail et marquez son périmètre avec des cônes de sécurité. Le périmètre devrait se trouver à au moins 3 m (10 pieds) de tout danger à l'intérieur de la zone de travail.
- Les travailleurs et les personnes qui ne participent pas directement au travail ne devraient jamais s'approcher de l'équipement pendant son utilisation sans d'abord faire un signal à l'opérateur.
- Soyez toujours conscient des personnes qui ne participent pas directement au travail. Assurez-vous qu'elles se trouvent dans la zone de sécurité et non dans la zone dangereuse ou dans la zone de travail.
- Utilisez toujours les commandes de la tronçonneuse-fendeuse à partir du pupitre de commande de l'opérateur, dans la zone de travail.
- Seul l'opérateur peut autoriser une personne à entrer dans la zone de danger. Il doit d'abord s'assurer qu'une telle entrée se fait de façon sécuritaire.
- Prêtez toujours attention à vos collègues. Établissez un contact visuel et développez un code de signaux de la main.
- Soyez extrêmement prudent autour des piles de bois fendu. Les bûches de bois fendu peuvent se mettre à rouler de façon imprévisible.
- Faites attention aux piles de bois fendu. Les bûches de bois peuvent rouler de la pile.

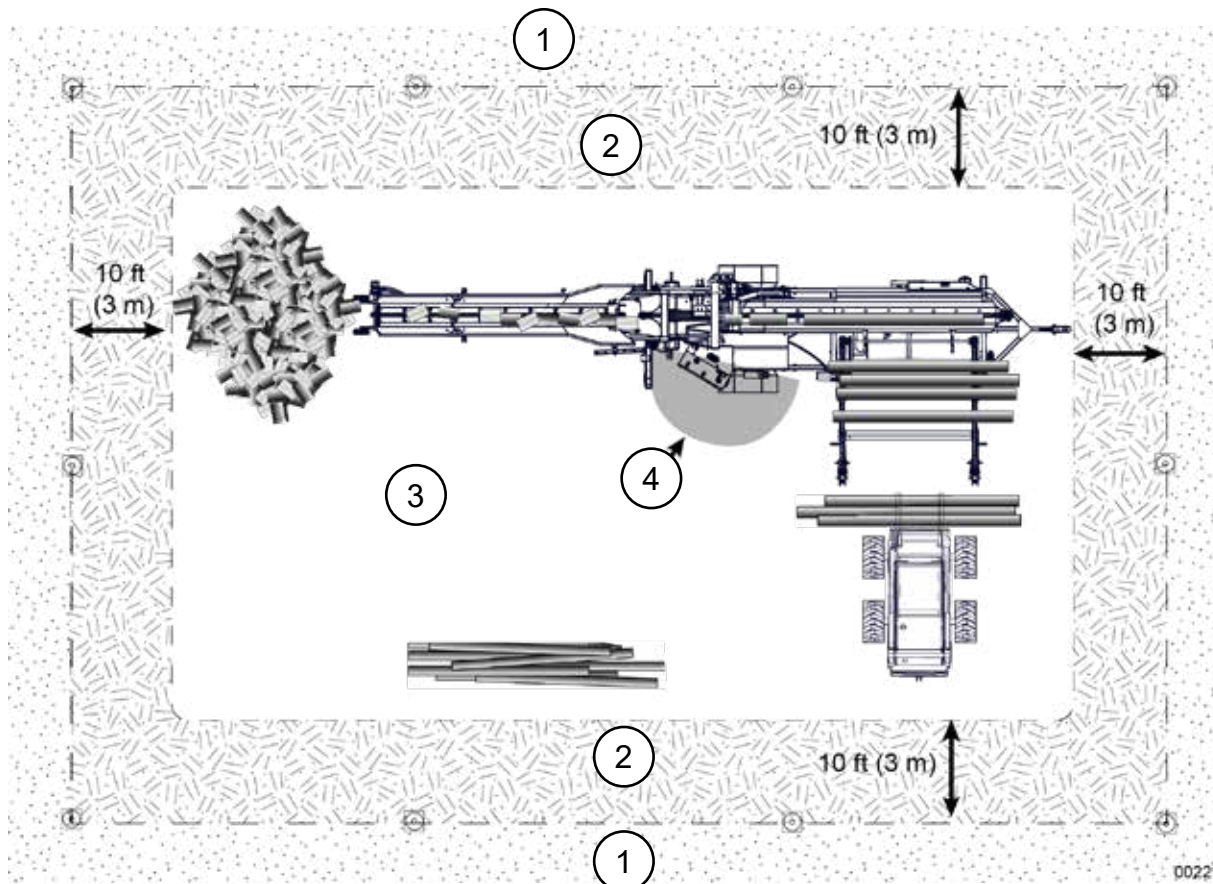


Fig. 2– Zone de travail divisée en sous-zones

2.9 Formulaire d’approbation

Wallenstein Equipment Inc. se conforme aux normes de sécurité générales définies par l’Organisation internationale de normalisation (ISO).

Toute personne qui prévoit utiliser cette tronçonneuse-fendeuse ou en assurer l’entretien a l’obligation de lire et de bien comprendre TOUS les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement et à l’entretien contenus dans le présent manuel. N’utilisez pas cet équipement tant que vous n’avez pas pris connaissance de ces renseignements et ne laissez aucune autre personne l’utiliser si elle n’a pas fait de même. Lisez le manuel une fois par an, avant la mise en marche de l’équipement au début de la nouvelle saison.

Faites en sorte que cette révision périodique portant sur la sécurité et l’utilisation devienne une pratique courante pour l’ensemble des équipements. Un utilisateur qui n’a pas reçu de formation n’est pas qualifié pour utiliser cet équipement.

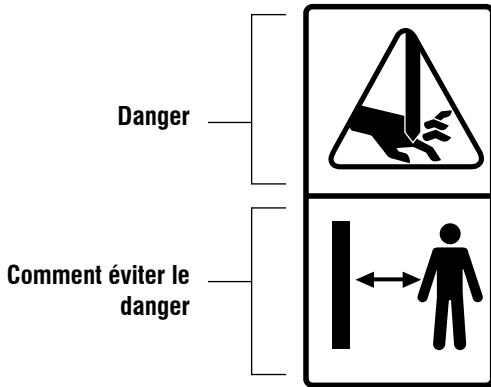
Une feuille de conformité est prévue pour garder la liste des employés qui ont lu et compris les renseignements figurant dans ce manuel d’utilisation et ont reçu des consignes relatives à l’utilisation de l’équipement.

Sécurité

Formulaire de Conformité		
Date	Signature de Propriétaire	Signature de L’employé

2.10 Explications des symboles de sécurité

Le panneau supérieur (ou de gauche) indique l'avertissement de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur (ou de droite) comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).



Pour pratiquer une bonne sécurité, il faut se familiariser avec les symboles et avertissements de sécurité et prendre conscience des situations qui nécessitent de la vigilance.

Pensez SÉCURITÉ! Travaillez de façon SÉCURITAIRE!

IMPORTANT! Si les symboles de sécurité ont été endommagés, enlevés, s'ils sont devenus illisibles, ou si de nouvelles pièces ne comportant pas de symboles de sécurité ont été installées, il est obligatoire de poser de nouveaux symboles de sécurité.

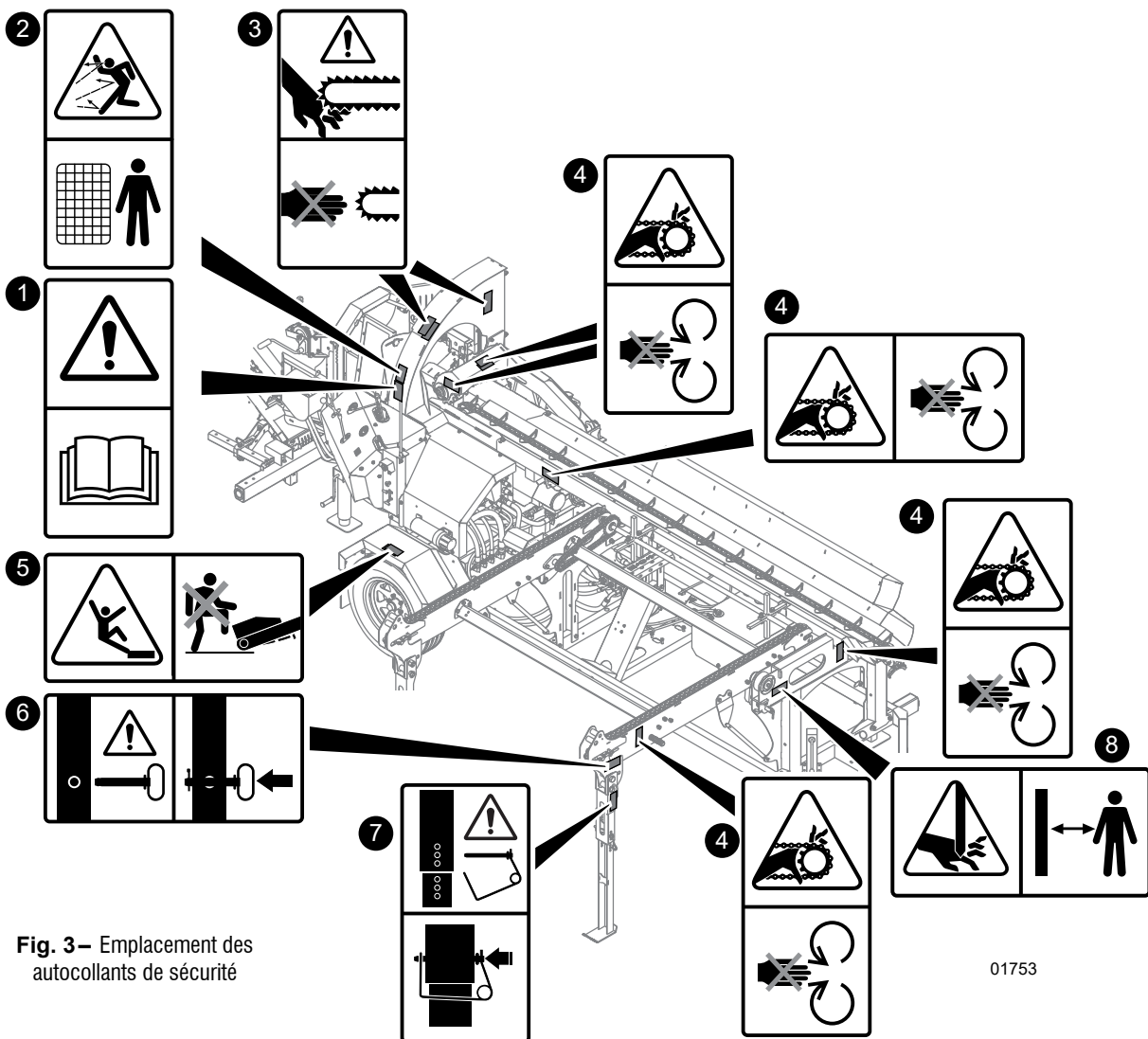


Fig. 3 – Emplacement des autocollants de sécurité

01753

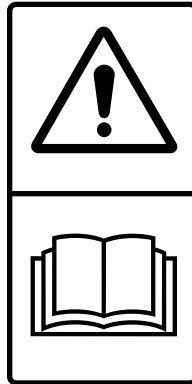
IMPORTANT! Si des pièces qui portent des symboles de sécurité sont remplacées, de nouveaux symboles doivent être appliqués. Les symboles de sécurité doivent toujours être remplacés s'ils deviennent endommagés ou illisibles ou s'ils sont enlevés.

Les symboles de sécurité sont inclus dans la trousse d'autocollants du produit offerte par votre concessionnaire autorisé. Les autocollants ne sont pas disponibles séparément.

1. Attention!

Consultez le manuel de l'utilisateur. Lisez TOUTES les consignes de fonctionnement dans le manuel et apprenez la signification de TOUS les symboles de sécurité sur la machine.

La meilleure mesure de sécurité est un opérateur avisé.



2. Avertissement!

Risque d'éjection de morceaux ou de copeaux de bois hors de cette zone, pouvant provoquer des blessures.

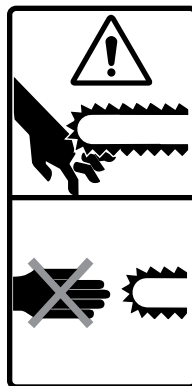
Rester derrière l'écran de protection.



3. Avertissement!

Risque de blessures corporelles graves résultant d'un contact avec la scie à chaîne.

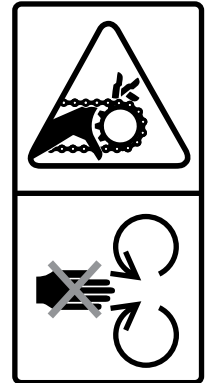
Veiller à garder les mains à distance!



4. Avertissement!

Risque de se pincer les mains ou de se les faire happer par la chaîne d'entraînement, entraînant des blessures graves.

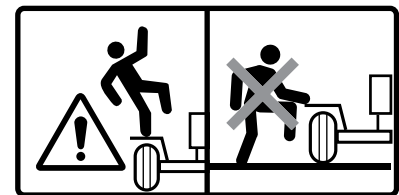
Veiller à garder les mains hors de cette zone.



5. Avertissement!

Risque de chute de l'équipement, provoquant des blessures.

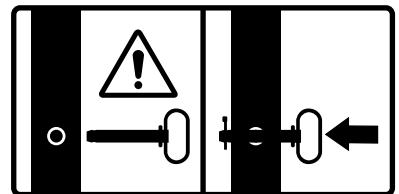
Ne pas marcher ou se tenir debout sur cette surface. Utiliser les marches et les mains courantes de l'équipement.



6. Avertissement!

Risque de mouvement inattendu de l'équipement lorsque le taquet de la béquille est retiré. Des blessures graves pourraient en résulter.

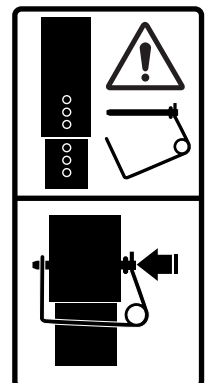
Mettre le taquet en place et le fixer avec la goupille.

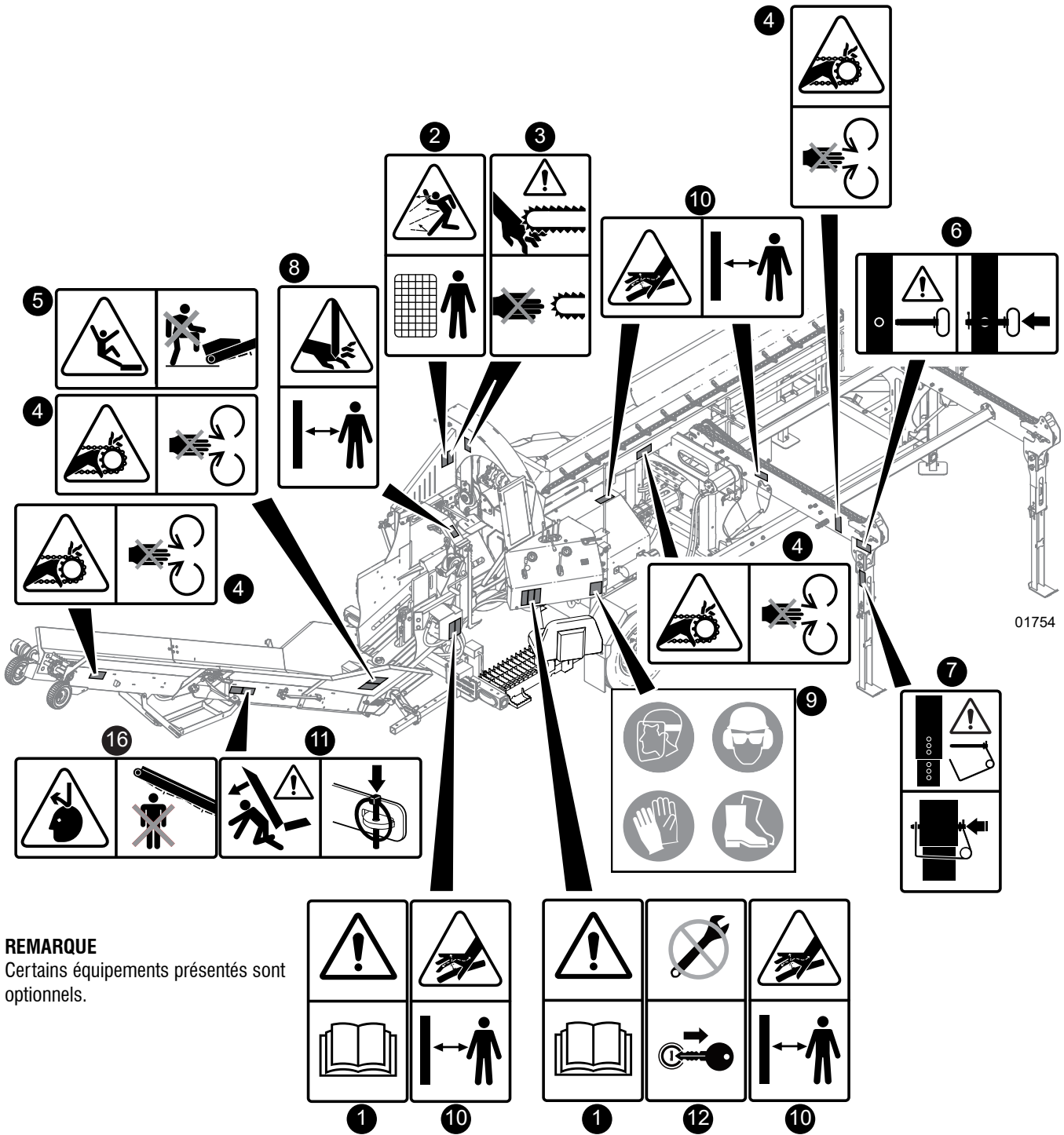


7. Avertissement!

Risque de mouvement inattendu de l'équipement lorsque le taquet de la béquille est retiré. Des blessures graves pourraient en résulter.

Mettre le taquet en place et le fixer avec la goupille.





REMARQUE
Certains équipements présentés sont optionnels.

Fig. 8 – Emplacement des autocollants de sécurité

8. Avertissement!

Risque d'écrasement des mains dans cette zone.

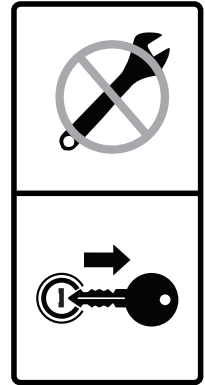
Mettre le taquet en place et le fixer avec le verrou de sécurité.



12. Avertissement!

Risque de blessures graves ou de mort si le moteur n'est pas coupé pendant les procédures d'entretien.

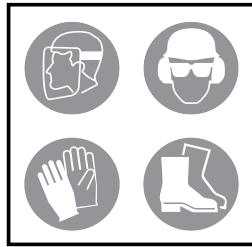
Arrêter le moteur et placer des cales sous les pneus.



9. Avis de sécurité

Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez cet équipement. Par exemple :

- un casque de sécurité
- des gants de protection
- une protection auditive
- des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- Des lunettes de sécurité ou un écran facial



13. Avertissement!

Risque d'explosion.

Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles. Des blessures graves pourraient s'ensuivre.



10. Avertissement!

Risque de perforation de la peau exposée par le fluide hydraulique sous haute pression.

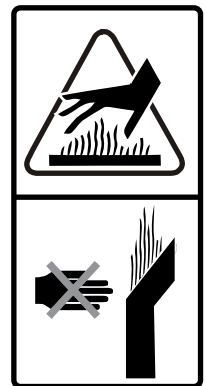
Ne vérifiez pas la présence de fuites en utilisant les mains ou les doigts. Des blessures graves pourraient s'ensuivre.



14. Avertissement!

Risque de brûlures à la peau exposée en cas de contact avec les surfaces chaudes.

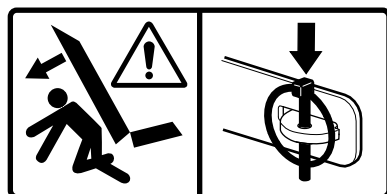
Rester à l'écart du système d'échappement chaud.

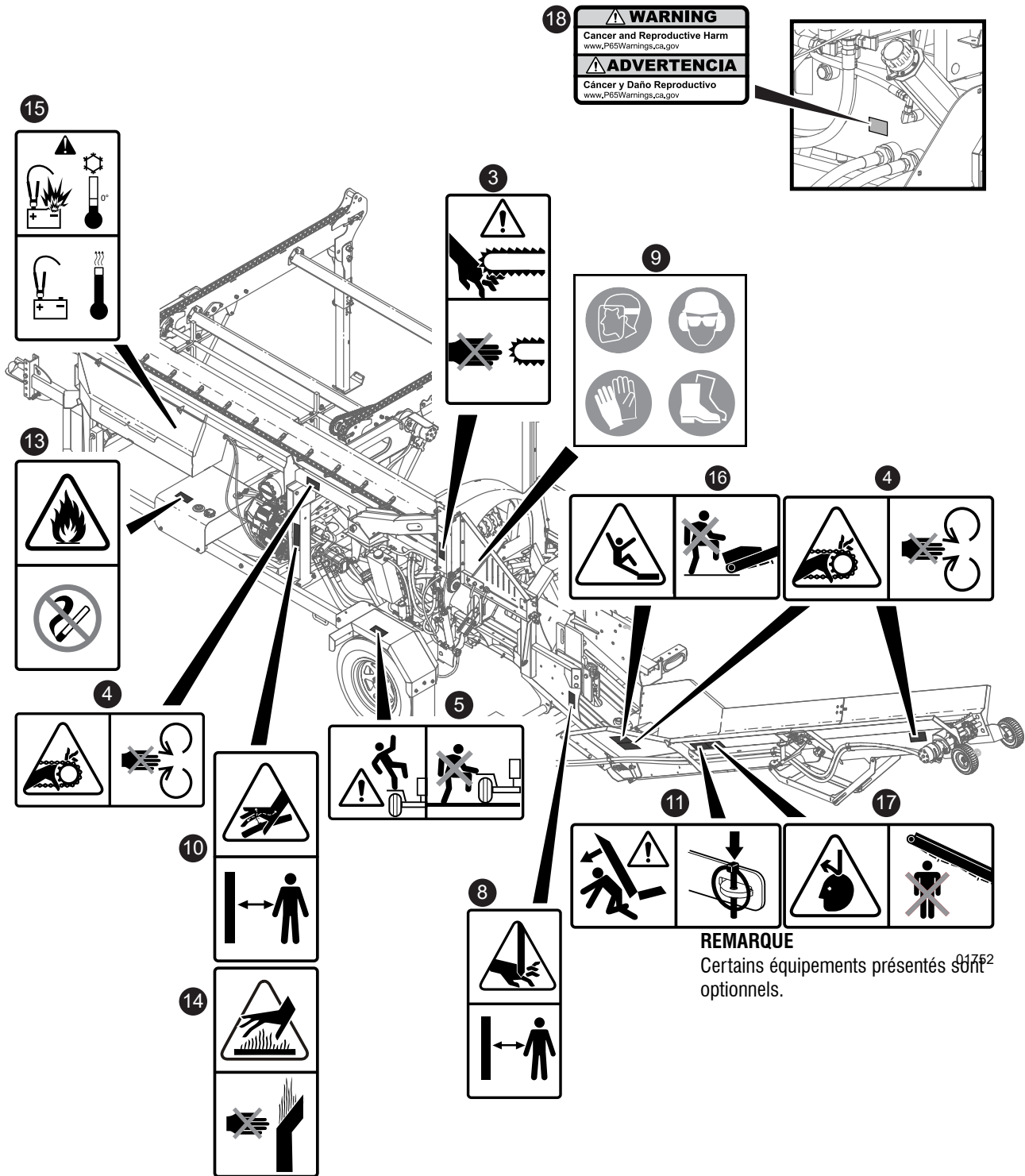


11. Avertissement!

Risque de blessures causées par la chute de l'équipement.

Installer le verrou pendant le transport.





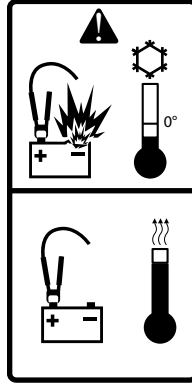
REMARQUE
Certains équipements présentés sont optionnels.

Fig. 9 – Emplacement des autocollants de sécurité

15. Avertissement!

Le chargement d'une batterie gelée peut causer une explosion.

Réchauffer la batterie à 16 °C (60 °F) avant de la recharger.



16. Avertissement!

Risque de blessures causées par la chute de l'équipement.

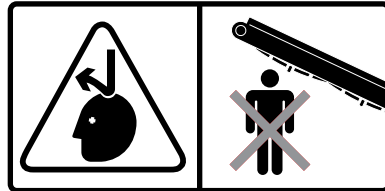
Ne pas monter ou grimper sur le convoyeur.



17. Avertissement!

Risque de blessures causées par la chute de l'équipement.

Ne pas monter ou grimper sur le convoyeur.



18. Avertissement!

Risque de cancer ou de troubles de la reproduction.



Les matériaux de l'équipement contiennent des produits chimiques ou le fonctionnement de l'équipement peut produire des gaz ou de la poussière identifiés par l'État de Californie comme des causes de cancer, de malformations congénitales ou d'autres problèmes de reproduction.

Cet avertissement est requis par l'État de Californie, aux États-Unis, pour se conformer à la Proposition 65 : la Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act de 1986.

2.11 Remplacement des symboles de sécurité endommagés

- Remplacez toujours tout symbole de sécurité manquant ou qui est devenu illisible. On peut se procurer les symboles de sécurité de rechange auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un concessionnaire ou de l'usine.
- Assurez-vous que les symboles de sécurité sont toujours propres et lisibles.
- Lorsqu'une pièce portant des autocollants de sécurité est remplacée, ses autocollants de sécurité doivent aussi être remplacés.

Processus

La zone d'installation doit être propre et sèche. Assurez-vous que la surface est exempte de graisse et d'huile. La température ambiante doit être supérieure à 10 °C (50 °F).



Déterminez la position exacte où le symbole sera apposé avant de retirer la pellicule protectrice.

1. Détachez l'autocollant de la pellicule protectrice.
2. Si possible, alignez l'autocollant avec un bord de l'équipement.
3. En commençant sur un côté, appuyez délicatement sur l'endos adhésif exposé afin de le mettre en place, en le lissant tout en passant d'un côté à l'autre.
4. Utilisez un racloir, une carte de crédit ou un article semblable pour le lisser. Procédez d'un bout à l'autre de l'autocollant.

Il est possible de se débarrasser des petits trous d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en y frottant la pellicule protectrice.

4. Familiarisation

La tronçonneuse-fendeuse Wallenstein WP1624 a été conçue pour transformer des billes de bois coupées en morceaux de bois de chauffage (bûches). Les billes sont chargées sur le plateau de chargement avec convoyeur, puis déplacées sur un convoyeur avant d'être introduites dans la scie. La scie coupe les billes à la longueur voulue, et les billots tombent ensuite dans la chambre de fendage. Le bois fendu (bûches) est évacué de l'équipement sur un convoyeur (si équipé).

La force d'entraînement de l'équipement est fournie par un moteur à essence et une pompe hydraulique.

4.1 À l'intention de l'opérateur ou du propriétaire

Il appartient à l'utilisateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre utilisateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement. Observez toutes les directives portant sur la sécurité. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.

De nombreuses caractéristiques intégrées à cet équipement ont été introduites en réponse aux suggestions de clients Wallenstein, comme vous. Lisez attentivement ce manuel pour savoir comment utiliser la tronçonneuse-fendeuse en toute sécurité. Suivre les instructions et les informations contenues dans ce manuel et respecter le programme d'entretien régulier peut fournir des années de fonctionnement sans panne.

IMPORTANT! Assurez-vous que tous les opérateurs comprennent comment mettre l'équipement en état sécuritaire avant d'effectuer un travail d'entretien ou une réparation. Voir État sécuritaire à la page 10.

4.2 Familiarisation avec le lieu de travail

Il appartient à l'opérateur de se familiariser pleinement avec le lieu de travail avant de commencer à travailler. Il convient d'éviter de se mettre dans une situation où des problèmes ou des accidents peuvent survenir, afin d'éviter de telles éventualités.

Voici les éléments que l'opérateur doit considérer, entre autres :

1. Évitez les espaces de travail fermés ou restreints. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour utiliser l'équipement.
2. Positionnez la machine de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement du moteur et les copeaux provenant de la scie à chaîne loin du poste de travail de l'opérateur.
3. Choisissez un sol plat et ferme et assurez-vous que la machine est de niveau avant de l'utiliser.

4. Évitez les terrains boueux et les sols mous, car les béquilles s'y enfonceraient. Si cela n'est pas possible, utilisez des planches ou des plaques pour augmenter la surface de pression sous les pieds.

4.3 Position de l'opérateur

IMPORTANT! Lorsque les commandes sont décrites dans le présent manuel, les références au côté gauche ou au côté droit, à l'avant ou à l'arrière sont déterminées du point de vue d'une personne se tenant debout au poste de l'opérateur et regardant vers la direction de déplacement vers l'avant de l'équipement.

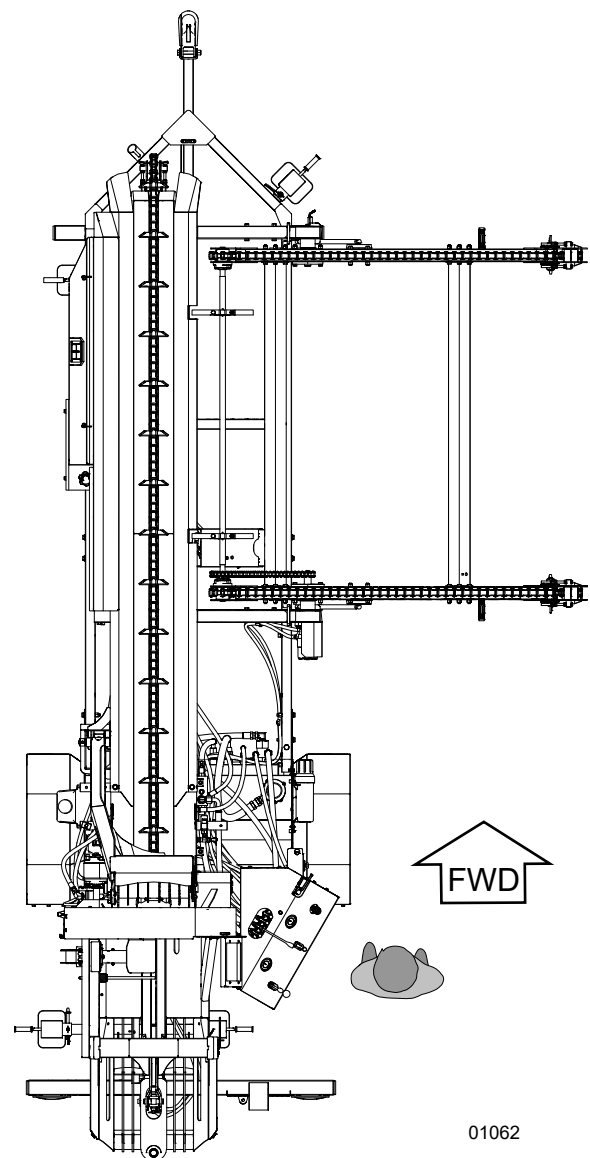


Fig. 4 – Direction du déplacement vers l'avant de l'équipement

5.1 Composants de l'équipement



Certains articles présentés sont des accessoires ou des équipements optionnels.

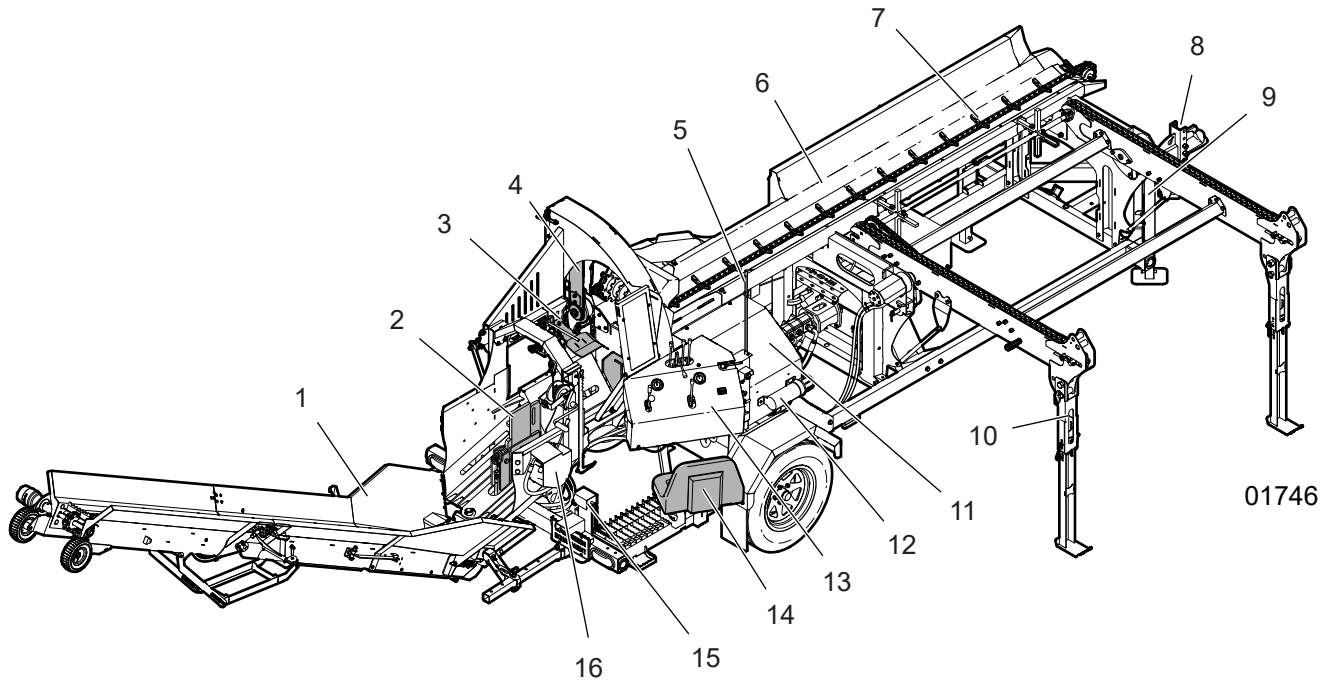


Fig. 10—Composants du WP1624

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Convoyeur intégré (optionnel) | 9. Béquille à manivelle | 15. Béquille à manivelle |
| 2. Ensemble du coin de fendage | 10. Supports du plateau de chargement avec convoyeur | 16. Électrovanne hydraulique du convoyeur (optionnelle) |
| 3. Dispositif de déversement des billots | 11. Couvercle du réservoir d'huile hydraulique | |
| 4. Scie à chaîne | 12. Tube contenant les manuels | |
| 5. Fouet de sécurité | 13. Pupitre de commande de l'opérateur | |
| 6. Convoyeur d'alimentation | 14. Accessoire du siège de l'opérateur | |
| 7. Chaîne du convoyeur d'alimentation | | |
| 8. Attelage de remorque réglable | | |



Certains articles présentés sont des accessoires
ou des équipements optionnels.

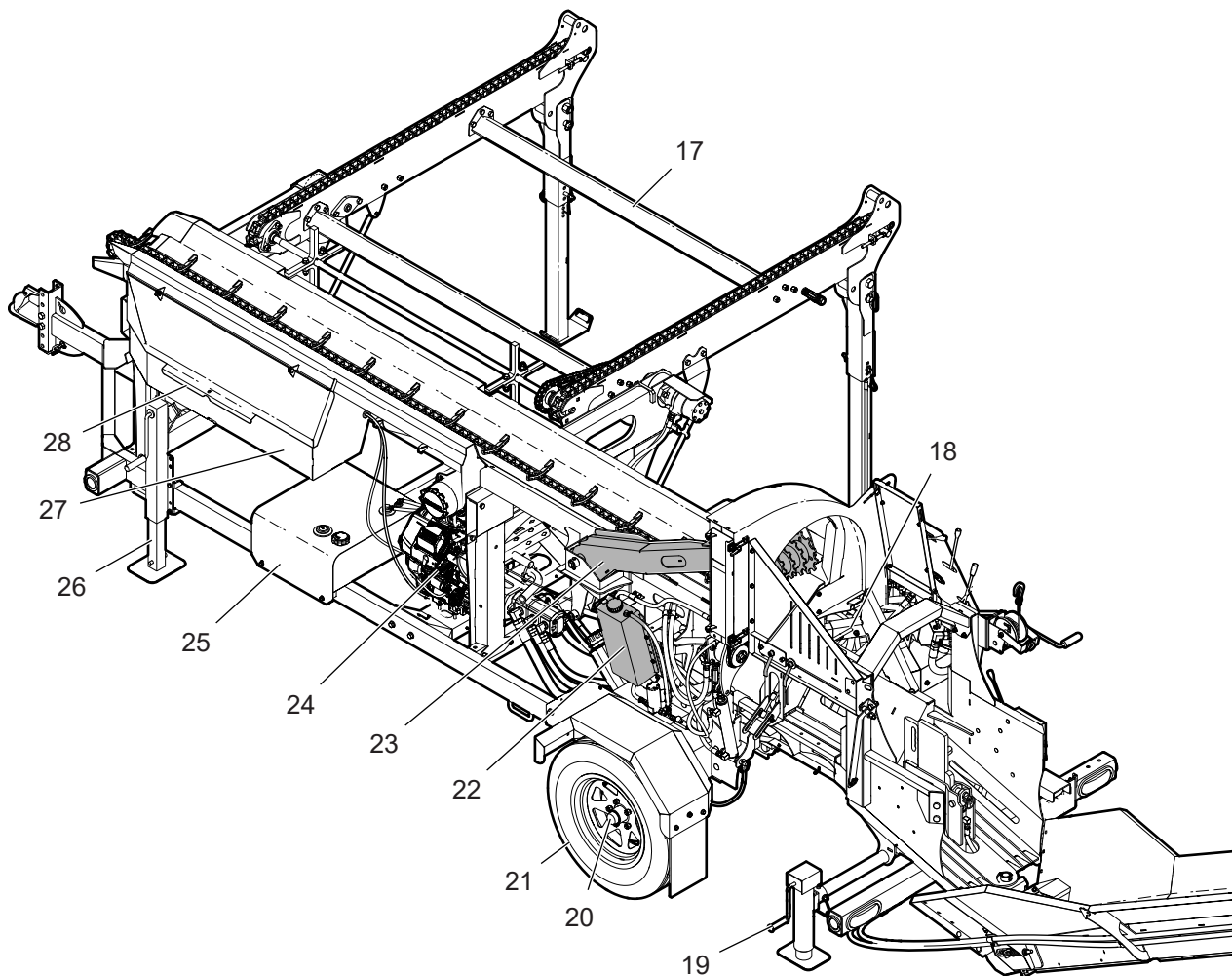


Fig. 11 – Composants du WP1624

- | | |
|--|------------------------------|
| 17. Plateau de chargement avec convoyeur | 24. Moteur – Vanguard® 29 hp |
| 18. Dispositif de déversement des billots et guide de butée des billes | 25. Réservoir de carburant |
| 19. Béquille à manivelle | 26. Béquille à manivelle |
| 20. Essieu – Flexible; 1 820 kg (4 000 lb), freins électriques | 27. Batterie |
| 21. Pneus – ST205/75R15 LRD | 28. Boîte à outils |
| 22. Réservoir d'huile pour la scie à chaîne | |
| 23. Ensemble des galets du haut | |

5. Contrôles

5.1 Commandes du moteur

On recommande à tous les opérateurs de se familiariser avec la position et la fonction de chacune des commandes avant de commencer à utiliser l'équipement.

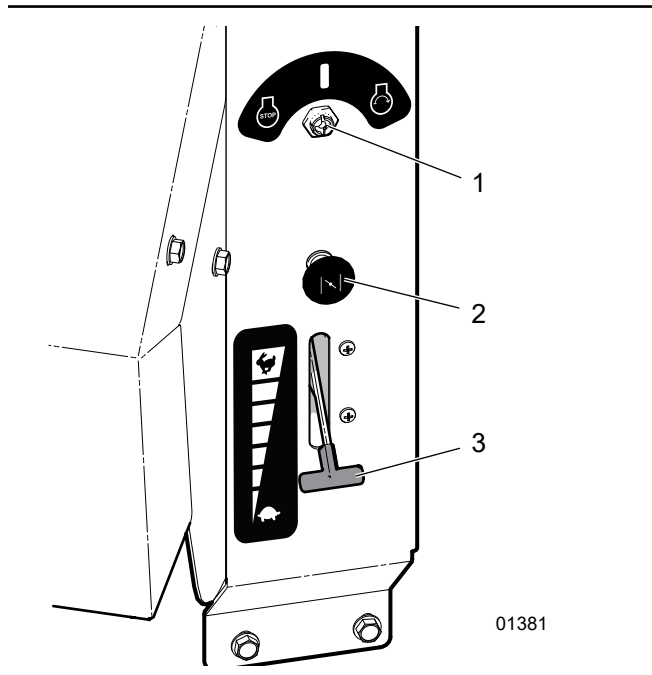


Fig. 5 – Commandes du moteur

1. Interrupteur de démarrage
2. Commande d'étrangleur
3. Commande des gaz du moteur

1. Interrupteur de démarrage

Cet interrupteur actionné au moyen d'une clé de commande l'alimentation électrique du moteur.



STOP – Pour couper l'alimentation en électricité et arrêter le moteur, tournez la clé jusqu'au bout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



MARCHÉ – Tournez la clé d'un cran dans le sens horaire (fonctionnement). C'est la position sur laquelle le moteur fonctionne.



DÉMARRAGE – Tournez la clé à fond dans le sens horaire pour engager le solénoïde du démarreur et démarrer le moteur. Relâchez la clé lorsque le moteur démarre, et elle reviendra à la position *MARCHÉ* au milieu.

2. Commande de l'étrangleur

Ce bouton de type « pousser-tirer » contrôle la position de l'étrangleur.

- Si le moteur est froid, tirez sur le bouton pour fermer l'étrangleur.
- Repoussez le bouton pour fermer l'étrangleur à mesure que le moteur se réchauffe.

Poussez toujours à fond sur le bouton lorsque vous utilisez l'équipement. Consultez le manuel du moteur pour plus de détails concernant le démarrage.

3. Commande des gaz du moteur

Ce levier contrôle le régime du moteur.

- Tirez sur la manette vers le haut pour augmenter le régime du moteur; poussez-la pour diminuer le régime du moteur.

5.2 Commandes hydrauliques

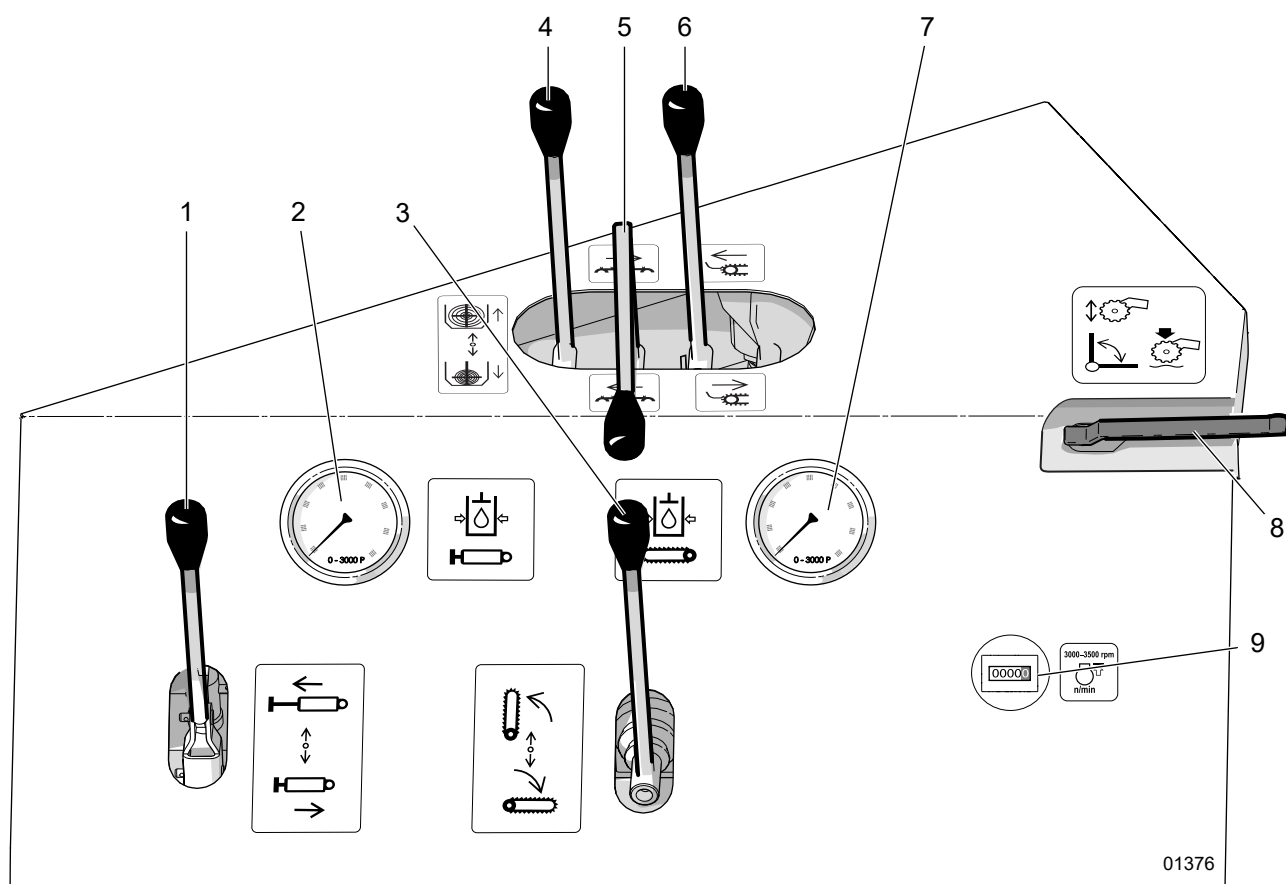
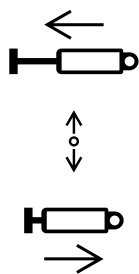


Fig. 12 – Commandes hydrauliques

- | | |
|--|---|
| 1. Levier hydraulique de commande du vérin de la fendeuse | 6. Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur |
| 2. Manomètre du circuit de la fendeuse | 7. Manomètre du circuit de la scie à chaîne |
| 3. Levier hydraulique de commande de la scie | 8. Poignée de serrage du rouleau supérieur |
| 4. Levier hydraulique de commande de la hauteur du coin de fendage | 9. Tachymètre/compteur d'heures |
| 5. Levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation | |

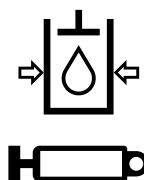
1. Levier hydraulique de commande du vérin de la fendeuse



Ce levier commande la fendeuse.

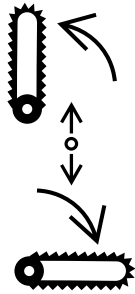
- Poussez le levier vers l'avant (loin de l'opérateur) pour étendre le vérin de la fendeuse. Tirez le levier vers l'arrière pour le rétracter.
- Tirez le levier complètement vers l'arrière, jusqu'au cran, pour activer la rétraction automatique. Le levier se désengage et se met au point mort lorsque le vérin est complètement rétracté.

2. Manomètre du circuit de la fendeuse



Cette jauge indique la pression de fonctionnement du circuit du vérin de la fendeuse.

3. Levier hydraulique de commande de la scie



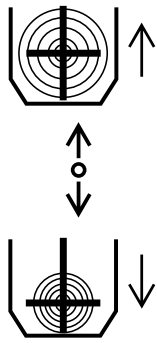
Ce levier commande la scie qui coupe les billes.

- Poussez le levier vers l'avant (loin de l'opérateur) pour relever/arrêter la scie.
- Tirez le levier vers l'arrière pour abaisser la scie et couper les billes.

La pince du rouleau supérieur se fixe sur la bille pour la maintenir pendant la coupe.

Les performances de la scie sont maximisées grâce au contrôleur électronique intégré P3.

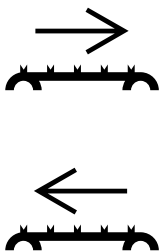
4. Levier hydraulique de commande de la hauteur du coin de fendage



Ce levier commande la hauteur du coin de fendage. Ajustez-le vers le haut ou vers le bas en fonction de la taille de la bille.

- Poussez le levier vers l'avant (loin de l'opérateur) pour lever le coin pour les billes de plus gros diamètre.
- Tirez le levier vers l'arrière pour abaisser le coin pour les billes de petite taille. Il est possible d'utiliser le coin comme un coin en croix pour les billes de très petite taille.

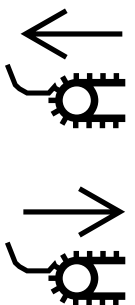
5. Levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation



Ce levier commande la chaîne du convoyeur d'alimentation des billes.

- Poussez le levier vers le haut pour tirer la bille vers l'arrière.
- Poussez le levier vers le bas pour faire avancer la bille vers la scie.

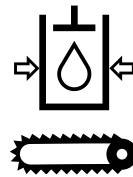
6. Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur



Ce levier commande le plateau de chargement avec convoyeur qui alimente les billes sur le convoyeur d'alimentation.

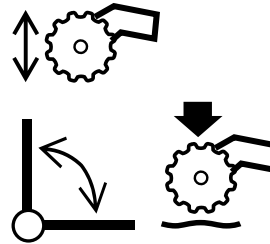
- Poussez le levier vers l'avant pour alimenter des billes sur le convoyeur d'alimentation.
- Tirez le levier vers l'arrière pour inverser le sens du plateau de chargement avec convoyeur.

7. Manomètre du circuit de la scie à chaîne



Cette jauge indique la pression de fonctionnement du circuit de la scie.

8. Poignée de serrage du rouleau supérieur



Ce levier hydraulique serre/desserre le rouleau supérieur. Le rouleau supérieur peut maintenir une bille abaissée et suivre son contour au fur et à mesure qu'elle est coupée, puis se déplacer vers le haut pour la bille suivante.

En position *serrée*, le rouleau maintient la force vers le bas sur la bille lorsque la scie est soulevée et abaissée à chaque coupe. Le bras du rouleau suit le contour de la bille lors de son déplacement vers l'avant sur le convoyeur d'alimentation.

En position *non serrée*, le rouleau supérieur se soulève complètement à l'écart lorsque la scie est levée (par exemple avant de commencer sur une bille de plus grand diamètre). Lorsque la scie est abaissée, le bras abaisse le rouleau sur la bille.

- Tirez le levier horizontalement pour serrer la bille. Poussez le levier verticalement pour desserrer.

9. Tachymètre/compteur d'heures

3000–3500 rpm



Cette jauge affiche le régime du moteur en fonctionnement. Avec le moteur arrêté et la clé de contact allumée, elle affiche les heures de fonctionnement.

Utilisez le compteur d'heures pour déterminer les intervalles d'entretien.

5.3 Plateforme/siège de l'opérateur

Le siège de l'opérateur fournit une aire de travail assise ajustable.

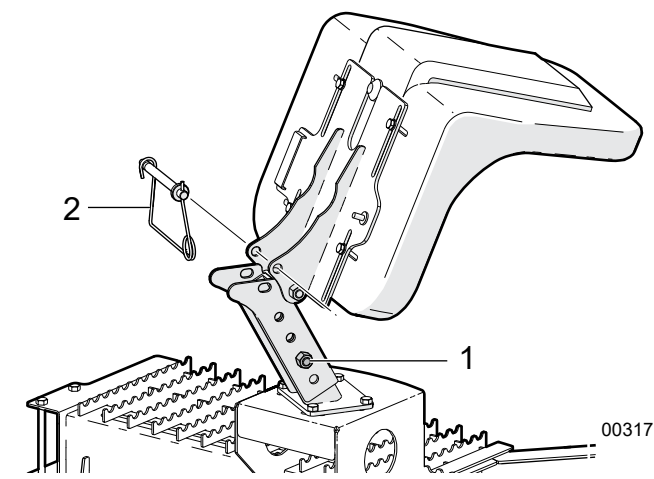


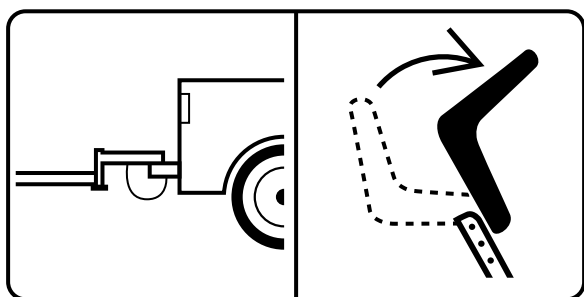
Fig. 6 – Siège de l'opérateur

1. Boulon de réglage de la hauteur
2. Goupille de verrouillage emboîtable

Ajustement de la hauteur du siège

- Retirez le boulon de réglage de la hauteur, ajustez à la hauteur désirée, puis remettez le boulon en place.

IMPORTANT! Lors du transport de la tronçonneuse-fendeuse sur une route, ou lorsque le siège n'est pas utilisé, tirez la goupille de verrouillage emboîtable, puis repliez le siège. Réinsérez la goupille pour le fixer en place.



5.4 Convoyeur intégré

(s'il est présent)

Des convoyeurs de 2,4 m (8 pieds) et 3,6 m (12 pieds) de longueur sont proposés en accessoires pour la tronçonneuse-fendeuse. Le convoyeur se fixe à l'arrière de la tronçonneuse-fendeuse et offre un angle de pivotement de 50° pour empiler le bois fendu.

Un distributeur hydraulique alimente le convoyeur. Sa hauteur est réglable à l'aide d'un treuil à main. Il est possible de changer l'angle du convoyeur en tirant sur la goupille de verrouillage emboîtable et en poussant le convoyeur d'un côté ou de l'autre.

- Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant pour activer le convoyeur. La chaîne du convoyeur fonctionne à une seule vitesse.
- Si le convoyeur se bloque, il est possible de faire fonctionner la chaîne vers l'arrière pendant de COURTES périodes de temps, de manière à libérer le blocage. Pour ce faire, maintenez le levier de commande de la hauteur du coin de fendage à fond vers le bas. En même temps, poussez le levier hydraulique de commande du convoyeur vers l'arrière.

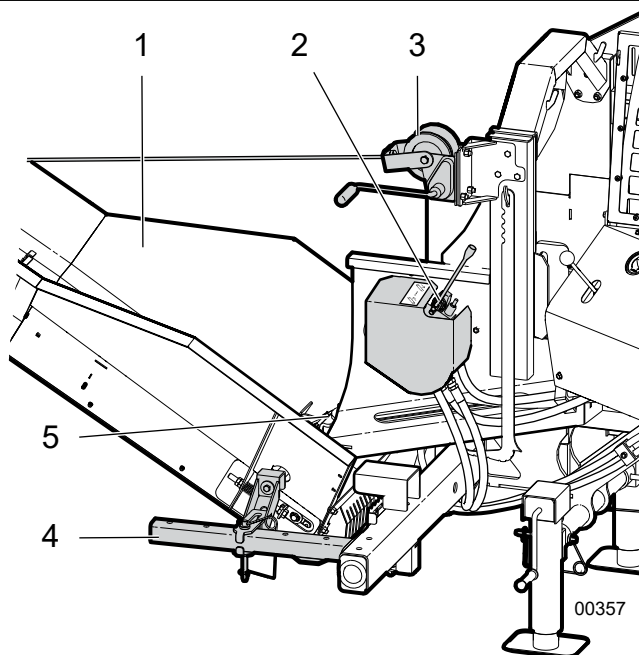


Fig. 7 – Commandes du convoyeur

1. Trémie du convoyeur
2. Levier hydraulique de commande
3. Treuil à main
4. Guide de l'angle du convoyeur et goupille de verrouillage emboîtable
5. Pivot du convoyeur

6. Réglage de l'équipement

6.1 Position de l'équipement sur le lieu de travail

ATTENTION!

Positionnez la machine de façon à ce que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement et les fumées dans la direction opposée à l'opérateur.

W006

Sélectionnez un lieu de travail à l'extérieur ou dans un endroit bien aéré. Assurez-vous que le sol est ferme et de niveau.

IMPORTANT! Stationnez toujours la tronçonneuse-fendeuse dans un lieu de travail où le sol est ferme et de niveau. Utilisez les jambes de vérin pour alléger le poids sur les roues et maintenir l'équipement stable.

- Stationnez la tronçonneuse-fendeuse de manière à ce que l'équipement de chargement des billes ait un accès facile au plateau de chargement avec convoyeur et que le bois fendu puisse être évacué du convoyeur.
- Prévoyez comment nettoyer et enlever les copeaux de bois et la sciure.

AVERTISSEMENT!

Ne jamais utiliser l'interrupteur de sécurité de la remorque comme frein de stationnement. L'interrupteur sert à arrêter la remorque en toute sécurité au cas où elle serait détériorée accidentellement du véhicule tracteur.

L'utiliser comme un frein de stationnement lorsque la remorque est détériorée drainerait la batterie de la machine, ce qui la rendrait inefficace en cas d'urgence. Une fois la batterie déchargée, les freins se relâcheraient et la remorque risquerait alors de se déplacer.

W042

- Utilisez le niveau à bulle sur la partie avant du châssis de la remorque comme guide pour stationner l'équipement à niveau.

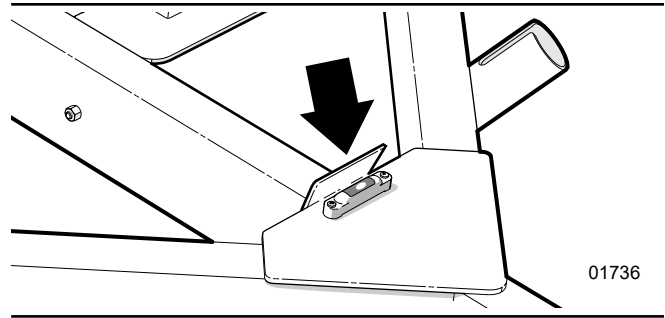


Fig. 13—Niveau à bulle sur le châssis

Processus

1. Bloquez ou calez les roues pour que l'équipement ne puisse pas rouler.
2. Tournez la manivelle de la béquille de devant pour soulever le timon d'attelage et décrocher la remorque de la tronçonneuse-fendeuse du véhicule.

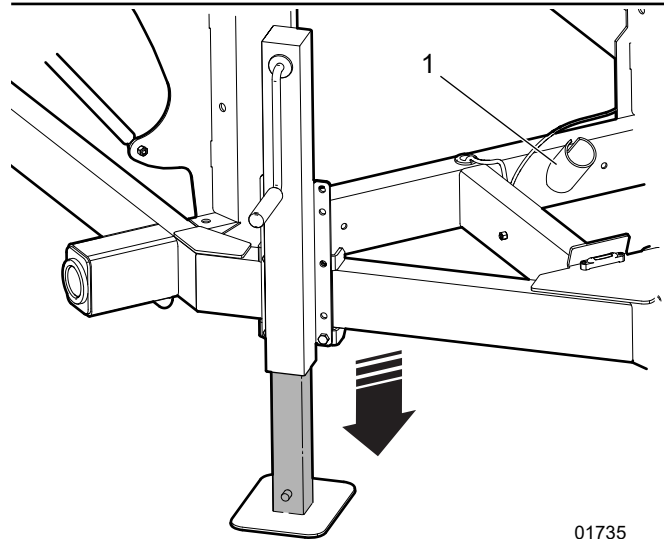
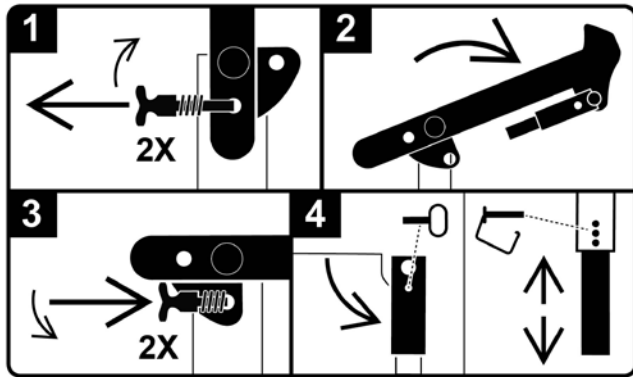


Fig. 14—Béquille à manivelle de devant

1. Entreposage de la fiche du faisceau électrique de la remorque
3. Détachez les chaînes de sûreté, le câble de rupture d'attelage et le faisceau de câbles électriques. Branchez la fiche du faisceau dans la prise d'entreposage.
4. Déplacez le véhicule remorqueur et mettez-le à l'écart.
5. Tournez la manivelle de chaque vérin jusqu'à ce que la jambe de tous les vérins soit fermement dans le sol de façon à ce que le poids de l'équipement ne repose plus sur les roues.
6. Ajustez les béquilles avant et arrière de manière à mettre la tronçonneuse-fendeuse à l'horizontale.

6.2 Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur



La force de pliage du plateau de chargement avec convoyeur est inférieure à 23 kg (50 lb).

Processus :

1. Tirez et verrouillez les goupilles des deux côtés du plateau de chargement avec convoyeur.

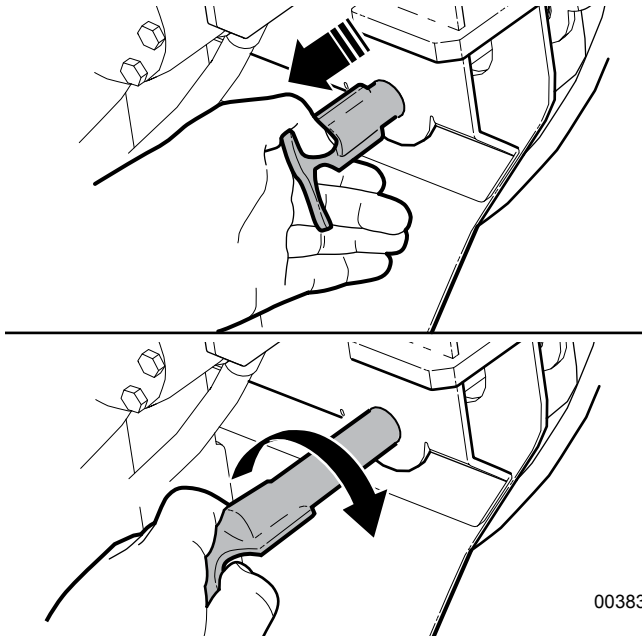


Fig. 15—Goupilles de verrouillage du plateau de chargement avec convoyeur

2. Tirez le plateau de chargement avec convoyeur vers le bas en utilisant les poignées sur les côtés.

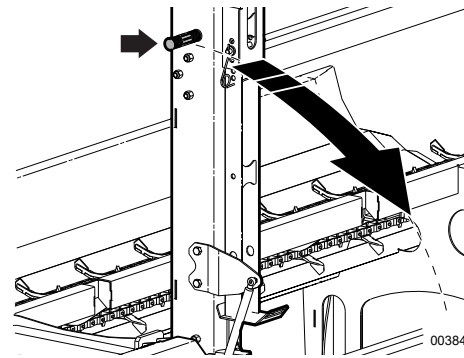


Fig. 16—Poignées du plateau de chargement avec convoyeur

3. Tirez, tournez et réinsérez les goupilles du plateau pour le verrouiller dans la position.

IMPORTANT! Les goupilles de verrouillage du plateau de chargement avec convoyeur doivent être mises en place pour empêcher que le plateau de chargement avec convoyeur ne se déplace durant le fonctionnement du processeur.

Pieds de support

4. Retirez les broches d'attelage et faites pivoter les deux pieds de support en dessous du plateau de chargement avec convoyeur. Réinsérez les broches d'attelage.

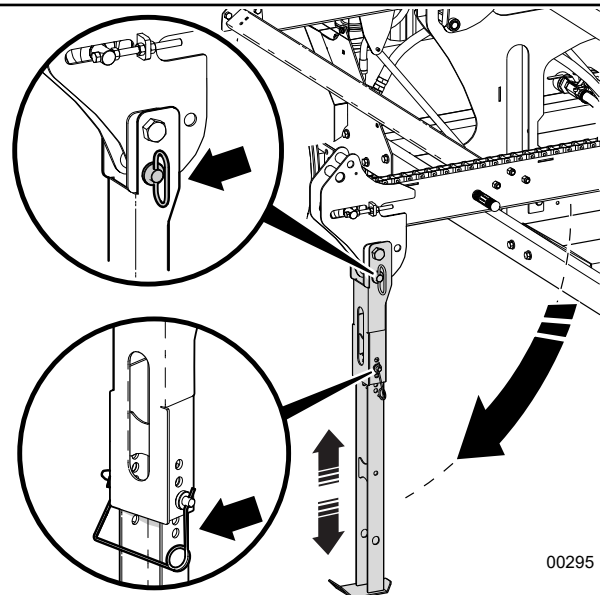


Fig. 17—Pieds de support du plateau de chargement avec convoyeur

5. Retirez les goupilles de verrouillage emboîtables et ajustez la hauteur des pieds de manière à ce que le plateau soit correctement supporté. Essayez de mettre le plateau aussi à l'horizontale que possible. Réinsérez la goupille.

IMPORTANT! Les pieds de support du plateau de chargement doivent être fixés en place sous le plateau pendant le fonctionnement. Placer des cales sous les pieds si nécessaire pour maintenir le plateau à niveau et sur une base solide.

6.3 Dispositif de déversement des billots

- Le dispositif de déversement des billots est monté à l'arrière de la trémie de la fendeuse. Lorsque la scie coupe l'extrémité de la bille, le dispositif de déversement des billots aide le billot à tomber droit dans la trémie, ce qui évite les bourrages.

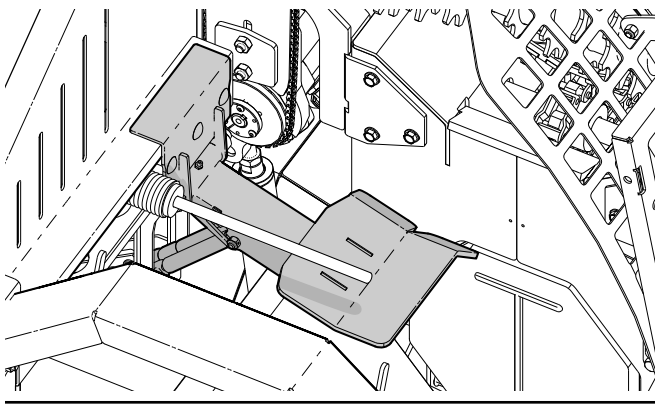


Fig. 18 – Dispositif de déversement des billots

- Le dispositif de déversement des billots (1) travaille de concert avec le guide de butée des billes (2).

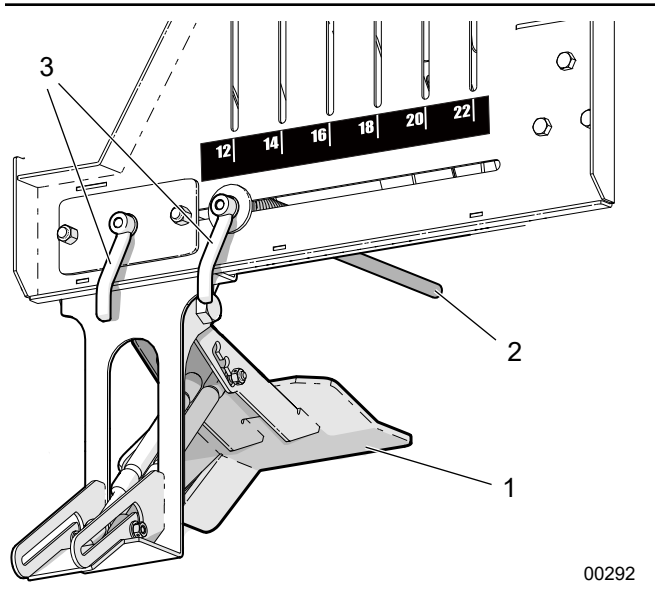


Fig. 19 – Dispositif de déversement des billots et guide de butée des billes

- Dispositif de déversement des billots
- Guide de butée des billes
- Poignées de verrouillage

6.3.1 Ajustement du dispositif de déversement des billots

Ajustez le dispositif de déversement des billots pour la taille typique de vos billes. Les amortisseurs à gaz peuvent être réglés ensemble ou indépendamment l'un de l'autre.

Si la bille ne tombe pas directement dans la trémie de fendage, ajustez selon les besoins :

- Essayez d'abord de configurer un amortisseur comme actif. Soulevez la palette du dispositif de déversement des billes (1), puis faites glisser l'extrémité d'un des amortisseurs vers le bas de la fente (2) de manière à le rendre inactif. Aucun outil n'est nécessaire pour ce faire.
- Si un support n'est pas suffisant, essayez de régler les deux amortisseurs comme actifs.
- Si un réglage supplémentaire est nécessaire, utilisez des outils permettant d'ajuster l'amortisseur à la position voulue (3).

Si le dispositif de déversement des billots n'est pas nécessaire du tout, rétractez-le complètement. Soulevez et faites glisser les deux extrémités de la base des amortisseurs à gaz vers le bas de la fente sur le support (2).

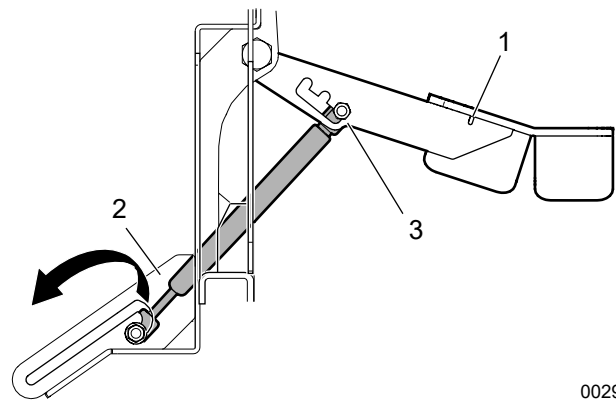


Fig. 20 – Ajustement du dispositif de déversement des billots

- Bras du dispositif de déversement des billots
- Support de la base
- Positions de réglage du poids du billot



Il est possible de régler ou de déplacer les amortisseurs à gaz indépendamment l'un de l'autre pour correspondre au poids du billot.

6.4 Guide de butée des billes

Placez le guide de butée des billes à la longueur désirée pour les bûches.

- Tournez la poignée de verrouillage dans le sens antihoraire pour desserrer le guide. Amenez-le en position, puis tournez à nouveau la poignée dans le sens horaire pour resserrer le guide.

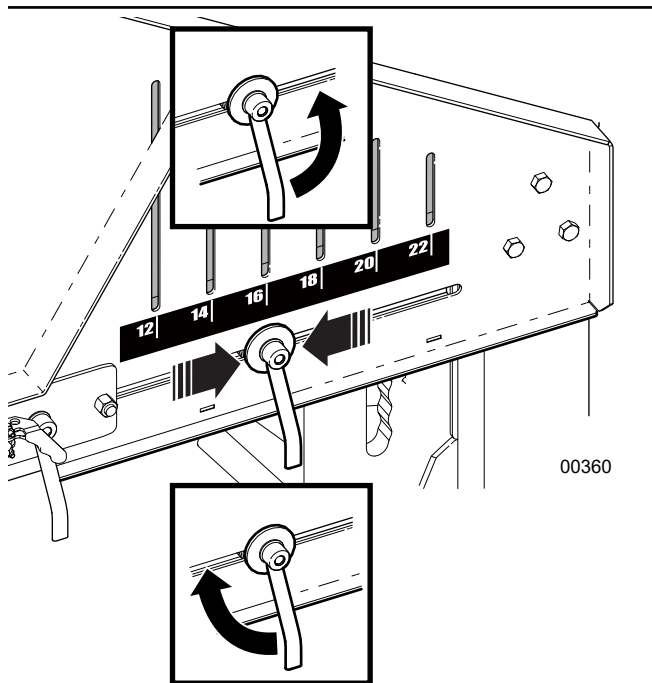


Fig. 21 – Poignée de verrouillage du guide de butée des grumes

- L'indicateur à ressort peut être bloqué à n'importe quelle position le long de la fente. Pour référence, suivez l'autocollant apposé sur l'arrière de la trémie de la fendeuse ou utilisez les trous oblongs verticaux dans la plaque arrière. Les trous sont espacés de 5 cm (2 po) les uns des autres.
- Faites avancer la bille jusqu'à la butée pour chaque coupe.

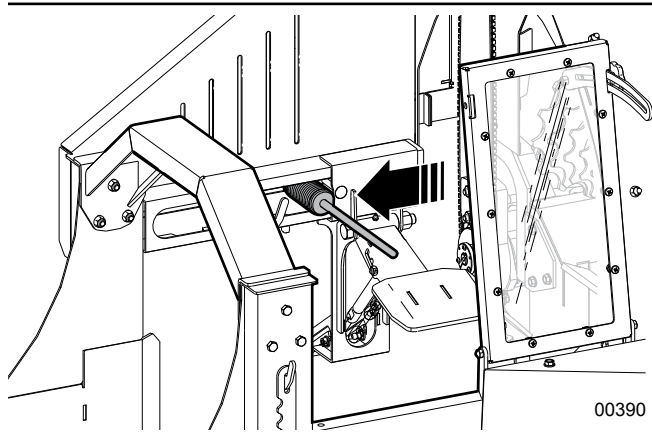


Fig. 22 – Guide de butée des billes

6.5 Écran de protection de la scie

- Ajustez la position de l'écran de protection de la chaîne de la scie, au besoin.
- Remplacez le vitrage résistant aux chocs s'il présente des rayures ou d'autres dommages qui provoquent un éblouissement au soleil ou gênent la visibilité de l'opérateur.

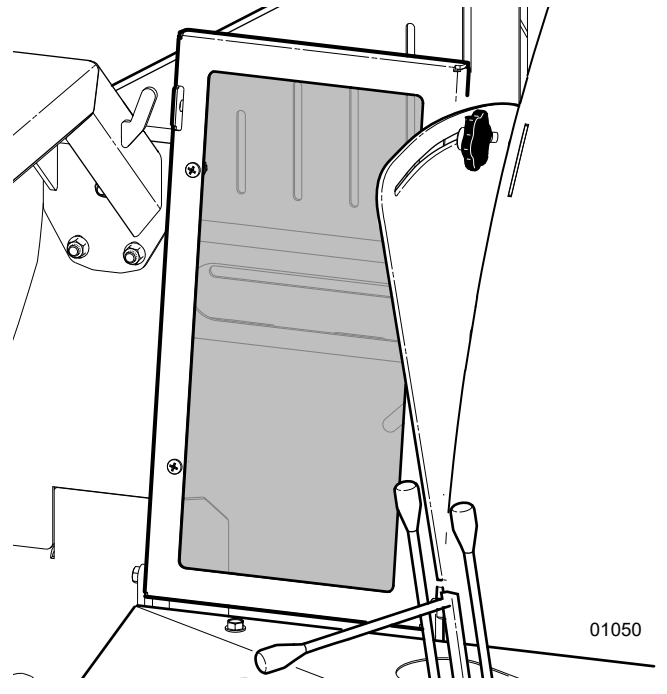


Fig. 23 – Écran de protection de la scie

6.6 Convoyeur intégré

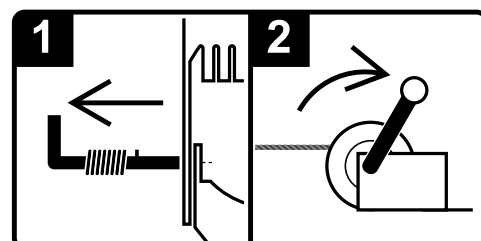
(s'il est présent)

6.6.1 Hauteur du convoyeur, changement

Il est possible d'ajuster la hauteur du convoyeur à l'aide d'un treuil à main sur la gauche. Un frein interne maintient le treuil à la hauteur désirée.

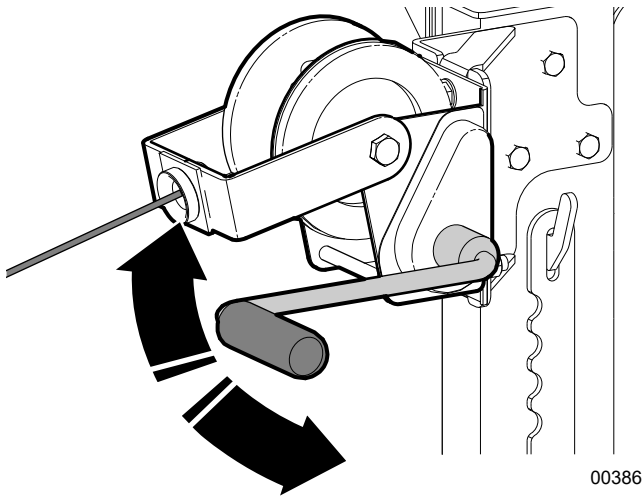
Pour lever le convoyeur :

- Tournez la poignée du treuil dans le sens horaire. (Le rochet du treuil cliquette à mesure que vous tournez la poignée.)



Pour abaisser le convoyeur :

- Tournez la poignée dans le sens antihoraire. (Le rochet du treuil ne fait pas de bruit lorsque vous tournez la poignée.)
- Lorsque le convoyeur atteint la hauteur désirée, tournez à nouveau la poignée du treuil dans le sens horaire pour serrer le frein, jusqu'à ce que deux clics se fassent entendre.



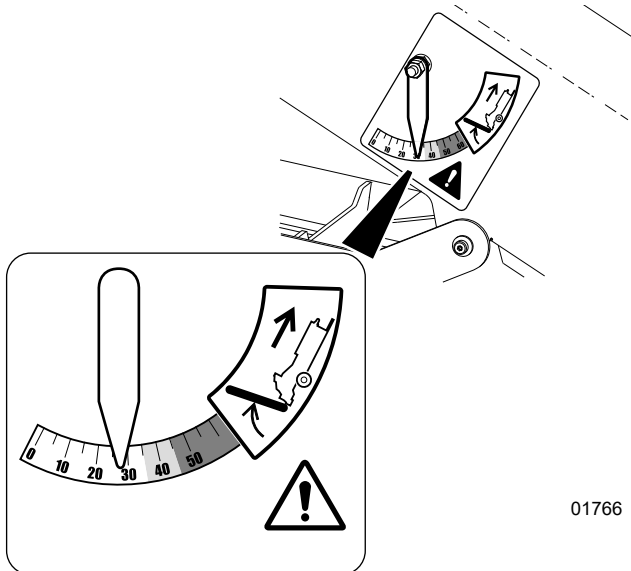
00386

Fig. 24 – Treuil à main du convoyeur

Hauteur de travail du convoyeur

Utilisez l'indicateur sur le côté gauche du convoyeur comme guide pour la hauteur de travail sécuritaire du convoyeur.

Assurez-vous que l'indicateur se trouve toujours dans la zone verte de l'autocollant.



01766

Fig. 25 – Indicateur de l'angle du convoyeur

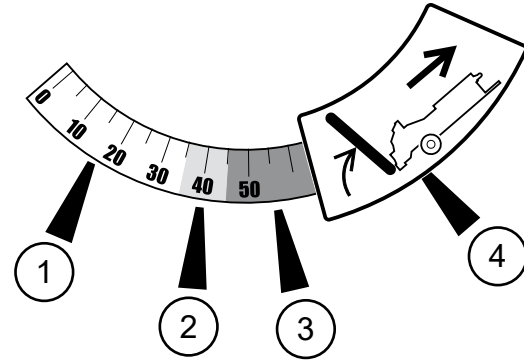
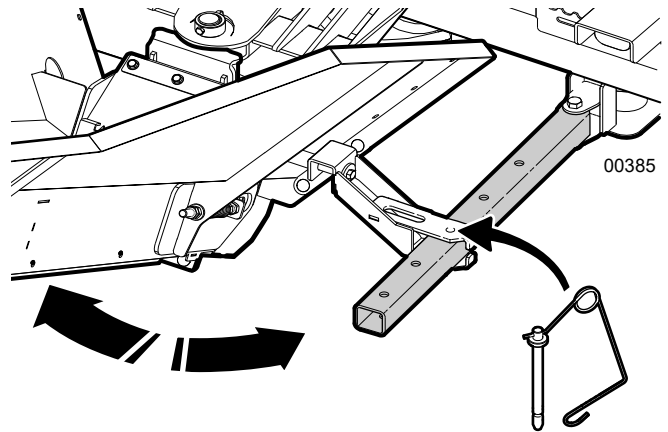


Fig. 26 – Zones de l'indicateur

1. Angle de travail sécuritaire (vert)
2. Approche d'un travail angle dangereux (jaune)
3. Angle de travail dangereux (rouge)
4. Position de déplacement du convoyeur

Angle du convoyeur, changement

5. Retirez la goupille de verrouillage emboîtable, puis poussez le convoyeur vers la droite ou vers la gauche jusqu'à atteindre l'angle souhaité.
6. Remettez la goupille de verrouillage emboîtable en place.



00385

Fig. 27 – Changement de l'angle du convoyeur

7. Liste de vérification préopérationnelle

L'utilisation efficace et sécuritaire de la tronçonneuse-fendeuse Wallenstein demande que chaque opérateur lise et comprenne les procédures d'opération, ainsi que toutes les mesures de précaution liées à la sécurité indiquées dans la présente section.

Suivez la liste de vérification avant la mise en marche pour assurer la sécurité du personnel et pour garder l'équipement en bon état de fonctionnement mécanique.

Avant d'utiliser la tronçonneuse-fendeuse, vérifiez les éléments suivants :

Zone à vérifier	✓
Vérifiez et lubrifiez l'équipement en respectant le calendrier d'entretien indiqué à la section Entretien. Reportez-vous à la rubrique 53.	
Vérifiez le coin de fendage et le billot. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée. Lubrifiez, réparez ou remplacez, au besoin.	
Vérifiez la chaîne de la scie. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée. Vérifiez le guide-chaîne et la tension de la chaîne.	
Inspectez les chaînes du convoyeur, du convoyeur d'alimentation et du plateau de chargement avec convoyeur. Resserrez les chaînes si nécessaire. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée.	
Inspectez et vérifiez que l'ensemble des couvercles, des protections et des écrans sont installés, fixés solidement et qu'ils fonctionnent tels que conçus.	
Vérifiez et serrez toutes les fixations. Assurez-vous que l'équipement est en bon état et fonctionne correctement.	
Vérifiez l'absence de fuite de liquide hydraulique. Resserrez tout raccord qui présente une fuite, ou remplacez toute pièce qui présente une fuite.	
Assurez-vous qu'il y a de l'huile de guide-chaîne dans le réservoir.	

7.1 Avant le démarrage du moteur



ATTENTION!



Risque de perte auditive. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente. Utilisez une protection appropriée lorsque vous utilisez la machine.

W016

Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.

Bien que cet équipement soit facile à utiliser, chaque utilisateur doit examiner la présente section afin de se familiariser avec les procédures détaillées d'utilisation sécuritaire.

1. Assurez-vous que la machine est préparée correctement. Reportez-vous à la rubrique Préparation 29.
2. Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Reportez-vous à la rubrique 35.
3. Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique. Reportez-vous à la rubrique 52.
4. Vérifiez le niveau de carburant. Voir 34.
5. Vérifiez le niveau d'huile de guide-chaîne. Voir 36
6. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité à la 8. Assurez-vous que chaque opérateur est correctement formé et familiarisé avec la préparation et le fonctionnement de l'équipement. Passez en revue les commandes (voir 26).
7. Évacuez la zone de travail de toute personne qui ne participe pas directement au travail.

7.2 Vérification du niveau d'essence

Vérifiez le niveau d'essence tous les jours. Une jauge sur le dessus du réservoir indique le niveau de carburant. Le réservoir de carburant est situé sur le côté gauche de l'équipement, en dessous de la boîte à outils. Évitez de vider le réservoir.

Commencer le travail avec un réservoir plein permet d'éliminer ou réduire les interruptions pour faire le plein.

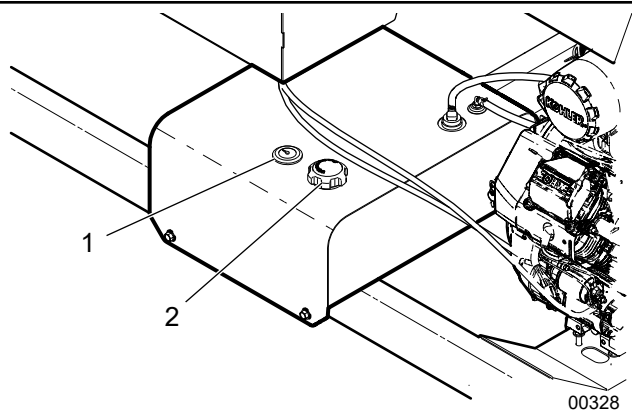


Fig. 28 – Réservoir de carburant

1. Indicateur du niveau de carburant
2. Bouchon du réservoir de carburant

7.2.1 Remplissage en carburant

Capacité du réservoir de carburant : 37 L (10 gallons US).

AVERTISSEMENT!



Les vapeurs de carburant peuvent exploser et causer des blessures ou le décès. Ne pas fumer pendant le ravitaillement. Garder les étincelles, les flammes et les composants chauds à l'écart.

W027

Faites le plein dans un endroit bien ventilé et une fois le moteur arrêté. Si le moteur était en marche, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein de carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent être exposées à des flammes ou des étincelles.

Pour les spécifications concernant le carburant, reportez-vous à la rubrique *Engine Fuel* à la page 52. Pour plus de détails sur les carburants, veuillez consulter le manuel du moteur.

Processus :

1. Nettoyez l'aire autour du bouchon du réservoir de carburant. Remplissez le réservoir jusqu'à 12 mm (1/2 pouce) au-dessous du col du filtre afin de laisser de l'espace pour la dilatation du carburant. **Ne remplissez pas trop le réservoir.**
2. Mettez le bouchon de remplissage solidement en place et essuyez tout carburant renversé.



Pour éviter de manquer d'huile de guide-chaîne, faites l'appoint du réservoir lorsque vous faites le plein de carburant.

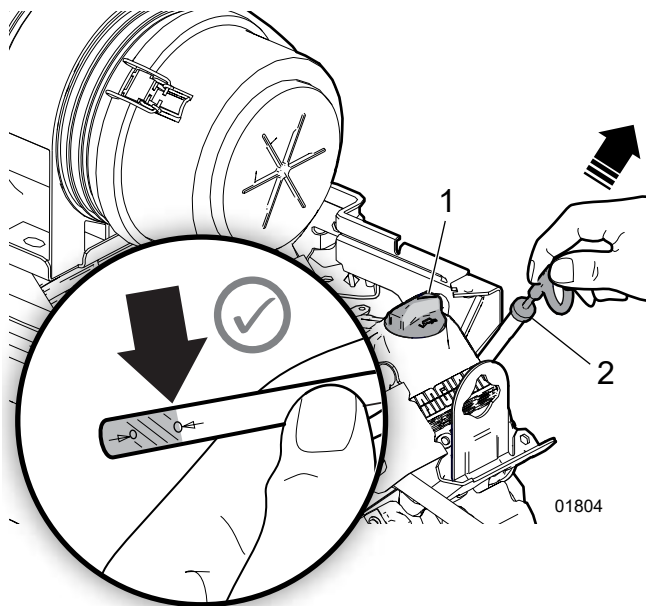
7.3 Vérification du niveau d'huile moteur

Vérifiez le niveau d'huile du moteur tous les jours. Effectuez la vérification lorsque la machine est stationnée sur une surface de niveau et le moteur est arrêté.

IMPORTANT! Si le moteur fonctionne avec un bas niveau d'huile, cela peut lui causer des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie.

Processus :

1. Retirez la jauge d'huile et essuyez-la.
2. Insérez complètement la jauge d'huile, puis retirez-la pour vérifier le niveau d'huile. Le bon niveau est complètement en haut du repère du niveau plein de la jauge graduée.
3. Si le niveau d'huile est bas, enlevez le bouchon de remplissage d'huile et ajoutez lentement de l'huile. Attendez une minute avant de revérifier le niveau. **Pour obtenir les huiles moteur recommandées, voir 52. Reportez-vous au manuel de propriétaire du moteur pour obtenir de plus amples renseignements.**
4. Remettez la jauge d'huile et le bouchon de remplissage d'huile.



01804

Fig. 29 – Vérification du niveau d'huile moteur

1. Bouchon de remplissage d'huile
2. Jauge de niveau d'huile

7.4 Vérification du niveau d'huile hydraulique

Vérifiez le niveau d'huile hydraulique. Le regard vitré du réservoir d'huile hydraulique se trouve à l'avant du réservoir. Vérifiez le niveau de l'huile hydraulique avec le moteur arrêté.

Le niveau est correct lorsque l'huile remplit le regard vitré. Si le niveau n'est pas visible dans l'indicateur de niveau, ajoutez de l'huile.

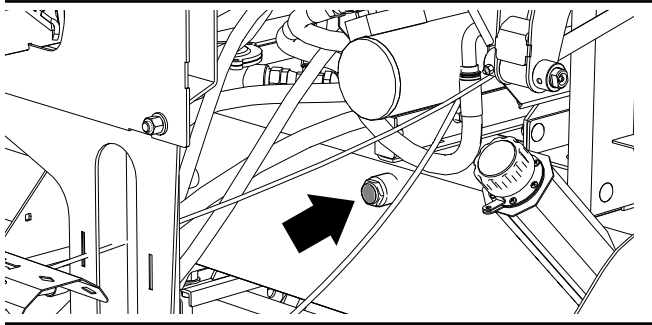


Fig. 30 – Vérification du niveau d'huile hydraulique

1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Indicateur de niveau d'huile

IMPORTANT! Ne faites pas fonctionner l'équipement si le niveau d'huile n'est pas visible dans l'indicateur de niveau. Cela pourrait causer des dommages à la pompe et à d'autres composants.

Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indicateur de niveau.

IMPORTANT! La qualité de l'huile hydraulique devrait être vérifiée toutes les 50 heures. Si l'huile est sale ou sent le brûlé, elle doit être remplacée.

IMPORTANT! Soyez conscient des températures élevées atteintes par l'huile. Des températures supérieures à 82 °C (180 °F) pourraient endommager les joints d'étanchéité et dégrader la qualité de l'huile.

7.4.1 Ajout d'huile au réservoir

Le système hydraulique utilise l'huile **Dexron® III ATF**.

Processus :

1. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage, puis retirez ce dernier.
2. Utilisez un entonnoir propre et ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau remplisse le regard vitré.
3. Remettez le bouchon de remplissage solidement. Essuyez toute huile renversée.

Vérifiez le niveau d'huile hydraulique après avoir changé les filtres ou effectué une intervention d'entretien sur des composants hydrauliques.

7.5 Niveau d'huile de guide-chaîne de la scie à chaîne

Vérifiez le niveau de l'huile de guide-chaîne tous les jours. Le réservoir d'huile de guide-chaîne se trouve sur le côté gauche du processeur de bois. Le niveau d'huile est visible dans le tube situé sur le côté du réservoir. La capacité du réservoir est de 6,2 L (6 ½ pintes).

Votre système de coupe fonctionne dans un environnement difficile et dépend d'une lubrification suffisante pour minimiser son usure et prolonger sa durée de vie utile. Au démarrage, attendez assez longtemps pour donner à l'huile du réservoir le temps d'atteindre le système de coupe.

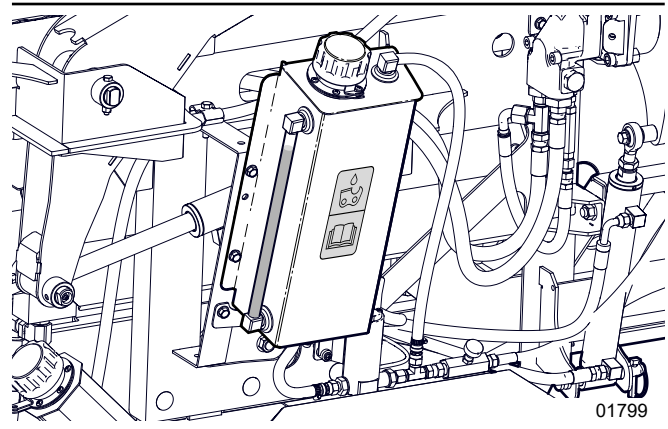


Fig. 31 – Réservoir d'huile de guide-chaîne

L'huile de guide-chaîne fournit une lubrification suffisante au système de coupe lorsqu'il est utilisé correctement.

IMPORTANT! Le système de coupe doit utiliser de l'huile de guide-chaîne pour scie à chaîne uniquement. Les huiles moteur et les huiles de circuit hydraulique ne fournissent pas une lubrification suffisante. L'utilisation de lubrifiants non approuvés peut annuler la garantie de la scie.

7.6 Chaîne de la scie – Vérification

Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne de la scie. Pour tendre la chaîne de scie, voir 60.

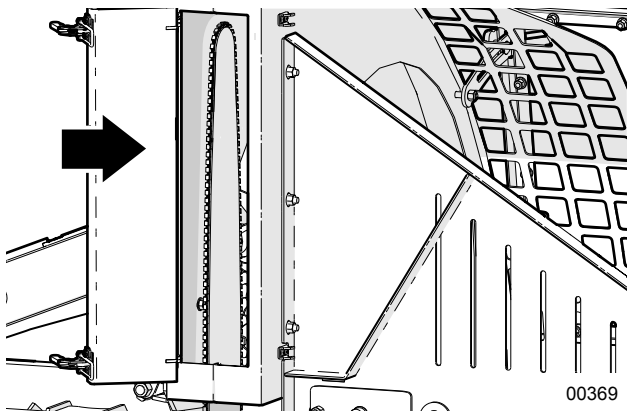


Fig. 32 – Porte d'accès à la scie

Saisissez la chaîne au milieu du guide-chaîne, puis tirez sur la chaîne de la scie pour l'éloigner des rainures du guide-chaîne. Les tenons des maillons d'entraînement devraient presque sortir de la rainure de la barre.

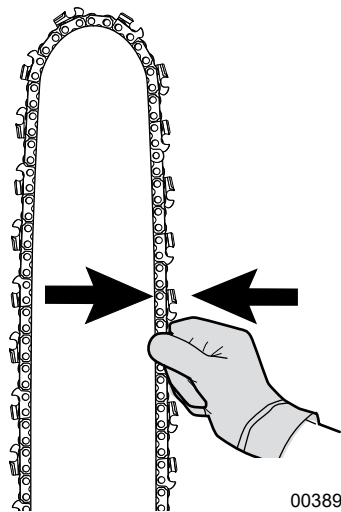


Fig. 33 – Vérification du niveau de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique

- Inspectez la chaîne pour vérifier l'absence de pièces cassées, fissurées, endommagées ou manquantes. Vérifiez qu'aucun rivet n'est lâche. Un rivet est lâche s'il peut être tourné à la main.
- Vérifiez l'absence d'étirement excessif. L'étirement correspond à une usure au niveau de la bride du rivet et des trous des maillons guides.
- Inspectez le châssis de la chaîne pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure anormale, qui pourraient indiquer d'autres problèmes avec le système de coupe, notamment avec le guide-chaîne ou le pignon d'entraînement.



Reportez-vous à l'**Oregon® Mechanical Timber Handbook** (en anglais) pour plus d'informations sur la scie à chaîne et le guide-chaîne. Vous trouverez une copie de ce manuel sur le site Web de Wallenstein, sous Références techniques.

7.7 Rodage de l'équipement

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la tronçonneuse-fendeuse, il est recommandé de vérifier les éléments mécaniques suivants :

Lorsque vous utilisez une chaîne neuve, vérifiez sa tension souvent pendant les 10 premières minutes d'utilisation.

Envisagez de transporter toute chaîne de scie à chaîne neuve ou nouvellement affûtée vers et depuis le lieu de travail dans un récipient rempli de lubrifiant.

1. Lubrifiez la chaîne de votre scie avant l'utilisation.
2. Augmentez graduellement la vitesse de la scie pendant les 2-4 premières minutes d'utilisation, tout en mettant en route et arrêtant le guide-chaîne, jusqu'à ce que de l'huile de guide-chaîne soit visible à l'extrémité.
3. Vérifiez la tension de la chaîne de la scie. Effectuez les ajustements nécessaires.

Après 1 à 5 heures d'utilisation :

4. Vérifiez chacun des écrous, des boulons et des autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.
5. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence éventuelle de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.
6. Vérifiez le niveau des fluides suivants : carburant, huile moteur et réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez de l'huile au besoin.
7. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel coincé. Enlevez toute matière entremêlée ou coincée avant de reprendre le travail.

Après 20 heures d'utilisation :

8. Répétez les étapes 4 à 7 ci-dessus.
9. Vérifiez et ajustez la tension de toutes les chaînes d'entraînement. Les chaînes peuvent s'étirer légèrement lorsqu'elles commencent à s'user. Voir 62.
10. Passez ensuite au calendrier d'entretien normal défini dans la section sur l'entretien. Voir 53.

Après 50 heures d'utilisation :

- Retendez la chaîne du convoyeur d'alimentation. Voir 61
- Retendez la chaîne du plateau de chargement avec convoyeur. Reportez-vous à la rubrique 61.
- Retendez la chaîne du convoyeur intégré (s'il est présent). Reportez-vous à la rubrique 63.

8. Instructions d'utilisation

8.1 Démarrage du moteur

! AVERTISSEMENT!

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et toxique. La respiration de ces gaz peut provoquer l'inconscience ou la mort.

Ne faites jamais fonctionner ce moteur dans un bâtiment fermé ou partiellement fermé. Les gaz d'échappement peuvent s'accumuler jusqu'à des niveaux mortels.

W07Z

Reportez-vous au manuel de propriétaire fourni par le fabricant du moteur pour des informations complémentaires.

- La tronçonneuse-fendeuse doit être préparée pour son utilisation, toutes les vérifications préopérationnelles doivent avoir été effectuées et tout le reste doit être prêt à fonctionner.
- Vérifiez que tous les leviers de commande hydraulique sont en position neutre (pas engagés dans leurs crans).

Processus :

1. Si le moteur est froid, tirez sur le bouton pour fermer l'étrangleur (1).

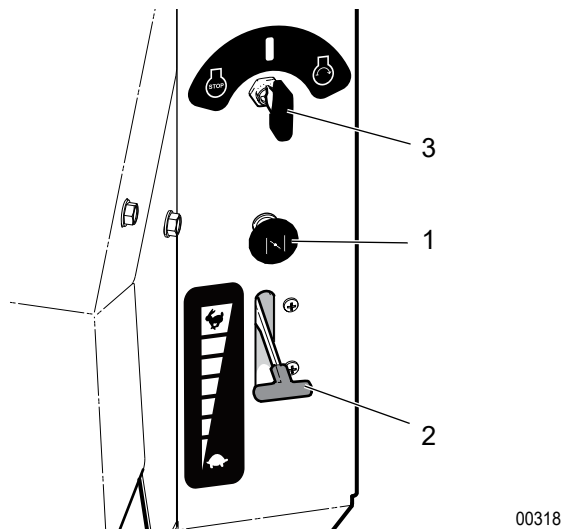


Fig. 34 – Console latérale

2. Déplacez la commande des gaz (2) jusqu'à 1/4 de la position de la commande des gaz.

3. Tournez la clé de contact (3) dans le sens horaire pour démarrer le moteur. Relâchez la clé une fois que le moteur a démarré. La clé revient en position RUN (Marche) lorsqu'elle est relâchée. Ne lancez pas le moteur en continu plus de 10 secondes. Attendez un intervalle de 60 secondes entre les tentatives de démarrage.
4. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes pour le laisser se réchauffer. Enfoncez progressivement le bouton de l'étrangleur à mesure que le moteur se réchauffe.
5. Augmenter le régime en réglant la commande des gaz à une valeur comprise entre 3 000 et 3 500 tr/min. Le moteur doit fonctionner à son régime maximal pour assurer le bon fonctionnement du système hydraulique.

8.1.1 Procédure d'arrêt

1. Arrêtez de couper et de fendre les billes. Évacuez toutes les bûches coupées. Laissez les commandes hydrauliques revenir à leur position neutre.
2. Déplacez la commande des gaz en position de ralenti pour réduire le régime du moteur et le laisser refroidir.
3. Tournez le commutateur d'allumage en position OFF (Arrêt) pour arrêter le moteur.

8.1.2 Arrêt en cas d'urgence

- **Coupez le moteur**
- **Mettez toutes les commandes hydrauliques sur la position neutre.**
- **Corrigez la situation ayant donné lieu à l'urgence avant de redémarrer le moteur et de reprendre le travail.**

8.2 Démarrage par temps froid

Par temps froid, les méthodes suivantes peuvent être utilisées pour réchauffer la tronçonneuse-fendeuse avant de la mettre en marche.

Moteur

- Utilisez une huile adaptée à la température prévue. Voir les huiles moteur recommandées sur 52.
- Dégagez toutes les charges externes possibles.
- Utilisez du carburant frais pour l'hiver. Le carburant de qualité hiver a une volatilité plus élevée pour améliorer le démarrage.

Après le démarrage, laissez le régime moteur au ralenti pendant 30 secondes afin que l'huile se soit suffisamment réchauffée pour assurer une lubrification adéquate.

Remettez progressivement la commande de l'étrangleur sur ARRÊT. L'équipement peut être utilisé pendant la période de préchauffage, mais il peut être nécessaire de laisser l'étrangleur partiellement activé jusqu'à ce que le moteur se réchauffe.

Système hydraulique

REMARQUE! Si l'huile du circuit hydraulique est froide, les fonctions hydrauliques peuvent se déplacer lentement.

Laissez le moteur au ralenti. Réchauffez l'huile hydraulique en étendant le cylindre séparateur jusqu'à la fin de sa course, puis maintenez la vanne partiellement ouverte pendant environ deux minutes. Surveillez le manomètre pour le maintenir sous 1 000 psi.

Faites fonctionner toutes les fonctions hydrauliques. Cela réchauffe l'huile et la fait circuler dans les cylindres, les moteurs, les conduites et les vannes des circuits de commande.

Déplacez les vérins dans leur plage de travail plusieurs fois jusqu'à ce que les fonctions hydrauliques fonctionnent normalement. Si les fonctions restent lentes, un temps supplémentaire peut être nécessaire pour le préchauffage.

Scie à chaîne

Faites fonctionner la scie lentement tout en faisant tourner la barre de guidage jusqu'à ce que du lubrifiant puisse être observé quittant la pointe de la barre de guidage. Réchauffez davantage le circuit de la scie en poussant le levier de la soupape de commande vers l'avant et en le maintenant en position RAISE (LEVÉE) pour ramener l'huile au réservoir.



Si les billes sont plus courtes que 6 pi (1,8 m), chargez-les depuis l'autre côté.

- N'empilez pas les billes. Essayez de garder les billes perpendiculaires avec les rails du plateau.
- Chargez toujours les billes avec leur plus grosse extrémité orientée vers la scie.
- Placez les billes sur le plateau de chargement avec convoyeur de manière à ce que le poids soit réparti uniformément. Essayez de garder les billes parallèles à l'auge du convoyeur d'alimentation.
- Utilisez le **fouet de sécurité** comme un guide lors du placement des billes sur le plateau de chargement avec convoyeur, afin d'éviter toute interférence avec le pupitre de commande.
- Si plus d'une grume tombe dans l'auge du convoyeur, arrêtez l'équipement pour retirer la deuxième grume. Parfois, inverser le plateau de chargement avec convoyeur permet aux griffes du séparateur de saisir la bille, de l'enlever du convoyeur d'alimentation et de la remettre sur le plateau de chargement avec convoyeur.

8.3 Plateau de chargement avec convoyeur

Chargez les billes sur le plateau de chargement avec convoyeur de manière à ce que les chaînes du plateau puissent les laisser tomber dans l'auge du convoyeur d'alimentation, une à la fois.

Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant pour amener une bille dans l'auge du convoyeur d'alimentation. Tirez le levier vers l'arrière pour inverser le sens du plateau de chargement avec convoyeur.

La longueur maximale des billes est de 5 mètres (16 pieds).

La longueur minimale des billes est de 1,8 mètre (6 pieds).

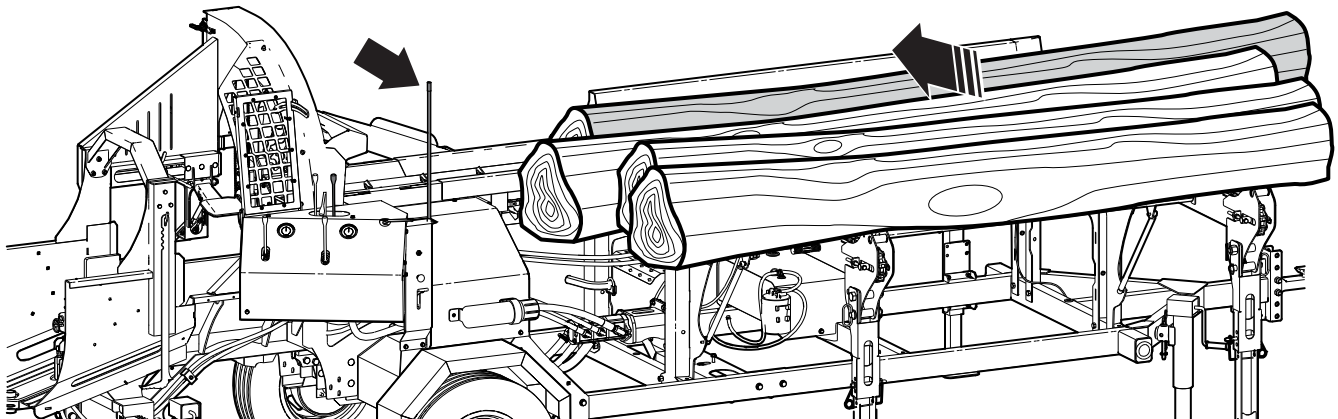
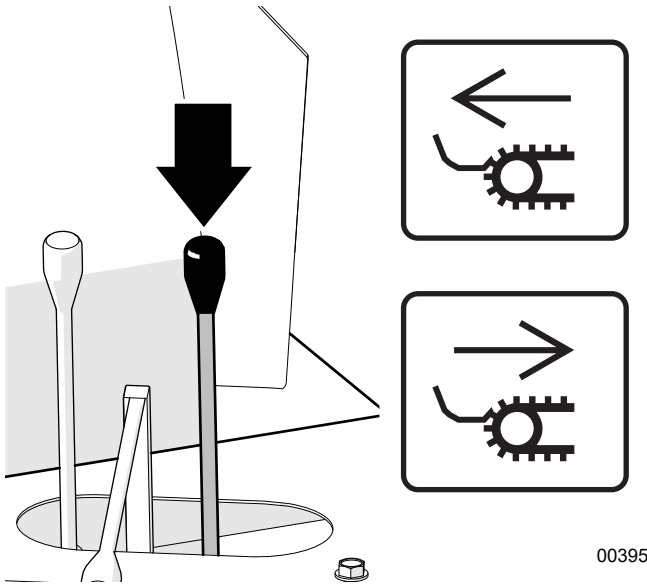


Fig. 58 – Fouet de sécurité et plateau de chargement avec convoyeur

! AVERTISSEMENT!

Ne pas charger des billes de plus de 5 m (16 pieds) sur le plateau en marche. Elles pourraient faire basculer le plateau et causer un risque d'écrasement.

W045



00395

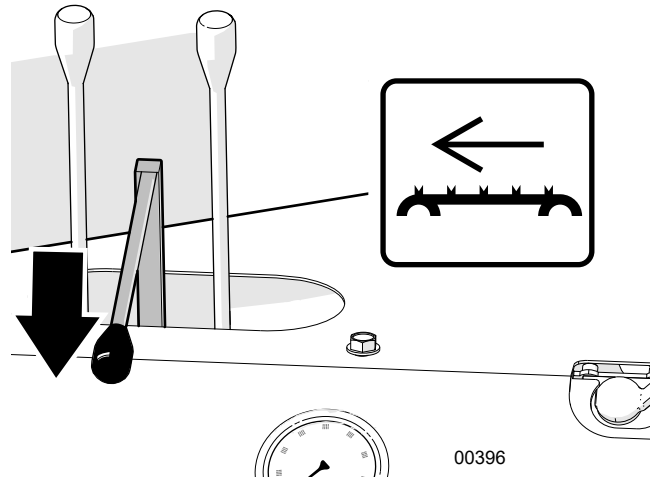
Fig. 35 – Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur

IMPORTANT! Faites très attention lorsque vous placez des billes lourdes sur le plateau de chargement avec convoyeur. Les laisser tomber d'une certaine hauteur pourrait endommager le plateau et les supports. Des coups répétés pourraient également faire enfoncer les pieds des supports dans le sol, résultant en un déséquilibre du plateau.

8.4 Convoyeur d'alimentation

Le convoyeur fait avancer les billes vers la scie.

IMPORTANT! Avant de faire avancer la bille, assurez-vous toujours que la scie est **COMPLÈTEMENT** relevée. Un contact entre la scie et une bille peut l'endommager.



00396

Fig. 36 – Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur

- Poussez le levier hydraulique de commande vers le bas pour faire avancer la bille jusqu'au guide de butée des billes.
- S'il est nécessaire de faire reculer la bille, poussez le levier hydraulique de commande vers le haut (loin de l'opérateur).

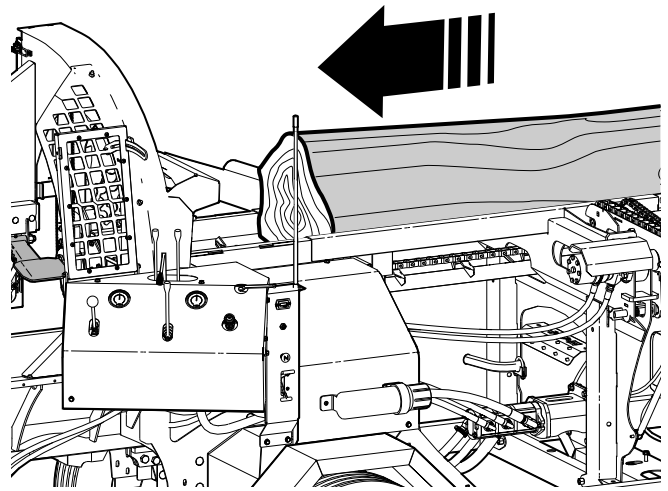


Fig. 37 – Avance des billes

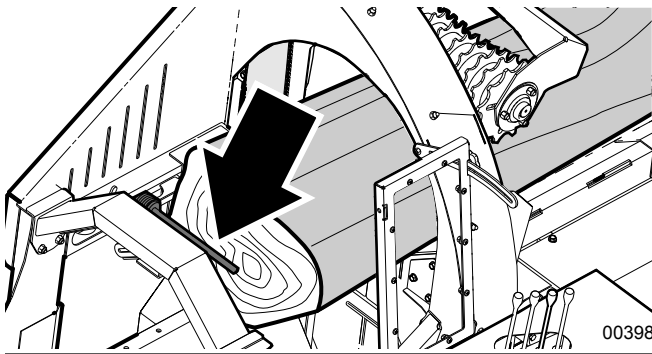


Fig. 38 – Guide de butée des grumes

8.5 Rouleau supérieur

Un moteur hydraulique fait fonctionner le rouleau supérieur en série avec le convoyeur d'alimentation. Il aide à amener les billes vers la scie. Il démarre et s'arrête en même temps que le convoyeur d'alimentation.

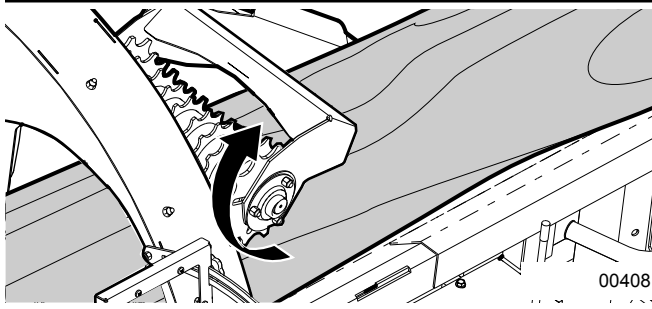


Fig. 39 – Rouleau supérieur motorisé

- Fixez le rouleau supérieur sur la bille en tirant la poignée vers le bas à l'horizontale.

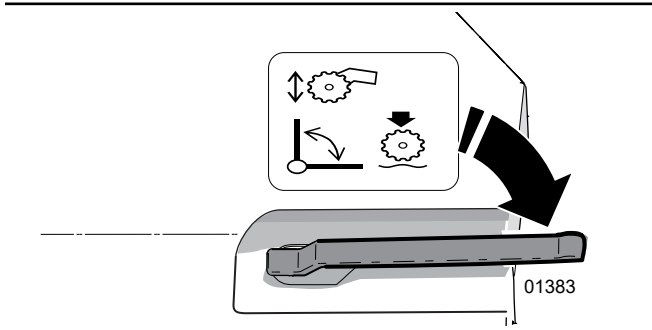


Fig. 40 – Rouleau supérieur fixé sur la bille



Le bras fournit une certaine force vers le bas sur le rouleau pour maintenir la bille pendant les coupes à la scie. Le rouleau suit le contour de la bille lors de son déplacement sur le convoyeur d'alimentation.

- Lorsque vous démarrez une nouvelle bille, poussez le levier vers le haut à la verticale.



Avec le levier vertical (rouleau desserré), le bras de serrage maintient sa position relevée à moins que la scie ne soit déplacée. En tirant la scie vers le bas pour couper, le rouleau s'accroche à la bille.

Lorsqu'il est desserré, le bras de serrage commence à se lever lorsque la scie atteint la position d'origine.

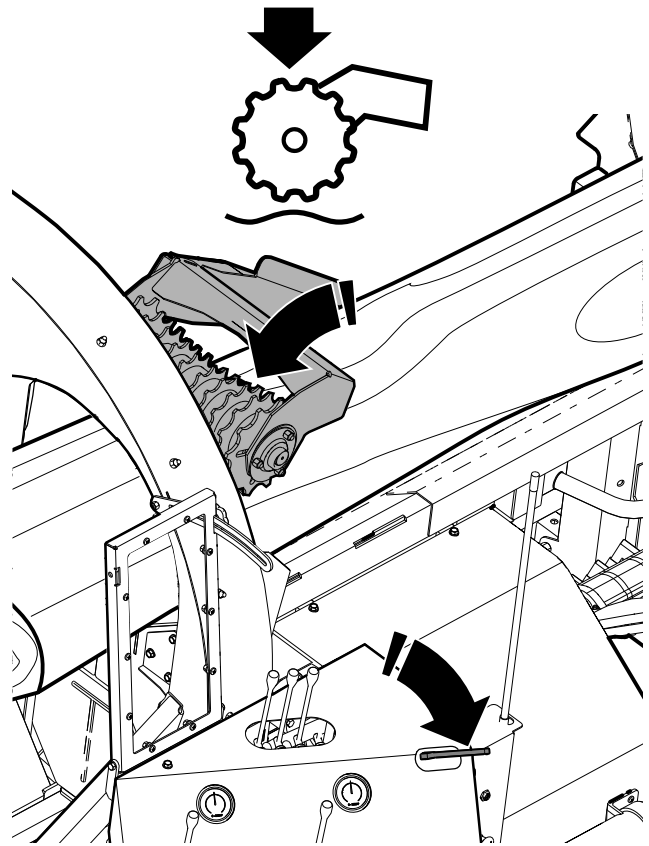


Fig. 41 – Bras de levage du rouleau supérieur serré sur la bille

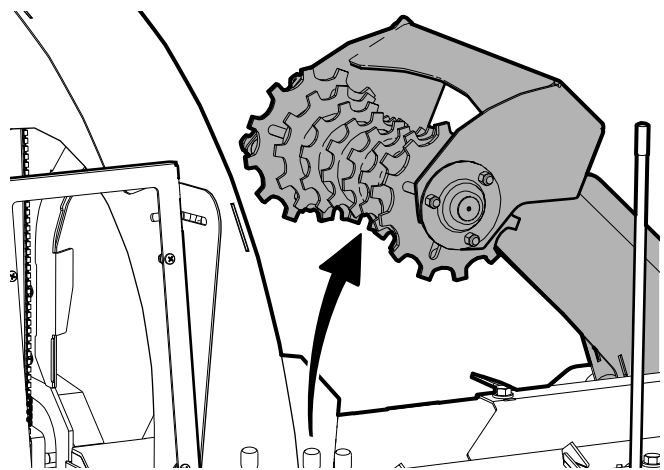


Fig. 42 – Rouleau supérieur dégagé pour la prochaine bille

8.6 Démarrage du convoyeur (si équipé)

- Si l'équipement est équipé d'un convoyeur intégré, tirez le levier hydraulique de commande du convoyeur vers l'arrière (vers l'opérateur).

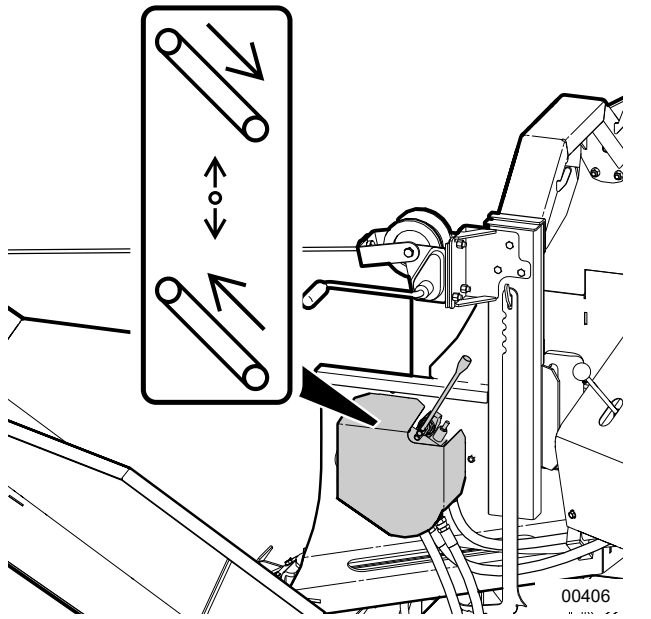


Fig. 43 – Levier hydraulique de commande du convoyeur

8.7 Coupe

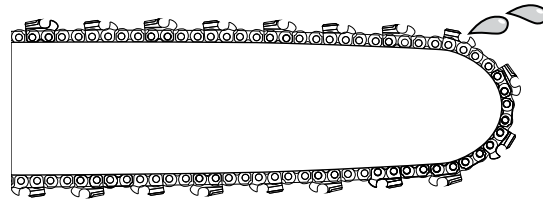
⚠ AVERTISSEMENT!



Risques de blessures graves ou de mort résultant de la projection de débris ou d'une scie à chaîne cassée. Rester derrière les écrans de protection lors de la coupe. Garder le personnel au sol et les passants en dehors du périmètre de la zone de travail.

W044

IMPORTANT! Laissez suffisamment de temps au démarrage pour que l'huile de barre atteigne la chaîne.



00388

Fig. 44 – Huile de guide-chaîne

IMPORTANT! Par temps froid, faites fonctionner la scie lentement tout en faisant tourner la barre de guidage jusqu'à ce que du lubrifiant puisse être observé quittant la pointe de la barre de guidage. Réchauffez l'huile du circuit de scie en maintenant le levier hydraulique de commande de la scie vers l'avant en position RAISE (LEVÉE) pour ramener l'huile dans le réservoir.

- Tirez le levier hydraulique de commande vers l'arrière (vers vous) pour abaisser la scie et couper les billes. La chaîne de la scie commence dès que la scie commence à bouger. Le rouleau supérieur maintient la bille en place. Lorsque la bille est coupée, le bloc tombe dans le lit de fendage.
- Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant pour relever la scie et la dégager, afin de préparer la coupe suivante. La chaîne de scie s'arrête lorsque la scie est soulevée. Le rouleau supérieur maintient une légère pression vers le bas sur la bille à tout moment, sauf si le bras est desserré lorsque la scie est levée.

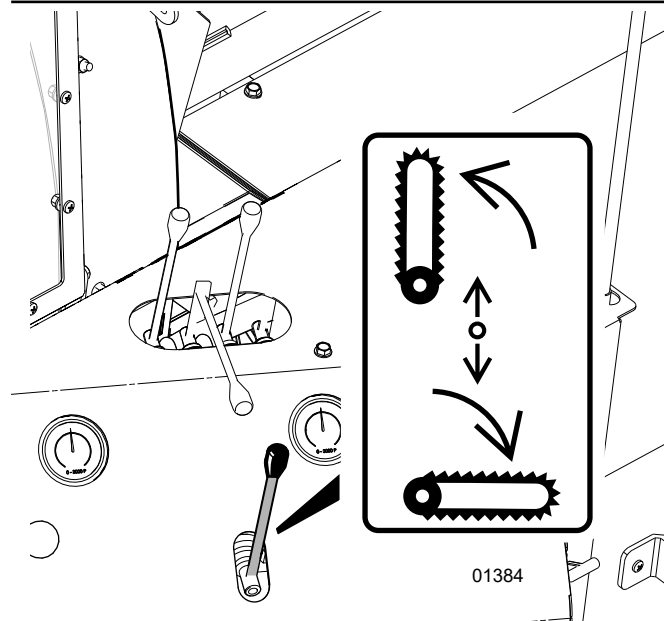


Fig. 45 – Levier hydraulique de commande de la scie

IMPORTANT! Lors de la coupe, assurez-vous que l'huile de guide-chaîne est visible en sortant de la pointe de la scie. Si ce n'est pas le cas, réglez le débit de l'huile de guide-chaîne. Reportez-vous à la rubrique 34.

Assurez-vous toujours que la scie à chaîne est bien affûtée et en bon état de fonctionnement.

IMPORTANT! Lors de l'arrêt ou des pauses, relâchez la tension de la chaîne de scie pour éviter d'endommager le système de coupe (moteur de scie, bout de guide, châssis de chaîne de scie) lorsque la chaîne de scie refroidit et se contracte.

IMPORTANT! Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne de la scie. Tendez la chaîne seulement lorsqu'elle est froide. L'acier se dilate lorsqu'il est chaud et se contracte en refroidissant. En conséquence, cela pourrait endommager votre guide-chaîne ou votre moteur de scie si la chaîne est tendue à chaud.

IMPORTANT! Pour vérifier la tension de la chaîne de scie, saisissez la chaîne au milieu du guide-chaîne, puis tirez sur la chaîne de la scie pour l'éloigner des rainures du guide-chaîne. Les tenons des maillons d'entraînement devraient presque sortir de la rainure de la barre.

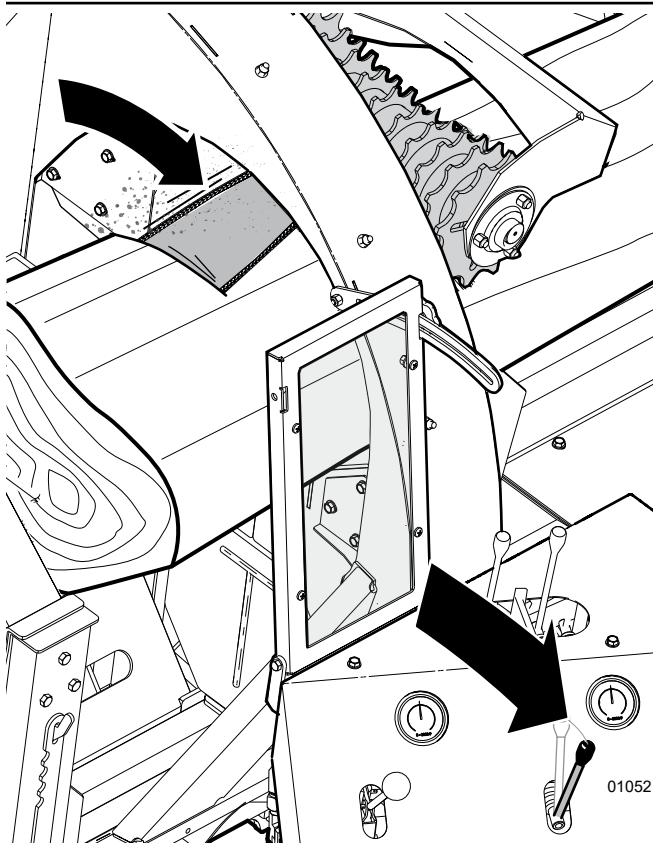


Fig. 46 – Tronçonnage de la bille

8.7.1 Chaîne de la scie – Desserrage

IMPORTANT! Lors de l'arrêt ou des pauses, relâchez la tension de la chaîne de scie pour éviter d'endommager le système de coupe (moteur de scie, bout de guide, châssis de chaîne de scie) lorsque la chaîne de scie refroidit et se contracte.



Un outil est fourni dans la boîte à outils pour desserrer les écrous et le tendeur du guide-chaîne.

1. Ouvrez la porte d'accès à la scie.

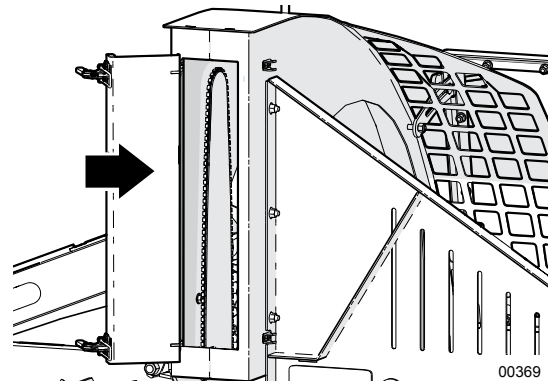


Fig. 47 – Porte d'accès à la scie

2. Desserrez les écrous du guide-chaîne.

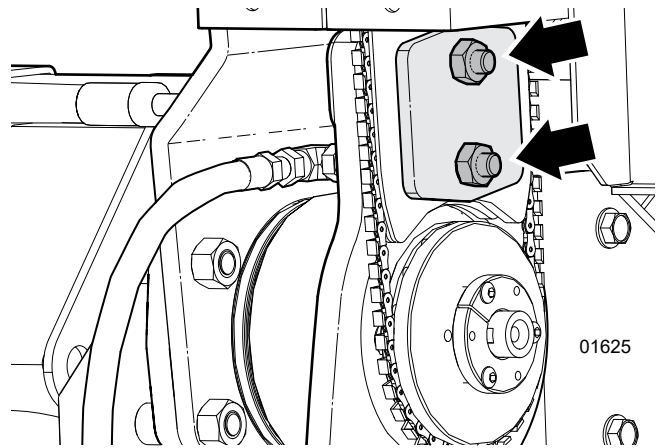


Fig. 48 – Écrou du guide-chaîne

3. Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire pour desserrer la chaîne.

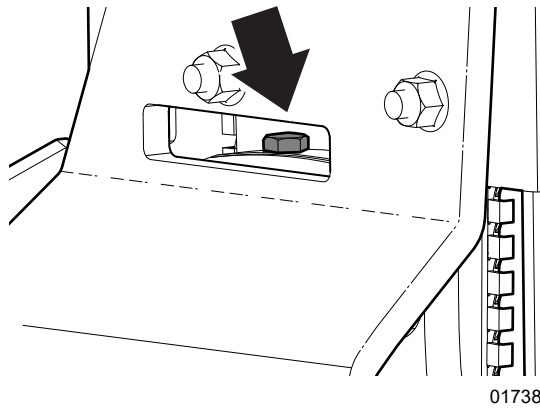
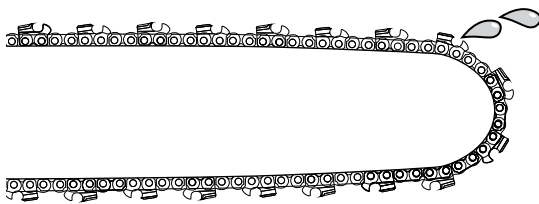


Fig. 49 – Vis de réglage

8.8 Débit de l'huile de guide-chaîne, réglage

Régalez le débit de l'huile de guide-chaîne en ouvrant ou en fermant la vanne de contrôle du débit sur le côté du réservoir d'huile de guide-chaîne. La température ambiante affecte le débit d'écoulement de l'huile. Ajustez si nécessaire.

Lorsque la scie fonctionne, l'huile de guide-chaîne doit être visible, jaillissant à l'extrémité de la chaîne de la scie.



00388

Fig. 50 – Huile de guide-chaîne

- Tournez le bouton dans le sens antihoraire pour augmenter le débit d'huile à la scie.
- Tournez le bouton dans le sens horaire pour le réduire.

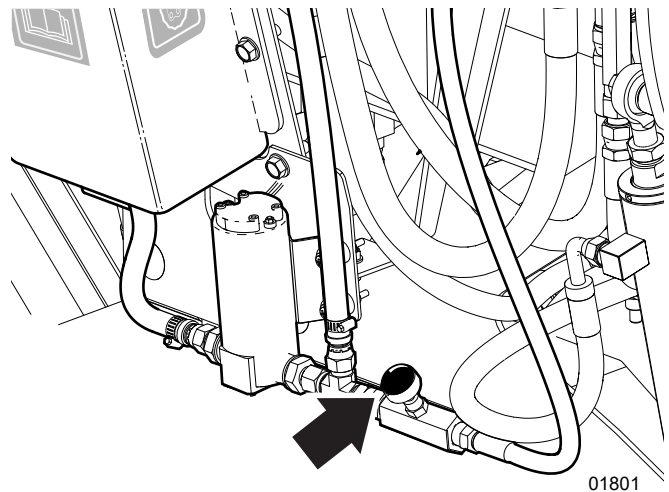
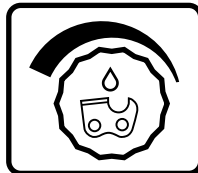


Fig. 51 – Commande de l'huile de guide-chaîne



De l'huile de guide-chaîne biodégradable est recommandée. La capacité du réservoir est de 6,2 L (6 ½ pintes US).

8.9 Fendage

Hauteur du coin, réglage

Le levier de commande se trouve dans la partie supérieure du panneau de commande, à l'extrême gauche. Il est possible d'ajuster très rapidement la hauteur du coin pendant le travail.



Un coin de fendage en étoile disponible en accessoire. Pour changer le coin, reportez-vous à 46.

- Centrez la hauteur du coin sur la grume. Rehaussez ou abaissez en fonction de la taille des billes.

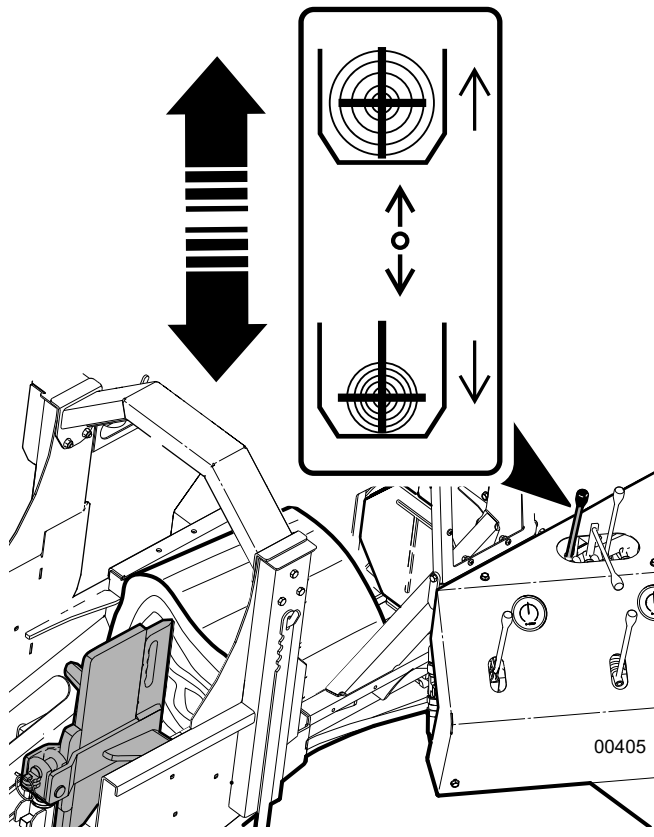


Fig. 52 – Ajustement de la hauteur du coin

! ATTENTION!



Risque de pincement ou d'écrasement! Ne jamais mettre le bras dans le lit de fendage pour repositionner une bille. Utiliser plutôt un tourne-bille (crochet à bois) ou un autre outil.

Utilisez le **sapi** pour repositionner des grumes. Utilisez le sapi pour atteindre des billes à distance et garder les mains éloignées des pièces de la machine.

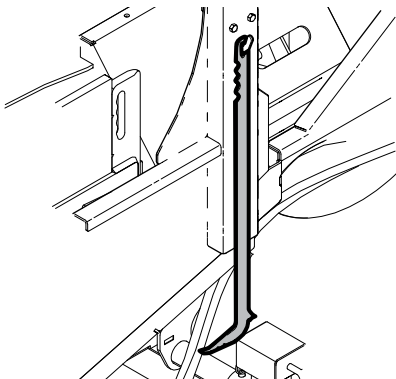


Fig. 53 – Sapi

Fendage des billes

1. Poussez le levier hydraulique de commande de la fendeuse pour fendre la bille. Poussez la bille presque complètement à travers le coin. Lorsqu'il y a suffisamment de place dans le lit de fendage pour accueillir le billot suivant, rétractez le vérin.
2. Tirez le levier à fond dans le cran. (Le levier se remet au point mort lorsque le vérin est complètement rétracté.)

Avance des billes

3. Poussez le levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation vers le bas pour faire avancer la bille jusqu'au guide de butée des billes. Le système est alors prêt pour la coupe suivante.

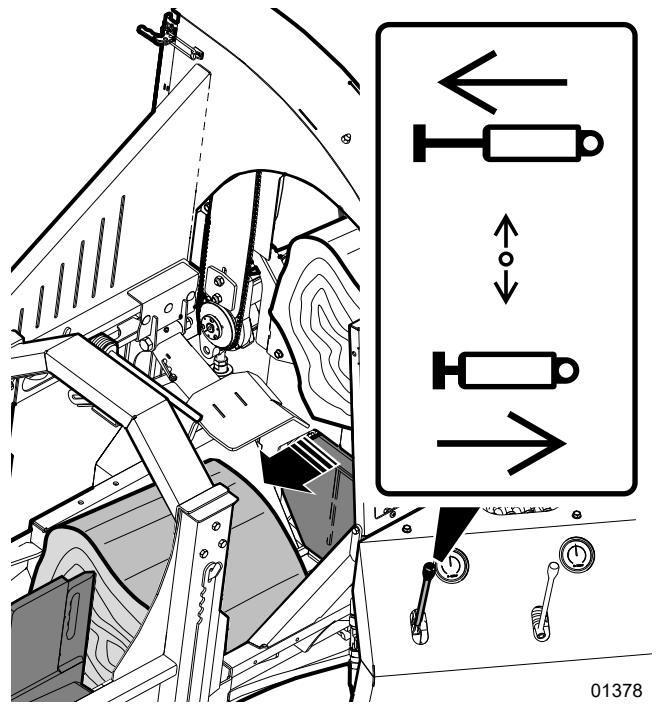


Fig. 54 – Levier hydraulique de commande de la fendeuse



Si le bois de chauffage a moins de 61 cm (24 pouces), il n'est pas nécessaire de pousser le billot complètement à travers le coin de fendage. Fendez-le partiellement, puis laissez le billot suivant le finir. Pour une meilleure efficacité, faites avancer la bille pour la coupe suivante tandis que la fendeuse est en train de se rétracter.

Fin des billes

4. Utilisez le guide de longueur sur le côté du convoyeur d'admission comme référence pour les coupes finales des billes. Le guide indique la longueur de bille restante, mesurée à partir de la scie.

8.9.1 Coin de fendage, remplacement

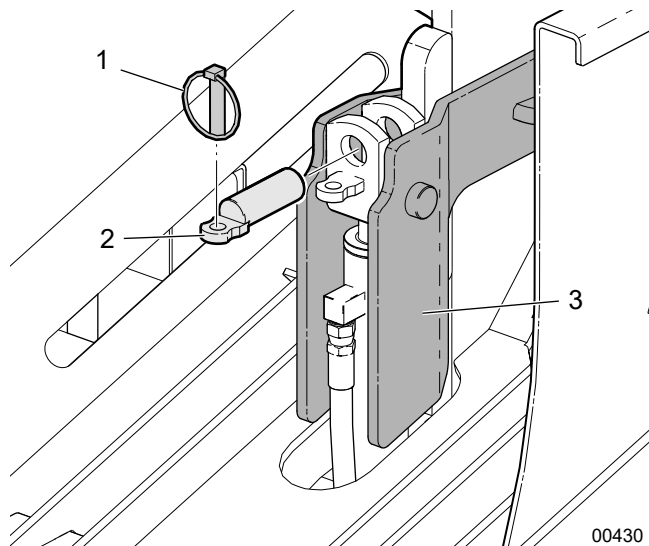


Fig. 55–Coin de fendage

1. Esse
2. Tige de blocage du coin
3. Coin de fendage

La fendeuse peut utiliser un coin de fendage cruciforme ou en étoile. Pour remplacer le coin de fendage, suivez les étapes suivantes :

1. Retirez la goupille de sécurité (1).
2. Soulevez et supportez le coin de fendage (3), puis enlevez la tige de blocage du coin (2).
3. Soulevez le coin au-dessus du support pour pouvoir le retirer.
4. Pour installer un coin de fendage, appliquez la même procédure, dans le sens inverse.
5. Poussez le billot suivant à travers le coin pour terminer le fendage du billot précédent. Le bois fendu est poussé hors du convoyeur à mesure que de nouvelles billes se déplacent à l'intérieur de l'équipement.
6. Continuez à faire avancer la bille et à la couper jusqu'à la fin.

8.10 Faire passer rapidement les billes:

1. Faites avancer une bille jusqu'à la butée.
2. Coupez la bille pour qu'elle tombe dans le lit de fendage.
3. Fendez le bloc tout en faisant avancer la bille jusqu'à la butée à nouveau.

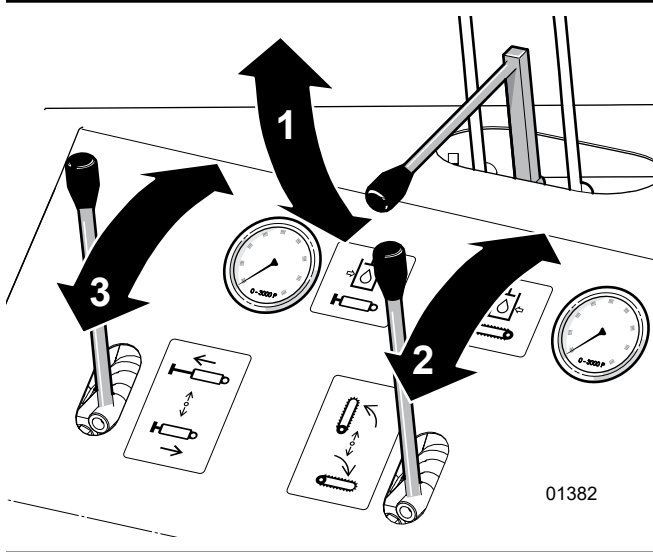


Fig. 56 – Commandes du convoyeur d'alimentation, de la coupe à la scie et du fendage

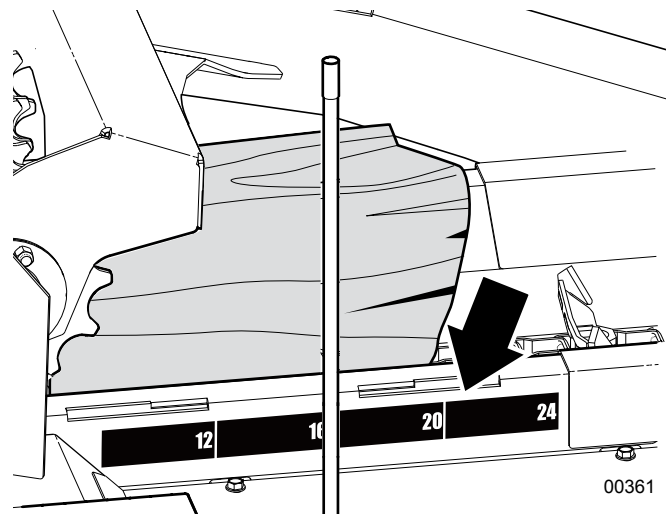


Fig. 57 – Guide de longueur du côté opérateur du convoyeur d'alimentation

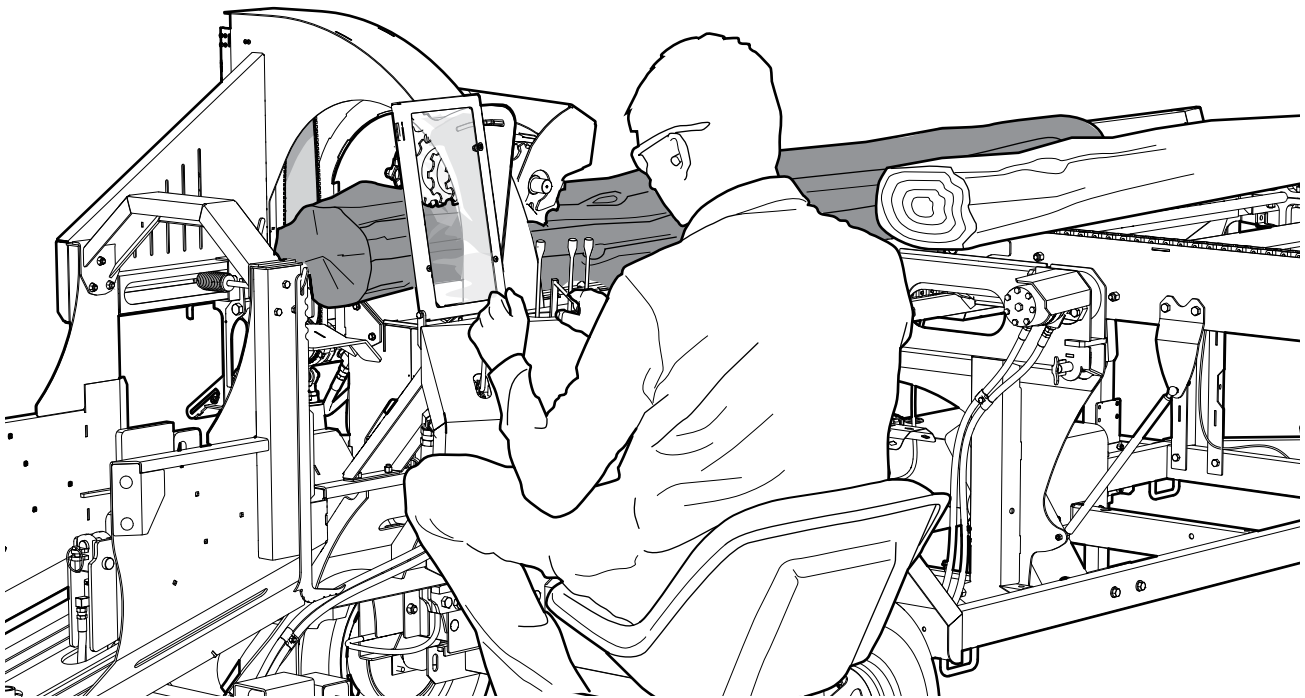


Fig. 59 – Travailler efficacement

8.11 Transport

- Dégagez toutes les grumes et nettoyez tous les débris de la tronçonneuse-fendeuse.
- Soulevez le plateau de chargement avec convoyeur, de manière à le placer en position de transport vertical.
- Vérifiez que tous les feux et réflecteurs requis ne sont pas endommagés et qu'ils sont propres.
- Retirez ou sécurisez tous les objets lâches. Placez les outils dans la boîte à outils.
- Soulevez/repliez le convoyeur

Position de transport du convoyeur de 2,4 m (8 pieds) :

- Utilisez le treuil à main pour le soulever à la verticale.
- Installez le bras de verrouillage de chute et la goupille de sécurité.

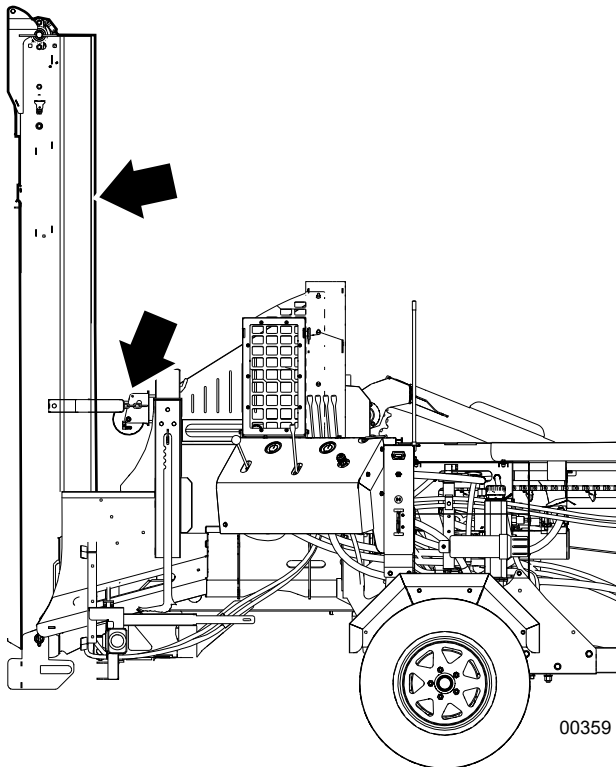


Fig. 60 – Convoyeur de 2,4 m (8 pieds) en position de transport

Position de transport du convoyeur de 3,4 m (12 pieds) :

- Abaissez-le complètement jusqu'au sol.
- Débranchez les colliers de serrage au niveau de l'articulation.
- Soulevez le convoyeur avec le treuil à main, ce qui permet au convoyeur de se replier et aux roues de rouler sur le sol.
- Relevez complètement le convoyeur, puis installez les deux bras de verrouillage de la chute. L'un des bras sert à coincer la section pliante sur la section de base du convoyeur. L'autre bloque la section de la base du convoyeur contre la fendeuse.

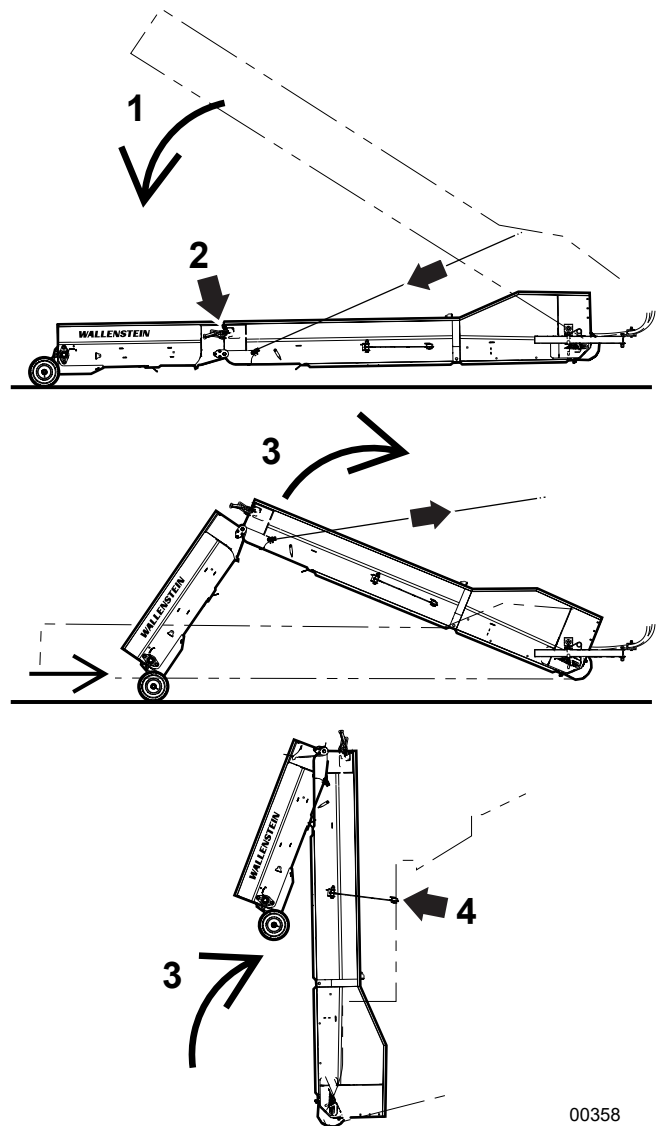


Fig. 61 – Convoyeur de 3,6 m (12 pieds) en position de transport

IMPORTANT! Lorsque vous déployez le convoyeur pour l'utiliser, assurez-vous que la chaîne passe sur la roue de chaîne tandis qu'elle se tend sous l'action de dépliage et de serrage.

Plateau de chargement avec convoyeur, relevage

1. Retirez les broches d'attelage et faites pivoter les pieds de support. Réinsérez les broches d'attelage.
2. Retirez les goupilles de blocage, puis poussez le plateau de chargement avec convoyeur jusqu'à la verticale. (Une force d'environ 23 kg [50 lb] est nécessaire.)
3. Remettez les broches d'attelage pour verrouiller le plateau.

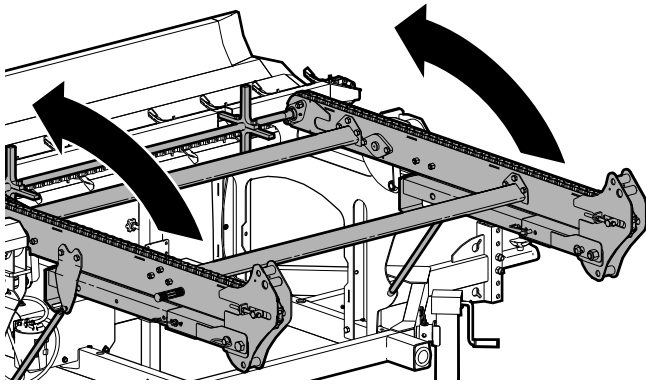


Fig. 62 – Plateau de chargement avec convoyeur en position relevée

8.11.1 Accrochage et décrochage

Vérifiez que la zone devant l'équipement est exempte de débris et autres équipements.

1. Utilisez la béquille à manivelle de devant pour relever le processeur à bois, de sorte que le coupleur soit plus élevé que la boule d'attelage du véhicule remorqueur.

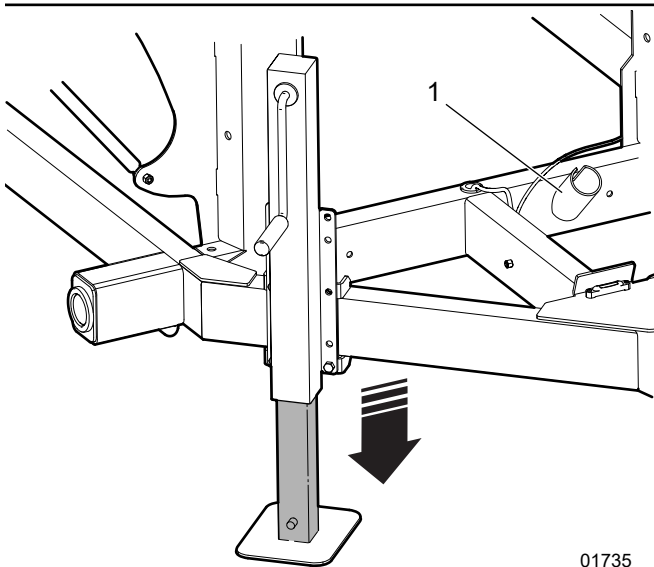


Fig. 63 – Béquille à manivelle de devant

2. Reculez lentement le véhicule de remorqueur jusqu'à ce que le coupleur d'attelage et la boule soient alignés.

3. Ouvrez le loquet du coupleur.
4. Abaissez la béquille à manivelle, de manière à ce que le coupleur d'attelage glisse sur la boule.
5. Faites pivoter le loquet afin de verrouiller le coupleur autour de la rotule d'attelage.
6. Installez la tige de sécurité à travers le loquet du coupleur.
7. Accrochez solidement les chaînes de sûreté. Croisez les chaînes sous l'attelage lorsque vous les accrochez.
8. Branchez le faisceau de câbles électriques de la remorque, puis vérifiez que toutes les lumières et tous les feux fonctionnent.
9. Relevez complètement la béquille avant.

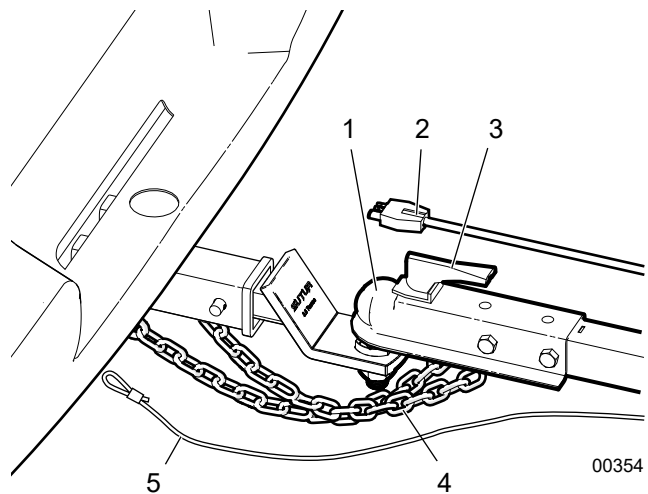


Fig. 64 – Attelage à un véhicule remorqueur

1. Coupleur d'attelage
 2. Faisceau de câbles électriques de la remorque
 3. Loquet du coupleur
 4. Chaînes de sûreté croisées sous le timon de la remorque
 5. Câble du système de freinage de rupture d'attelage de la remorque
10. Pour le décrochage, appliquez la même procédure en inversant l'ordre des étapes. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace derrière l'équipement pour reculer à la position voulue. Consultez *Machine Set-Up* à la page 29.

8.11.2 Déplacement sur la voie publique

1. Assurez-vous que l'équipement est fixé correctement au véhicule remorqueur et qu'un axe d'attelage est installé au travers du mécanisme d'attelage.
2. Vérifiez que tous les composants de la tronçonneuse-fendeuse sont bien fixés pour le transport.
3. Vérifiez que toutes les lumières et tous les feux fonctionnent, ainsi que le frein électrique.
4. Ne laissez monter aucun passager sur l'équipement. Si la tronçonneuse-fendeuse est équipée d'un siège de l'opérateur, repliez-le et mettez-le à l'écart.
5. Ne dépassez jamais 80 km/h (50 mi/h). Ralentissez dans les virages ou lorsque vous rencontrez une chaussée irrégulière.

8.11.3 Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque

Le système de freinage de rupture d'attelage de la remorque est conçu pour arrêter de manière sécuritaire la remorque de la tronçonneuse-fendeuse d'arrêt en activant le frein électrique au cas où la remorque se décrocherait accidentellement du véhicule remorqueur pendant la conduite.

L'interrupteur est relié à la batterie du processeur de bois. Il comprend une goupille attachée à un câble métallique relié au véhicule remorqueur. Dans le cas où la remorque se décrocherait, la goupille serait tirée hors de l'interrupteur, ce qui activerait les freins et arrêterait la remorque.

Pour que le système puisse fonctionner correctement, le frein électrique de la remorque de la tronçonneuse-fendeuse doit être en état de fonctionnement, la batterie 12 volts du processeur doit être chargée et le câble de l'interrupteur doit être attaché au véhicule remorqueur.

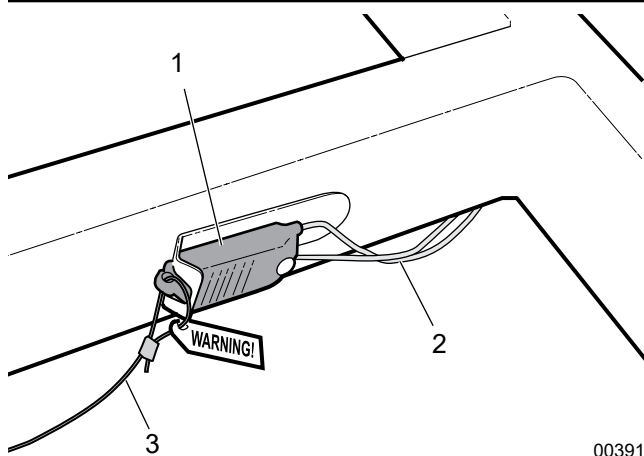


Fig. 65—Interrupteur de freinage de rupture d'attelage de la remorque

1. Interrupteur de freinage de rupture d'attelage de la remorque sur le châssis du processeur de bois
2. Fils reliant l'interrupteur à la batterie du processeur de bois
3. Câble métallique reliant la goupille de l'interrupteur au véhicule remorqueur

⚠ AVERTISSEMENT!

Ne jamais utiliser l'interrupteur de sécurité de la remorque comme frein de stationnement. L'interrupteur sert à arrêter la remorque en toute sécurité au cas où elle serait dételée accidentellement du véhicule tracteur.

L'utiliser comme un frein de stationnement lorsque la remorque est dételée drainerait la batterie de la machine, ce qui la rendrait inefficace en cas d'urgence. Une fois la batterie déchargée, les freins se relâcheraient et la remorque risquerait alors de se déplacer.

W042

8.11.4 Câble de décrochage, attacher

- Branchez le câble de rupture d'attelage au véhicule remorqueur, de manière indépendante des chaînes de sûreté et du faisceau de câbles électriques. Le câble doit joindre l'interrupteur au véhicule remorqueur sans encombre. Le câble doit être en mesure de tirer la goupille directement hors de l'interrupteur en cas d'urgence.
- Vérifiez que la goupille est en place dans l'interrupteur.
- N'enroulez jamais le câble autour des chaînes de sûreté ou sur le timon de la remorque.

8.12 Remisage

Remisage du processeur de bois

Après une saison d'utilisation ou avant une période prolongée pendant laquelle l'équipement ne sera pas utilisé, veillez à inspecter minutieusement tous les systèmes importants du processeur de bois. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé, afin d'éviter tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail.

IMPORTANT! Pour plus d'informations sur l'entreposage du moteur, consultez le manuel du moteur préparé par le fabricant fourni dans le tube contenant les manuels.

Processus

1. Retirez tous les morceaux de bois de l'équipement.
2. Si vous prévoyez de remiser le processeur pendant plus d'un mois, ajoutez un stabilisant au circuit d'alimentation en carburant. Laissez tourner le moteur pendant quelques minutes pour laisser le stabilisant se répartir dans tout le circuit d'alimentation en carburant. Pour plus de détails sur le remisage du moteur, veuillez consulter le manuel du moteur.
3. Lavez l'équipement à fond pour enlever toute la saleté, la boue et les débris.
4. Inspectez toutes les pièces mobiles et retirez tout matériau enchevêtré.
5. Repliez le plateau de chargement avec convoyeur. Stationnez l'équipement à l'écart des activités humaines.
6. Bloquez ou calez les roues.
7. Couvrez l'équipement avec une bâche étanche s'il n'est pas possible de l'entreposer à l'intérieur.

Remise en marche après l'entreposage

Pour retirer l'équipement de l'entreposage, suivez la liste des vérifications avant la mise en marche. Reportez-vous à la rubrique 34.

9. Réparations et entretien

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer TOUTE procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.

W033

9.1 Fluides et lubrifiants recommandés

1. Graisse

Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême. On peut également employer de la graisse SAE tout usage à base de lithium.

2. Carburant pour le moteur

Ce moteur est certifié pour fonctionner avec de l'essence sans plomb propre avec un indice d'octane à la pompe de 87/87 AKI ou supérieur, ou un indice d'octane recherche (RON) de 91 minimum. De l'essence avec jusqu'à 10 % d'alcool éthylique, sans plomb, avec indice d'octane de 90 est acceptable.

IMPORTANT! N'utilisez pas une essence non approuvée, comme E15 et E85. Ne mélangez pas d'huile dans l'essence et ne modifiez pas le moteur pour le faire fonctionner avec d'autres carburants. L'utilisation de carburants non approuvés endommagera les composants du moteur, ce qui n'est pas couvert par la garantie.

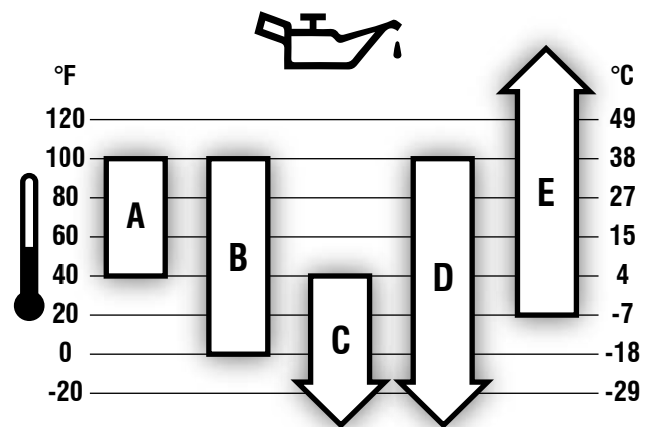
3. Huile hydraulique

Utilisez de l'huile DexronMD III ATF pour toutes les conditions de fonctionnement. Les huiles Dexron VI ou Mercon® sont des substituts acceptables.

4. Huile moteur

Les huiles certifiées Briggs & Stratton® sont recommandées pour obtenir le meilleur rendement. D'autres huiles détergentes de haute qualité peuvent être utilisées si elles sont classées pour un service SF, SG, SH, SJ ou supérieur. N'utilisez pas d'additifs spéciaux.

Les températures extérieures déterminent la bonne viscosité de l'huile moteur. Utilisez le tableau ci-dessous pour choisir la meilleure viscosité pour la plage de températures extérieures prévues. Les moteurs de la plupart des équipements électriques pour l'extérieur fonctionnent bien avec une huile synthétique 5W-30. Si l'équipement est utilisé dans des températures chaudes, l'huile synthétique Vanguard® 15W-50 offre la meilleure protection.



01802

Fig. 66 – Huiles moteur recommandées

- A **SAE 30** – Sous 40 °F (4 °C), l'utilisation d'une huile SAE 30 rend le démarrage difficile.
- B **10W-30** – Au-dessus de 80 °F (27 °C), l'utilisation de l'huile 10W-30 peut faire augmenter la consommation d'huile. Vérifiez le niveau d'huile souvent.
- C **5W-30**
- D **5W-30 synthétique**
- E **Vanguard® 15W-50 synthétique**

5. Entreposage des lubrifiants

L'équipement peut fonctionner à efficacité maximale uniquement si on emploie un lubrifiant propre. Ayez recours à des contenants propres pour manipuler les lubrifiants. Entrez-les dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

9.2 Intervalles d'entretien

AVERTISSEMENT!

Arrêtez la machine et laissez-la refroidir avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection. Les composants du moteur et l'huile peuvent être assez chaudes pour causer des blessures.

Assurez-vous que la machine est dans un état sécuritaire pour travailler. Passez en revue l'article Sécurité relative à l'entretien dans la section portant sur la sécurité au préalable.

W041

Effectuez les procédures d'entretien à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqués, selon la première éventualité.

Toutes les 8 heures ou tous les jours	
Vérifiez les tuyaux hydrauliques, les raccords, la partie coulissante du châssis	
Assurez-vous que toutes les fixations sont serrées	
Vérifiez le niveau d'huile du moteur	Page 35
Vérifiez le niveau de carburant	Page 34
Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique	Page 52
Effectuez les vérifications avant la mise en marche	Page 34

Toutes les 50 heures ou une fois par an	
Inspecter la qualité de l'huile hydraulique	Page 52
Inspecter la batterie	Page 58
Graissez l'ensemble de l'équipement	Page 53
Vérifiez la tension de la chaîne d'entraînement	Page 61
Vérifiez la tension de la chaîne du convoyeur	Page 57

Toutes les 100 heures ou une fois par an	
Vérifiez le filtre à air du moteur	Page 57
Changez l'huile moteur.	Voir le manuel du moteur
Vérifiez la pression des pneus	Voir la valeur nominale sur le flanc du pneu
Changer le filtre à huile hydraulique	Page 56
Nettoyez le prédépoussiéreur du filtre à air.	Voir le manuel du moteur
Nettoyez l'équipement. Enlevez les débris et les matières entremêlées.	

Toutes les 400 heures	
Remplacez le filtre à air extérieur.	Voir le manuel du moteur
Remplacez le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
Effectuez l'entretien du système de refroidissement	Voir le manuel du moteur
Nettoyez les ailettes du refroidisseur d'huile moteur	Voir le manuel du moteur

Toutes les 600 heures	
Remplacez l'élément de sécurité du filtre à air (intérieur).	Voir le manuel du moteur

9.3 la lubrification

- Ayez recours à un pistolet graisseur manuel pour tous les points de graissage.
- Essuyez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage afin d'éviter d'injecter des poussières et des saletés.
- Remplacez et réparez immédiatement tout raccord brisé.
- Si les embouts ne laissent pas passer la graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Nettoyez également les voies de passage du lubrifiant. Remplacez les embouts de graissage, le cas échéant.

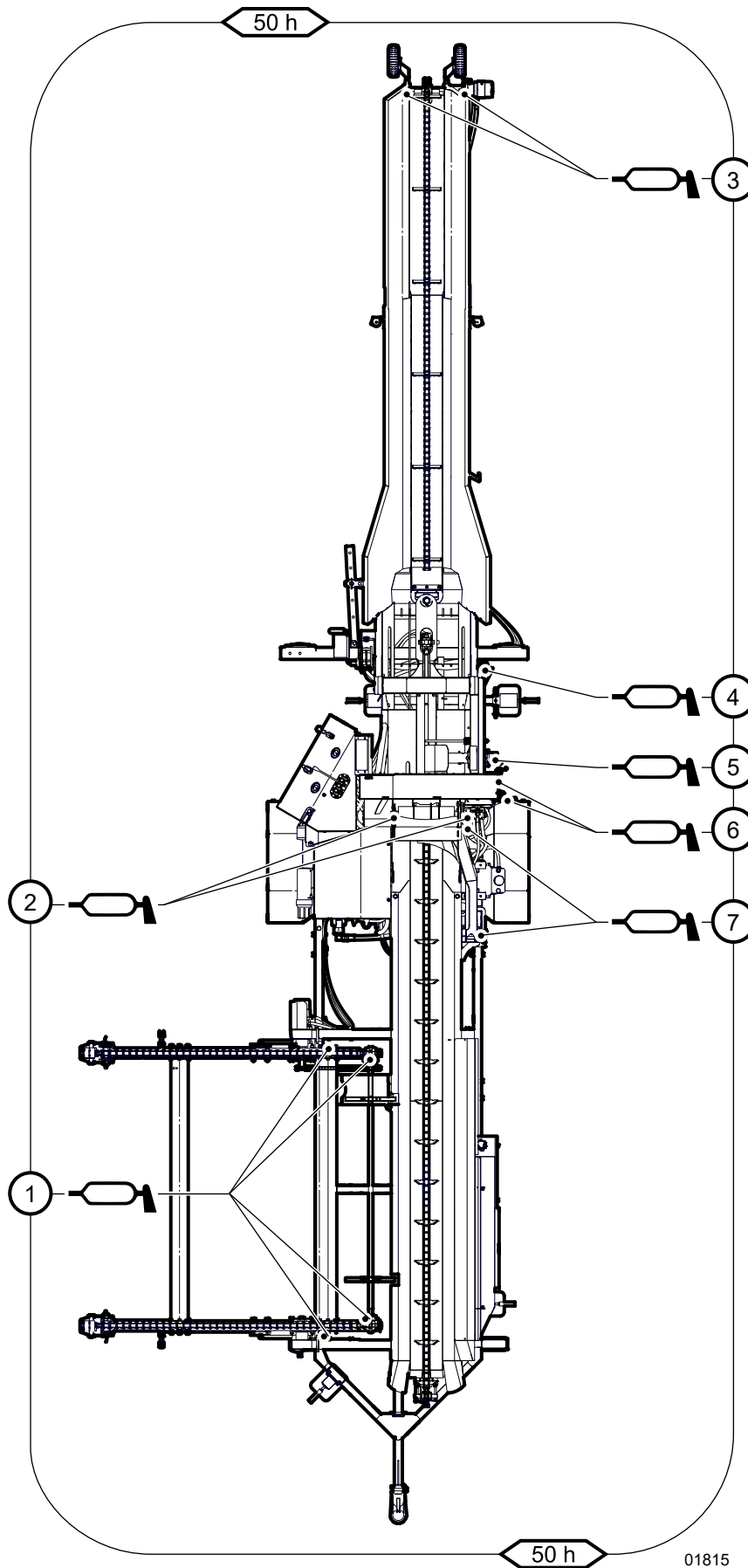


Il n'est pas nécessaire de graisser la plaque de glissement de la fendeuse. Les coulisses sont garnies d'un plastique à faible frottement qui résiste à l'usure et aux abrasions.

Reportez-vous au diagramme de lubrification de la page suivante.

Emplacement	Points de graissage – Toutes les 50 heures ou une fois par an
1	Entraînement et inclinaison du plateau de chargement avec convoyeur – 4 points
2	Entraînement du convoyeur d'alimentation – 2 points
3	Entraînement du convoyeur – 2 points
4	Dispositif de déversement des billots – 1 point
5	Cylindre de rotation de la scie – 1 point
6	Pivot d'entraînement de la scie – 2 points
7	Pivot de la pince du rouleau supérieur – 4 points

Fig. 67 – Diagramme de lubrification



01815

9.4 Huile hydraulique, changement

ATTENTION!



Risque de brûlure pour la peau exposée. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement. Les tuyaux, les conduites et les autres pièces deviennent chauds aussi. Attendre que l'huile et les composants refroidissent avant de commencer tout travail d'entretien ou d'inspection.

Changez l'huile hydraulique du réservoir après **100 heures** de fonctionnement ou une fois par an.

IMPORTANT! Nettoyez les filtres de succion et le filtre de retour dans le réservoir en même temps.

- Type d'huile hydraulique : **Dexron III ATF**.
- Capacité du réservoir d'huile hydraulique : **102 L (26 gallons américains)**

Le bouchon de vidange d'huile hydraulique est situé sous l'équipement. Une clé Allen de 10 mm (3/8 pouce) est nécessaire pour le retirer.

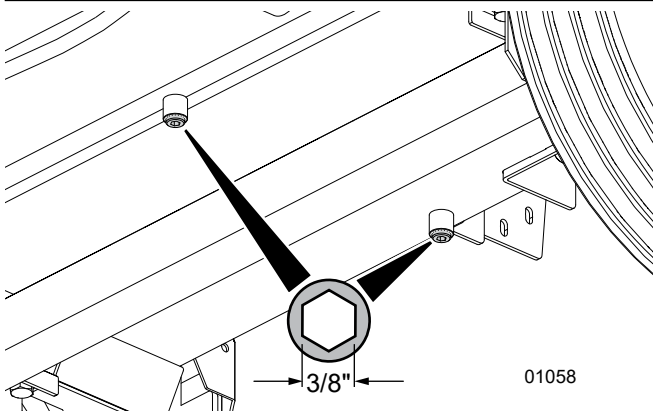


Fig. 68—Bouchon de vidange du réservoir hydraulique

Processus

1. Préparez un bac de récupération d'une capacité appropriée.
2. Nettoyez l'aire autour du drain et enlevez le bouchon de vidange d'huile.
3. Laissez l'huile s'écouler complètement, puis rincez le réservoir. Éliminez l'huile usagée selon une méthode acceptable d'un point de vue environnemental.
4. Remettez le bouchon de vidange en place.
5. Nettoyez les filtres du filtre de succion avant de remplir le réservoir.

9.4.1 Filtres de succion, nettoyage

Les trois filtres de succion possèdent des crépines en acier inoxydable et sont réutilisables. Les filtres se trouvent au fond du réservoir, au niveau du raccordement de conduite d'aspiration de la pompe.

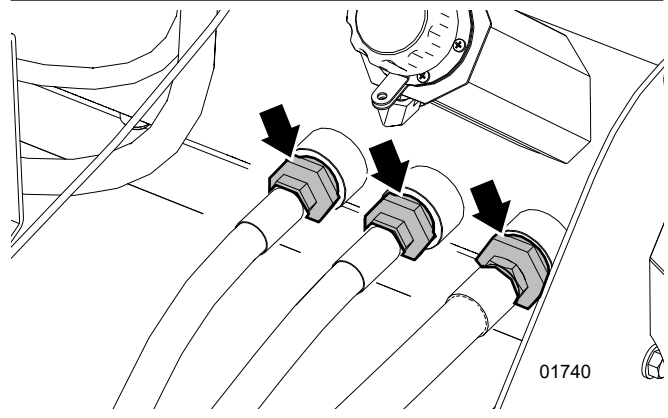


Fig. 69—Filtres de succion

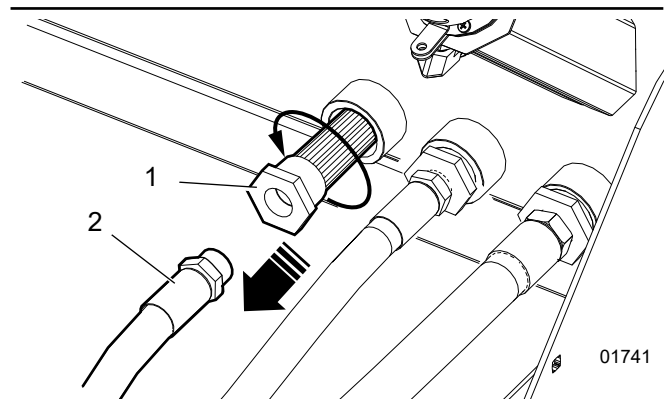


Fig. 70—Retrait d'un filtre de succion

1. Filtre de succion
2. Tuyau

1. Déconnectez le tuyau.
2. Retirez le filtre de succion et placez-le dans une cuve de solvant. Utilisez une petite brosse pour le nettoyer. Examinez le filtre de succion et remplacez-le s'il est troué ou endommagé.
3. Séchez bien le filtre de succion, puis remettez la crépine, la soupape et le tuyau flexible d'aspiration en place.

9.4.2 Filtre de retour de l'huile hydraulique – Remplacement

Le filtre de retour de l'huile hydraulique se trouve sur la partie supérieure du réservoir d'huile hydraulique.

Une jauge d'indicateur de dérivation est située au-dessus des commandes du moteur sur le panneau latéral. Si la jauge indique que le filtre est contourné, le filtre est obstrué et doit être changé au moment de la vidange d'huile.

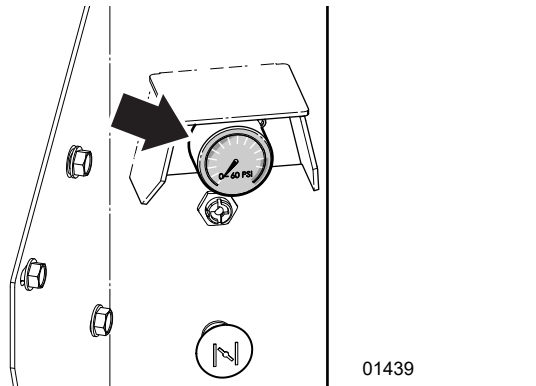


Fig. 71 – Jauge d'indicateur de dérivation du filtre de retour

Processus

1. Enlevez le couvercle hydraulique.

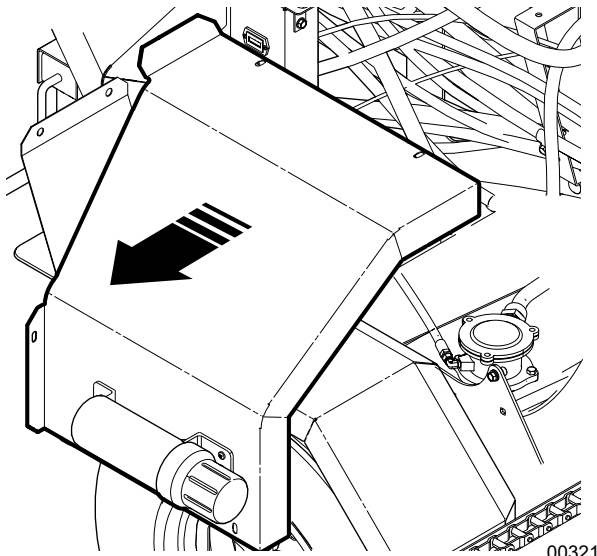


Fig. 72 – Couvercle du réservoir d'huile hydraulique

2. Préparez un bac de récupération pour capter les gouttes d'huile.

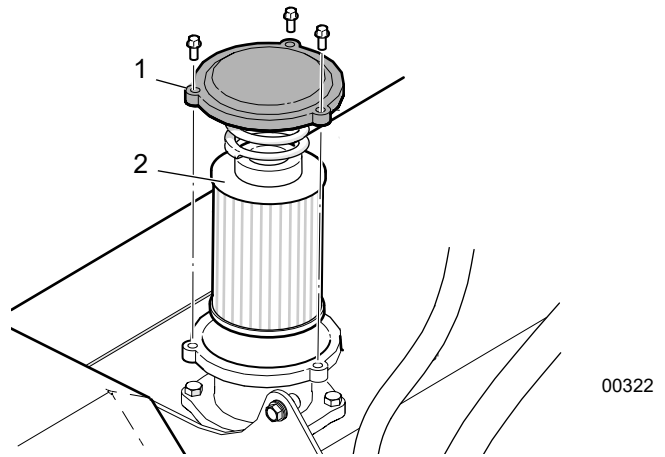


Fig. 73 – Élément du filtre de l'huile hydraulique

1. Couvercle du filtre à huile
2. Élément du filtre de retour de l'huile hydraulique
3. Retirez les trois vis qui se trouvent sur le couvercle du filtre et enlevez le couvercle.
4. Retirez l'élément filtrant, puis nettoyez le fond de la cuve.
5. Vérifiez si les joints toriques sont endommagés. S'ils sont endommagés, remplacez-les.
6. Installez le nouvel élément filtrant.
7. **Remettez le couvercle du filtre en place, puis serrez les vis à un couple de 5 Nm (44 lbf/po).**
8. Remplissez le réservoir avec de l'huile propre. Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile remplit la partie supérieure du regard vitré.

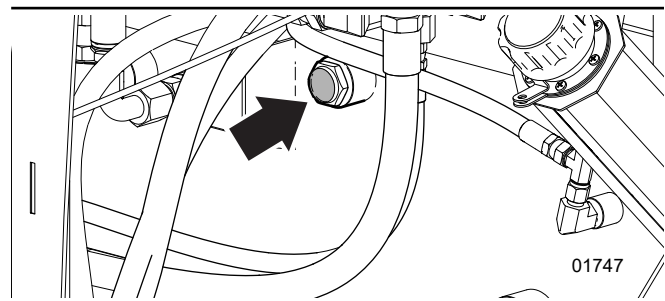


Fig. 74 – Voyant de niveau d'huile

9. Remettez le bouchon de remplissage du réservoir en place.



Retirez l'air du circuit hydraulique en mettant la machine en marche et en maintenant le levier hydraulique de commande de la scie vers l'avant en position *RAISE* (LEVÉE) pour ramener l'huile dans le réservoir.

9.5 Moteur

Pour de plus amples informations sur le moteur, ses composants et les intervalles d'entretien, reportez-vous au manuel du moteur Vanguard® fourni dans le tube contenant les manuels.

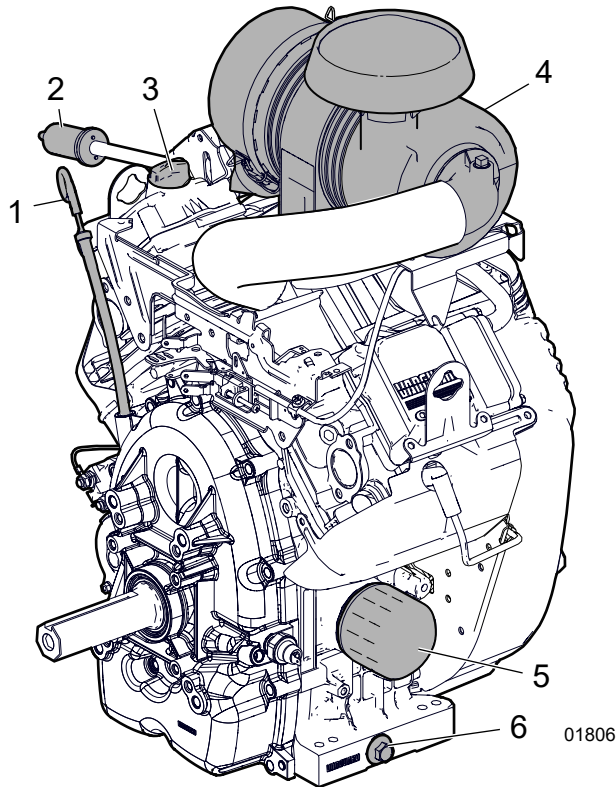


Fig. 75—Composants du moteur

1. Jauge de niveau d'huile
2. Filtre à carburant
3. Bouchon de remplissage d'huile
4. Purificateur d'air
5. Filtre à huile
6. Bouchon de vidange de l'huile

9.6 Filtre à air du moteur

Vérifiez l'élément du filtre à air toutes les 100 heures de fonctionnement. Vérifiez-le plus souvent dans des conditions poussiéreuses et sales.

Remplacez l'élément du filtre à air et vérifiez l'élément de sécurité intérieur toutes 400 heures d'utilisation ou une fois par an.

Remplacez l'élément de sécurité intérieur tous les trois changements de l'élément du filtre extérieur.

Un filtre à air sale peut limiter la circulation de l'air dans le carburateur, réduisant ainsi le rendement du moteur. Si le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux, nettoyez le filtre à air plus souvent que les indications le demandent.

IMPORTANT! Si le moteur fonctionne sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, de la saleté peut pénétrer dans le moteur, causant son usure rapide. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

Inspection

Enlevez le couvercle du purificateur d'air et inspectez les éléments filtrants. Nettoyez ou remplacez les éléments filtrants sales. Remplacez toujours les éléments filtrants endommagés.

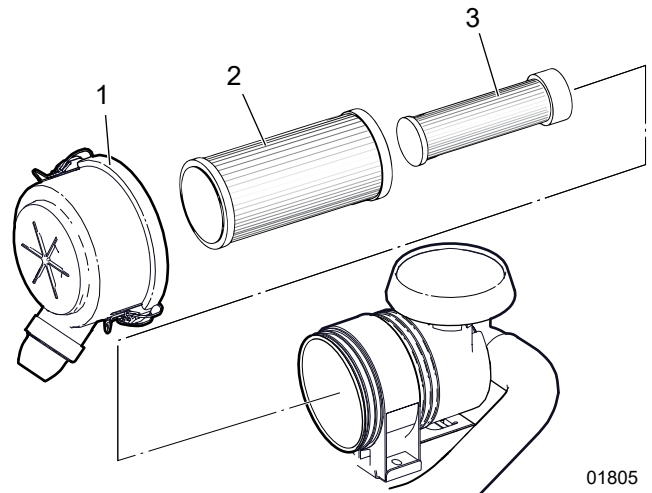


Fig. 76—Filtre à air cyclonique du moteur

1. Couvercle
2. Élément du filtre à air
3. Élément de sécurité du filtre



Consultez le manuel du moteur pour obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien du filtre à air.

9.7 Batterie

Voir *Battery Safety* à la page 12.

ATTENTION!

Risque d'explosion ou de feu! Évitez tout contact entre des objets métalliques et les bornes de la batterie. La formation d'un arc peut causer un feu ou une explosion. Si vous travaillez près de batteries, couvrez les bornes.

W021

ATTENTION!

Risque de brûlures! L'électrolyte de la batterie est extrêmement corrosif et toxique. Le contact avec les yeux la peau ou les vêtements peut provoquer des brûlures graves ou d'autres blessures graves. En cas de contact, consultez un médecin immédiatement. Manipulez les batteries avec prudence.

W029

ATTENTION!

Les bornes et les terminaux de batterie ainsi que les accessoires semblables contiennent du plomb et des composés de plomb. Ces produits chimiques sont reconnus comme provoquant le cancer et des anomalies congénitales, ou étant nocifs pour la reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.

W031

9.7.1 Enlever

1. Débranchez d'abord le câble négatif (-), puis le positif (+).
2. Retirez le support de fixation et la batterie de l'équipement.

9.7.2 Installation

1. Installez le support de fixation de la batterie.
2. Recouvrez les terminaux de graisse diélectrique ou de pétrolatum.
3. Raccordez le fil positif (+) en premier, puis le fil négatif (-).

9.7.3 Nettoyage

1. Débranchez d'abord le câble négatif (-), puis le positif (+).
2. Nettoyez les têtes de câble et les terminaux de la batterie au moyen d'une brosse métallique. Rincez au moyen d'une solution faible de bicarbonate de soude.
3. Recouvrez les terminaux de graisse diélectrique ou de pétrolatum.
4. Raccordez le fil positif (+) en premier, puis le fil négatif (-).

9.7.4 Chargement

Familiarisez-vous avec la marche à suivre pour charger et tester une batterie. Lisez et suivez les instructions du fabricant pour le chargeur de batterie.

AVERTISSEMENT!



Le chargement d'une batterie gelée peut causer une explosion. Laissez la batterie atteindre la température de 60 °F (16 °C) avant de la charger.

W030

Retirez la batterie de l'équipement pour la recharger.

1. Utilisez un porte-batterie pour soulever la batterie, ou positionnez vos mains à des coins opposés pour éviter le déversement d'électrolyte.
2. Mettez la batterie dans un endroit bien ventilé.
3. Connectez la borne positive (+) du chargeur au terminal positif (+), et la borne négative (-) du chargeur au terminal négatif (-)
4. Chargez la batterie conformément aux consignes du fabricant du chargeur et de la batterie.

9.7.5 Démarrage de secours

La batterie d'appoint doit être de 12 volts ou installée dans un système de 12 volts connecté à la masse par la borne négative.

1. Branchez le câble d'appoint positif (+) au terminal positif de la batterie déchargée.
2. Branchez l'autre extrémité du même câble d'appoint au terminal positif (+) de la batterie d'appoint.
3. Branchez une extrémité du second câble d'appoint au terminal négatif (-) de la batterie d'appoint.
4. Effectuez le dernier raccord du câble d'appoint sur le bloc moteur, ou sur le point de mise à la terre le plus loin possible de la batterie déchargée et du réservoir de carburant.
5. Démarrez le moteur.
6. Après le démarrage du moteur, laissez les câbles branchés pendant une à deux minutes.

7. Débranchez les câbles d'appoint dans l'ordre inverse de leur installation.
8. Faites fonctionner l'unité de manière normale pour en charger la batterie.

9.8 Essieux et suspension

À part l'inspection périodique des fixations utilisées pour fixer l'essieu au châssis, aucune autre intervention d'entretien n'est nécessaire pour la suspension.

Pour de plus amples informations sur les procédures d'entretien et d'inspection concernant les freins, les moyeux, les roulements ou les joints, reportez-vous au manuel d'entretien des essieux Dexter® (en anglais), disponible sur le site www.dexteraxle.com.

Le système de suspension d'essieu Dexter Torflex® est une suspension de type à bras de torsion complètement autonome au sein d'un tube de pont.

L'essieu Torflex fournit une suspension par le biais d'une barre de torsion en acier entourée par quatre cordes en caoutchouc, encastrée dans l'élément de structure principal de la poutre d'essieu.

L'axe de moyeu/roue est fixé au bras de torsion, attaché à la barre encastrée en caoutchouc. Lorsqu'une charge est appliquée, la barre tourne, entraînant une résistance à la compression/rotation dans les cordes en caoutchouc.

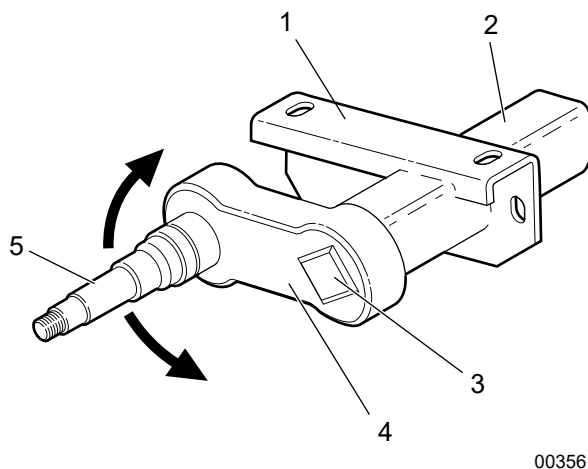


Fig. 77—Essieu

1. Tige
2. Support de montage
3. Tube de pont
4. Barre de torsion
5. Bras de torsion

IMPORTANT! N'effectuez pas de soudage sur la poutre d'essieu. La chaleur produite par le soudage pourrait endommager les cordes de suspension en caoutchouc.

9.9 Entretien de la chaîne de la scie

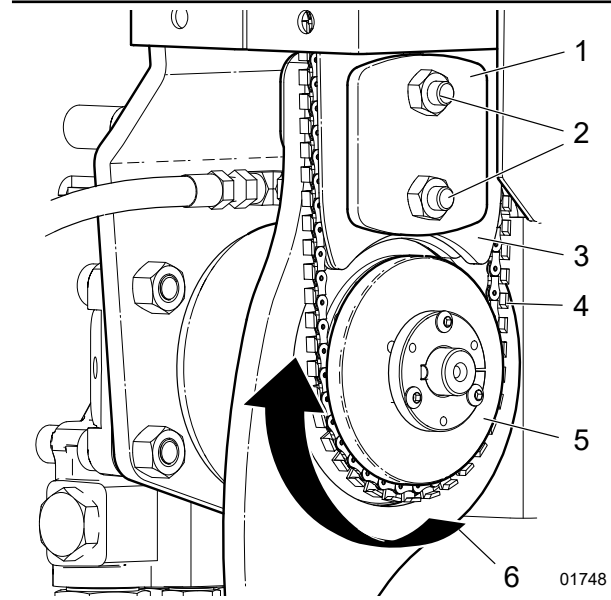


Fig. 78—Pièces de la scie

1. Écrou du guide-chaîne
2. Pignon d'entraînement
3. Sens de déplacement de la chaîne
4. Plaque de serrage
5. Chaîne de coupe
6. Guide-chaîne

9.9.1 Affûtage

Utilisez une chaîne et un guide-chaîne ensemble pour égaliser l'usure. Veillez à ce que la chaîne soit toujours bien affûtée, afin de couper plus rapidement et de réduire l'énergie nécessaire pour effectuer les coupes.

IMPORTANT! Reportez-vous à l'**Oregon® Mechanical Timber Handbook (en anglais)** pour plus d'informations sur la façon d'affûter la chaîne de la scie. Ce manuel est disponible sur le site Web de Wallenstein, sous Support>Manuals.

- Avant d'affûter la chaîne de la scie, nettoyez-la pour enlever la saleté, les débris et l'huile de guide-chaîne, afin de pouvoir l'examiner en détail.
- Inspectez la chaîne pour vérifier l'absence de pièces cassées, fissurées, endommagées ou manquantes.
- Recherchez la présence éventuelle de signes d'étirement excessif. L'étirement correspond en fait à une usure au niveau de la bride du rivet et des trous des maillons guides.
- Inspectez le châssis de la chaîne pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure anormale, qui pourraient indiquer des problèmes, notamment avec le guide-chaîne ou la poulie d'entraînement.
- Jetez la chaîne si elle est brisée, s'il manque des pièces, s'il existe un étirement excessif ou s'il y a des rivets mal serrés.

9.9.2 Chaîne de la scie, retrait/ remplacement



Un outil est fourni dans la boîte à outils pour desserrer les écrous et le tendeur du guide-chaîne.

1. Ouvrez la porte d'accès à la scie.

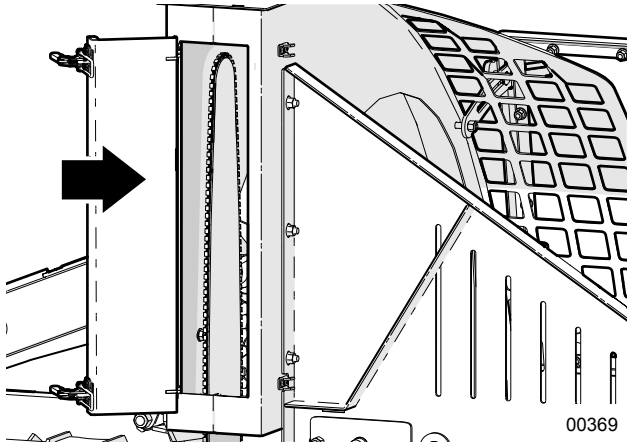


Fig. 79 – Porte d'accès à la scie

2. Desserrez les écrous du guide-chaîne.

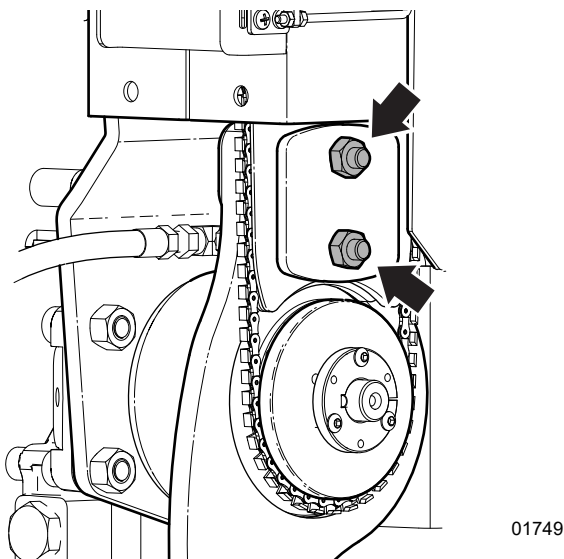


Fig. 80 – Écrou du guide-chaîne

3. Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire, afin de détendre la chaîne et pouvoir ensuite la retirer.

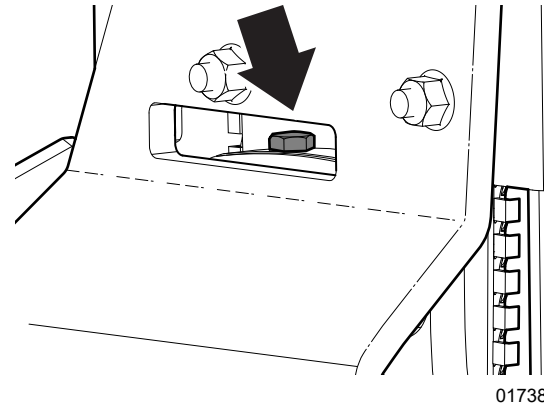


Fig. 81 – Vis de réglage

Pour remettre le guide-chaîne en place, appliquez la procédure dans l'ordre inverse. Tendez la chaîne comme décrit.

9.9.3 Chaîne de la scie, tensionnement

1. Tournez la vis de réglage dans le sens horaire pour tendre la chaîne. Tournez-le dans le sens antihoraire pour desserrer.

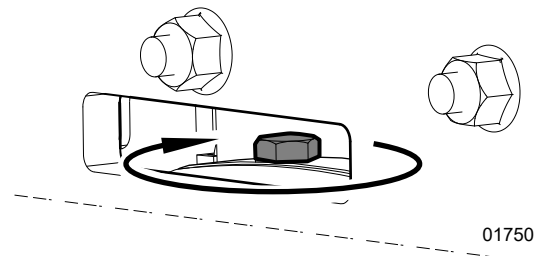


Fig. 82 – Tournez la vis de réglage dans le sens horaire pour augmenter la tension de la chaîne

2. Saisissez la chaîne au milieu du guide-chaîne, puis tirez sur la chaîne de la scie pour l'éloigner des rainures du guide-chaîne. Pour les barres de guidage rigides, les tenons des maillons d'entraînement devraient presque sortir de la rainure de la barre.

9.10 Lubrification de la scie

Votre système de coupe (scie à chaîne, guide-chaîne) doit recevoir une lubrification suffisante pour éviter l'usure du châssis. La scie est équipée d'un dispositif de lubrification automatique du guide-chaîne, qui démarre lorsque la scie est activée.

A titre indicatif, la quantité minimum de lubrifiant recommandée pour un système de coupe à pas de 10,3 mm (0,404 pouce) est de 33 cm³ (1 oz) par minute d'utilisation de la scie.

IMPORTANT! N'utilisez jamais un fluide hydraulique au lieu d'huile de guide-chaîne. Un fluide hydraulique ne constitue pas un lubrifiant adéquat pour un système de coupe.

Au démarrage, un délai suffisant doit être accordé pour que la lubrification atteigne le système de coupe. Par temps froid, ou avec l'ajout d'un nouveau guide-chaîne ou d'une chaîne de scie neuve, le système exigera plus de temps. Laissez la scie à chaîne tourner jusqu'à ce que la lubrification puisse être observée à l'extrémité du guide-chaîne.

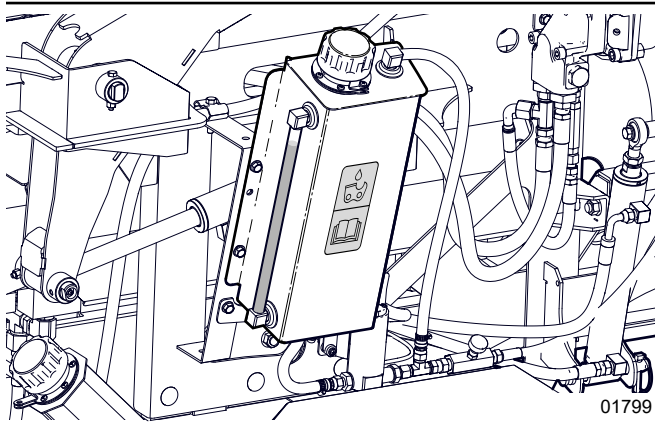


Fig. 83 – Réservoir d'huile de guide-chaîne

9.11 Tension de la chaîne du convoyeur d'alimentation, ajustement

Vérifiez la tension de la chaîne du convoyeur après les 50 premières heures d'utilisation. Les chaînes peuvent s'étirer pendant cette période. Cette usure est normale.

IMPORTANT! La principale exigence concernant l'ajustement de la chaîne est d'éliminer le mou dans la chaîne (réduire la distance entre les maillons). Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive. Donc, faites très attention!

Mesurez le mou dans la chaîne du convoyeur depuis la partie supérieure. Tirez la chaîne manuellement vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension au point X. Le mesure devrait être 7,6 cm (3 po). Ajustez en conséquence.

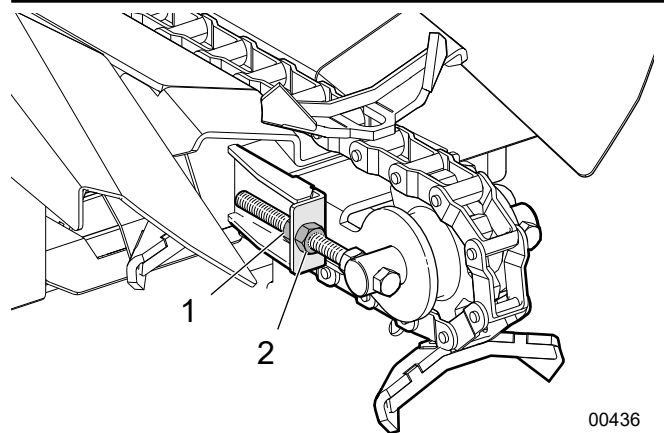
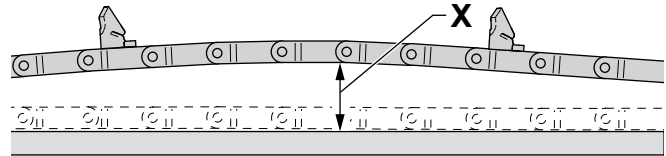


Fig. 84 – Chaîne du convoyeur d'alimentation

1. Contre-écrous
2. Écrou du tendeur

1. Desserrez les contre-écrous (1) sur les deux côtés.
2. Tournez les écrous du dispositif de tension (2) des deux côtés, afin de serrer la chaîne.
3. Serrez les contre-écrous.

IMPORTANT! Réglez les deux côtés de la même façon.

La chaîne du convoyeur d'admission peut s'étirer légèrement au fil du temps et nécessiter un ajustement de temps à autre. Si un mou excessif est observé, resserrez les dispositifs de tension. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne. Cela ajouterait une prétention à la chaîne et réduirait sa durée de vie.

9.12 Chaîne du plateau de chargement avec convoyeur, ajustement

Vérifiez la tension de la chaîne du convoyeur après les 50 premières heures d'utilisation. Les chaînes peuvent s'étirer pendant cette période. Cette usure est normale.

IMPORTANT! La principale exigence concernant l'ajustement de la chaîne est d'éliminer le mou dans la chaîne (réduire la distance entre les maillons). Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive. Donc, faites très attention!

Mesurez le mou dans la chaîne du convoyeur depuis la partie supérieure. Tirez la chaîne manuellement vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension au point X. Le mou devrait être entre **4 cm (1-1/2 po)**. Ajustez en conséquence.

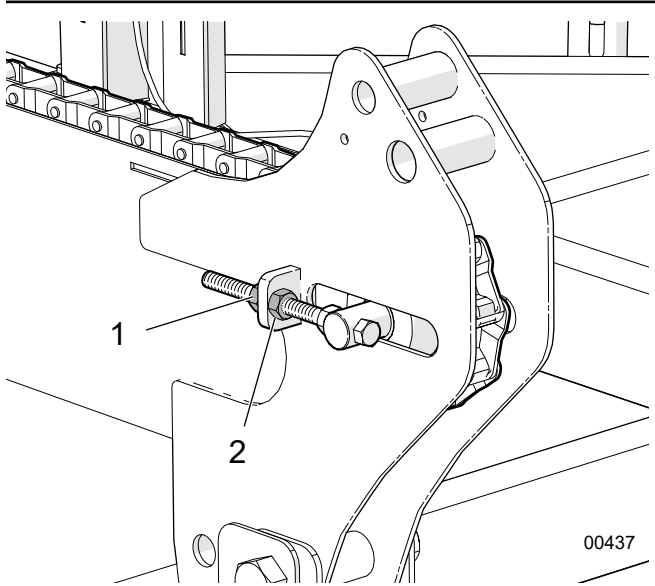
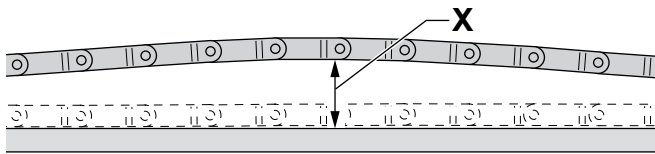


Fig. 85—Chaînes du plateau de chargement avec convoyeur

1. Contre-écrou
2. Écrou du tendeur

IMPORTANT! Réglez les deux côtés de la même façon.

1. Desserrez les contre-écrous (1) sur les deux côtés.
2. Tournez les écrous du dispositif de tension (2) des *deux côtés*, afin de serrer la chaîne.
3. Une fois la tension correcte atteinte, serrez les contre-écrous.

La chaîne du plateau de chargement avec convoyeur peut s'étirer légèrement au fil du temps et nécessiter un ajustement de temps à autre. Si un mou excessif est observé, resserrez les dispositifs de tension. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne. Cela ajouterait une prétention à la chaîne et réduirait sa durée de vie.

9.13 Tension de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur, ajustement

- Tournez l'écrou du dispositif de tension de la chaîne (1) dans le sens horaire pour serrer la chaîne. Le mou de la chaîne devrait être entre 20 et 30 mm (3/4 po et 1 po).

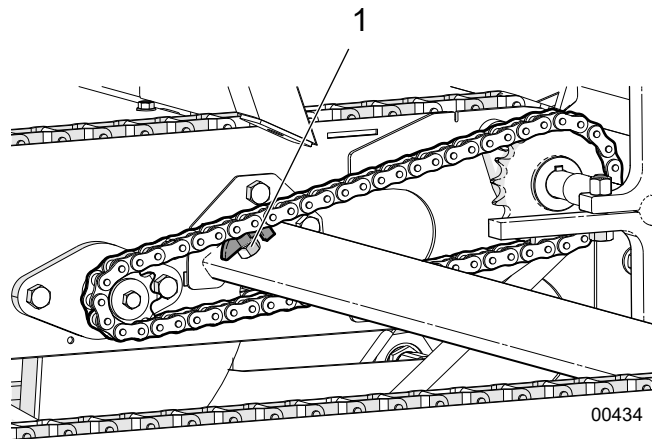


Fig. 86—Chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur

9.13.1 Lubrification de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur

La chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur a besoin d'être lubrifiée périodiquement. Utilisez un pinceau pour appliquer de l'huile SAE 20 sur les maillons intérieurs du côté lâche de la chaîne.

Appliquez de l'huile toutes les 50 heures de fonctionnement, ou aussi souvent que nécessaire, pour empêcher la chaîne de devenir sèche.

9.14 Tension de la chaîne du convoyeur, ajustement

(s'il est présent)

Vérifiez la tension de la chaîne du convoyeur après les 50 premières heures d'utilisation. Les chaînes peuvent s'étirer pendant cette période. Cette usure est normale.

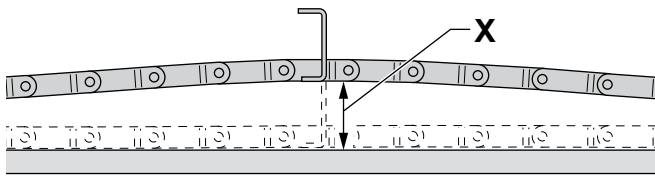
Revérifiez la tension de la chaîne toutes les 50 heures d'utilisation. Ajustez si nécessaire.

Si un mou excessif est observé, resserrez les dispositifs de tension. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne. Cela ajouterait une préten-tion à la chaîne et réduirait sa durée de vie.

IMPORTANT! La principale exigence concernant l'ajustement de la chaîne est d'éliminer le mou dans la chaîne (réduire la distance entre les maillons). Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive. Donc, faites très attention!

Mesurez le mou dans la chaîne du convoyeur depuis la partie supérieure, à l'intérieur de l'auge du convoyeur. Le convoyeur de 3,6 m (12 pieds) doit être déplié et ses loquets latéraux fixés.

Tirez la chaîne manuellement vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension au point **X**. Comparez aux valeurs dans le tableau ci-dessous. Ajustez en conséquence.



Dimensions du convoyeur	Mou idéal dans la chaîne (X)
2,4 m (8 pieds)	5 cm (2 pouces)
3,6 m (12 pieds)	7,6 cm (3 pouces)

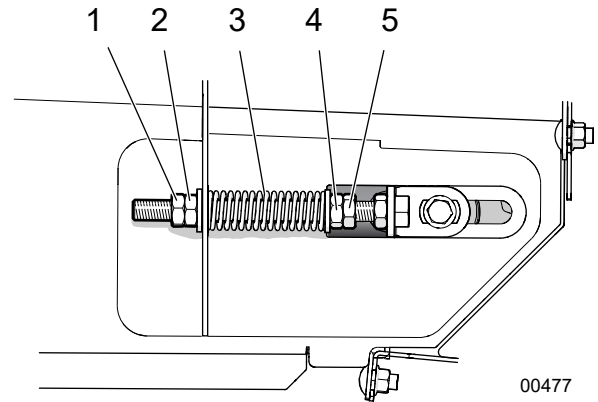


Fig. 87 – Tendeur de chaîne

1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage
3. Ressort de tension
4. Écrou du tendeur de chaîne
5. Contre-écrou du tendeur

IMPORTANT! Après les ajustements, le ressort de tension (3) doit être maintenu à la même longueur comprimée. Réglez les deux côtés de la même façon.

1. Desserrez les contre-écrous (1 et 5). Desserrez l'écrou du tendeur de la chaîne (2).
2. Tournez l'écrou du tendeur à ressort de la chaîne (4) dans le sens horaire, de manière à ce que le ressort se comprime suffisamment pour augmenter la tension de la chaîne. **Vérifiez que les deux côtés de la chaîne du convoyeur sont réglés de la même manière**



Il peut être nécessaire de taper légèrement sur le boulon pour que le ressort s'ajuste à la tension correspondant au nouveau réglage.

3. Serrez l'écrou du tendeur de la chaîne (2).
4. Serrez les contre-écrous (1 et 5).

9.15 Système électrique – Généralités

IMPORTANT! Lorsque les faisceaux de câblage sont assemblés ou remplacés, appliquez une mince couche de graisse diélectrique au silicone aux connecteurs du faisceau.

Nettoyez la corrosion ou les particules détachées, puis appliquez une petite quantité aux surfaces des connecteurs là où ils se touchent. La graisse contribue à empêcher la formation future de corrosion.

Réassemblez la connexion. Si de la graisse déborde, essuyez-la.

9.16 Soudage

IMPORTANT! S'il est nécessaire d'effectuer du soudage sur l'équipement, les composants électroniques sensibles doivent d'abord être retirés de l'équipement. Le soudage peut produire des pics de tension parasites qui peuvent endommager ces composants.

- Déconnectez et retirez le contrôleur P3 de l'équipement. Retirez le couvercle sur le réservoir hydraulique pour y accéder.
- Déconnectez ou détachez l'équipement du véhicule remorqueur, du tracteur ou du transporteur.
- Débranchez la batterie de la machine. Débranchez le fil négatif de la batterie en premier, puis le fil positif de la batterie.
- Raccordez la pince de sol le plus près possible de l'aire de travail. Gardez les câbles de soudage loin des faisceaux électriques du système de contrôle.

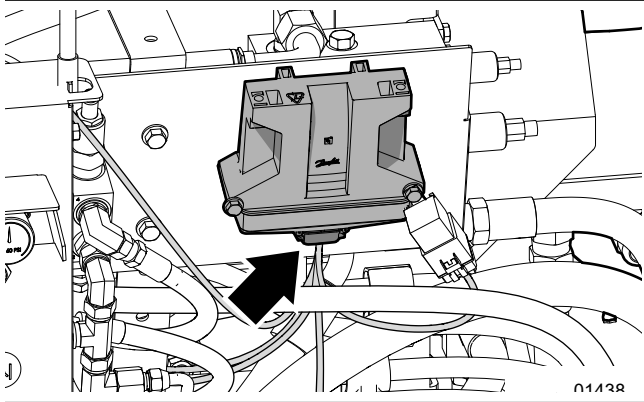


Fig. 88 – Contrôleur P3

10. Guide de dépannage

La tronçonneuse-fendeuse sur remorque Wallenstein est un système simple et fiable qui demande un entretien minimal.

Le tableau ci-dessous répertorie les problèmes qui peuvent être rencontrés, les causes possibles et leurs solutions.

Si un problème demeure non résolu après la lecture de cette section, contactez votre revendeur ou distributeur local, ou Wallenstein Equipment Inc. Avant d'appeler, procurez-vous le numéro de série pour le processeur de votre processeur de bois.

En cas de problème propre au moteur, consultez le manuel du moteur fourni avec cette machine.

Problème	Cause	Solution
La tige du vérin de la fendeuse se déplace lentement ou ne bouge pas.	Une pièce de bois est coincée autour du coin.	Arrêtez l'équipement et enlevez la pièce de bois de façon sécuritaire.
	Pression de l'huile hydraulique faible.	Le filtre à huile est obstrué. Remplacez le filtre.
	Pression de l'huile hydraulique faible.	Faible niveau d'huile hydraulique. Ajoutez de l'huile.
	Pression insuffisante.	Faites appel à un technicien. Il se peut que le réglage de la soupape de surpression du système soit trop bas.
	Régime moteur insuffisant.	Vérifiez que le starter est désactivé. Vérifiez que la commande des gaz est réglée sur la position maximale.
La poignée de commande ne revient pas à la position neutre une fois que le vérin de la fendeuse est entièrement rentré.	Le réglage de la détente est trop serré.	Faites appel à un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
	Le fluide hydraulique est trop froid.	Laissez l'équipement se réchauffer.
	Le fluide hydraulique est contaminé.	Changez l'huile hydraulique et le filtre.
La poignée de commande revient sur la position neutre avant que le vérin de la fendeuse ne soit complètement rétracté.	Le réglage de la détente est trop lâche.	Faites appel à un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
La poignée de commande ne revient pas à la position neutre une fois qu'on la relâche.	Il est possible que la valve soit endommagée.	La valve a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Faites appel à un technicien.
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	La valve haut-bas ne fonctionne pas.	La valve haut-bas a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Faites appel à un technicien.
Le coin fait des soubresauts.	Des pièces de bois sont coincées sur le côté ou à un angle.	Retirez le bois coincé.
Une fuite est présente dans les tuyaux hydrauliques.	Les tuyaux sont usés ou endommagés.	Remplacez les tuyaux.
Le vérin présente une fuite.	Les joints d'étanchéité sont usés.	Faites appel à un technicien. Il pourrait être nécessaire de remplacer les joints.
Le convoyeur d'admission ou le plateau de chargement avec convoyeur ne fonctionne pas.	Pression de l'huile hydraulique faible.	Le filtre à huile est obstrué. Remplacez le filtre.
		Faible niveau d'huile hydraulique. Ajoutez de l'huile.
		La pompe pourrait avoir besoin d'entretien ou d'être remplacée. Faites appel à un technicien.
	Débris de bois coincés entre les grattoirs et l'auge du convoyeur d'alimentation.	Nettoyez les débris.
	Grattoirs coincés dans l'auge du convoyeur d'alimentation.	Libérez la chaîne d'alimentation de l'auge du convoyeur d'alimentation.
	La chaîne saute, elle est trop lâche	Resserrez la chaîne.
	La bille est de travers ou des branches non élaguées s'accrochent dans le convoyeur d'alimentation.	Faites tourner la bille avec un tourne-bille ou coupez les branches qui dépassent.
Le convoyeur hydraulique est bloqué, aucun débit d'huile n'est disponible.		

Problème	Cause	Solution	
La scie surchauffe; les coupes sont plus difficiles.	La chaîne de la scie est émoussée.	Affûtez la chaîne ou remplacez-la.	
	Le niveau d'huile de guide est bas	Ajoutez de l'huile.	
	La tension de la chaîne est trop lâche.	Ajustez la tension de la chaîne.	
	Le dispositif de lubrification du guide-chaîne ne fonctionne pas.	Déplacez le réservoir d'huile en position de montage d'alimentation par gravité sur le dispositif de protection de la chaîne de la scie.	La pompe ne fonctionne pas parce qu'elle est en panne, parce que le pressostat ne fonctionne pas ou à cause d'un problème avec le faisceau de câblage. Faites appel à un technicien.
			Retournez le guide-chaîne ou remplacez-le.
La scie ne coupe pas droit parce que le guide-chaîne est usé.	Faire repolir les surfaces du guide-chaîne.		
Le billot tombe trop souvent dans le sens de la longueur dans la chambre de fendage.	La chaîne est émoussée et coupe trop lentement.	Affûtez la chaîne ou remplacez-la.	
	Le dispositif de déversement des billots est réglé trop serré.	Activez au moins un des deux vérins à gaz pour activer le dispositif de déversement des billots.	
	Le dispositif de déversement des billots est mal centré sous les billots.	Déplacez le dispositif de déversement des billots à mi-chemin entre la scie et l'indicateur de longueur des billes.	
Le vérin de réglage du coin ne s'abaisse pas.	Du bois se trouve sous le coin, ce qui l'empêche de s'abaisser.	Retirez le bois en dessous du coin.	
Problèmes liés au moteur.	Consultez le manuel du moteur pour connaître les instructions/exigences spécifiques liées au dépannage.		

11. Caractéristiques techniques

11.1 Caractéristiques techniques de la machine¹

Article	Tronçonneuse-fendeuse sur remorque WP1624
Moteur	Vanguard® 5424770005J1, 29 hp à 3 600 tr/min (21,6 kW) à démarrage électrique
Pompe hydraulique	53 L/min (14 gallons US/min) / Phase 1 29,3 L/min (7,75 gallons US/min) / Phase 2 15,7 L/min (4,15 gallons US/min) / Phase 3
Capacité du réservoir hydraulique	102 L (26 gallons US)
Capacité du réservoir de carburant	38 L (10 gallons US)
Diamètre / course du piston	10 cm / 66 cm (4 / 26 pouces)
Électrovanne de la fendeuse	Tiroir-clapet unique avec retour automatique
Force de fendage	20 tonnes
Longueur de fendage maximale	60 cm (24 pouces)
Dimension de l'ouverture de la fendeuse	66 cm (26 pouces)
Diamètre maximum des billes	46 cm (18 pouces), 41 cm (16 pouces) recommandé
Longueur maximum des billes	4,9 m (16 pieds)
Diamètre minimum des billes	12 cm (5 po)
Longueur de l'auge du convoyeur d'alimentation	3,8 m (16 pieds et 6 pouces)
Configuration du coin	En croix (en deux possible aussi); en étoile disponible en accessoire
Type/taille des pneus	Pneus pour utilisation sur route ST205/75R15 LRD / Radial Trail
Taille de la boule d'attelage	Coupleur d'attelage de 2 pouces (style échelle) et chaînes de sûreté
Poids du timon	218 kg (480 lb) approximativement
Suspension	Essieu de suspension Torflex ^{MD} de 1 814 kg (4 000 lb) avec frein électrique
Ensemble de lumières et feux de la remorque	À diode
Poids	1 450 kg (3 700 lb) approximativement
Dimensions (L x l x H) avec plateau de chargement avec convoyeur abaissé	(5,89 m × 2,89 m × 1,93 m) (19 pieds 4 pouces × 9 pieds 6 pouces × 6 pieds 4 pouces)
Dimensions (L x l x H) avec plateau de chargement avec convoyeur relevé	(5,89 m × 1,67 m × 2,66 m) (19 pieds 4 pouces × 5 pieds 6 pouces × 8 pieds 9 pouces)
Type et capacité du réservoir de carburant	Essence – 38 L (10 gallons US)
Type de fluide et capacité du réservoir hydraulique	Dexron III ATF – 102 L (26 gallons US)
Capacité du réservoir d'huile de guide-chaîne	6,2 L (6 ½ pintes US) (biodégradable recommandé)
Boîte à outils – Convient aux scies à chaîne de taille moyenne (L x l x H)	97 x 25 x 38 cm (38 x 10 x 15 pouces)
Auge du convoyeur d'alimentation	Très haute résistance – 3,6 m (12 pieds) Entraînement continu par chaîne Moteur hydraulique à commande par électrovanne

¹ Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis.

Article	Tronçonneuse-fendeuse sur remorque WP1624
Plateau de chargement avec convoyeur	Repliable, en deux parties, hauteur réglable. Moteur hydraulique à commande par valve, entraînement par chaîne
Hauteur du plateau de chargement avec convoyeur	4 pi 5 po (135 cm)
Longueur du plateau de chargement avec convoyeur	5 pi 10 po (178 cm)
Largeur du plateau de chargement avec convoyeur	6 pi 0 po (182 cm)
Guide-chaîne et chaîne	Guide-chaîne Oregon® 64 cm (25 pouces) chaîne 18HX.404, dispositif électrique de lubrification du guide-chaîne
Entraînement de la chaîne	Moteur hydraulique d'entraînement haute vitesse (5 500 tr/min) À commande par valve avec vitesse d'alimentation réglable Contrôleur électronique P3
Débit	1½ à 2¾ cordes par heure
Durée complète de cycle de fendage	6½ secondes
Temps de cycle moyen (coupe plus fendage)	12 secondes
Accessoires	Tourne-billes de 1,2 m (48 pouces)
	Filets de bûches
	Cadre pour filets de bûches
	Convoyeur de déchargement hydraulique de 2,4 m (8 pieds) Hauteur ajustable par treuil; pivot de 50° maximum.
	Convoyeur de déchargement hydraulique de 3,6 m (12 pieds) Hauteur ajustable par treuil; pivot de 50° maximum.
	Coin de fendage en étoile

11.2 Dimensions de l'équipement

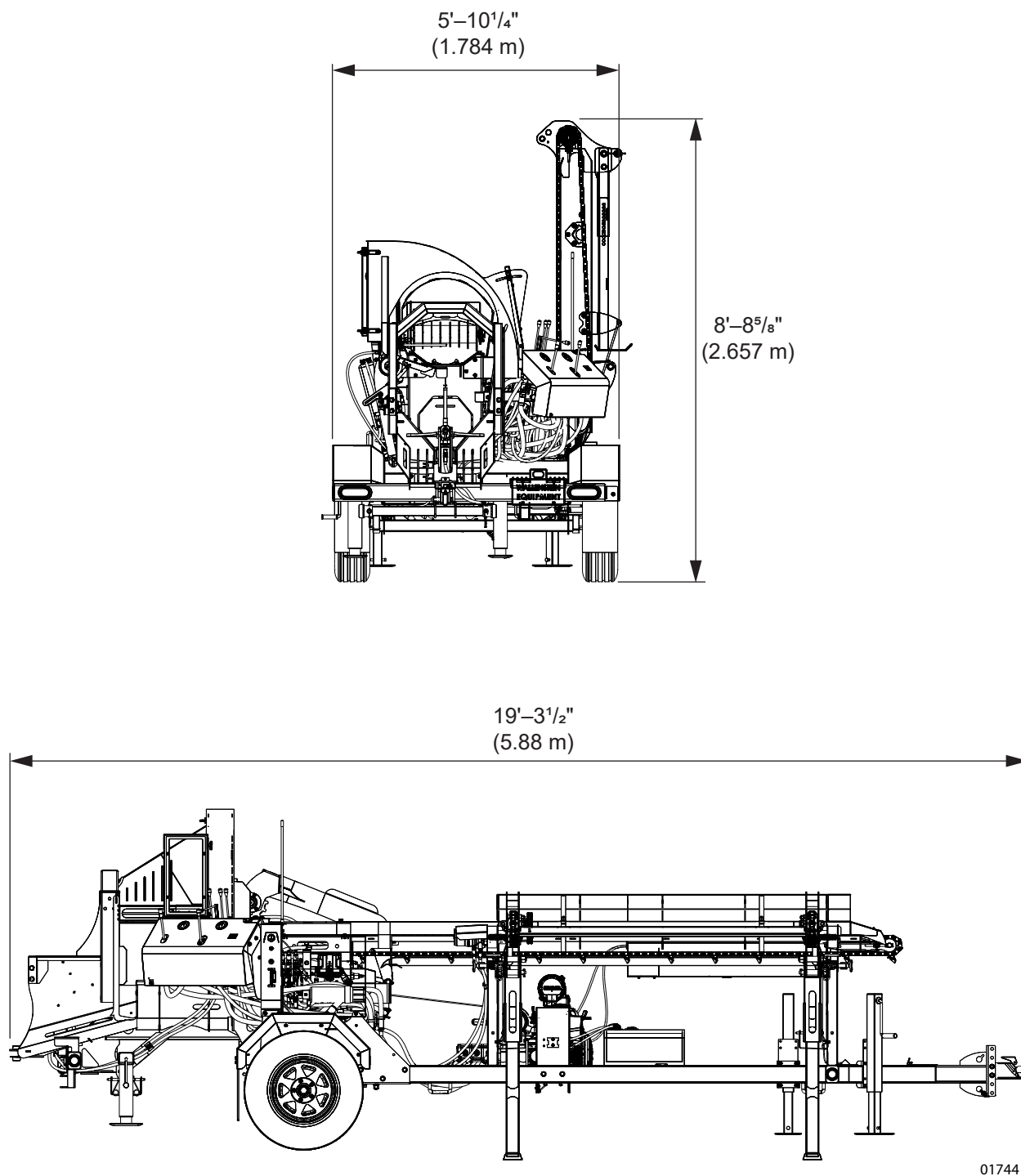


Fig. 89 – Dimensions hors tout de la WP1624

11.3 Valeurs courantes de couple de serrage des boulons

Vérification du couple appliqué sur les boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis d'assemblage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

IMPORTANT! Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

IMPORTANT! Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.



Les catégories des boulons sont indiquées sur leur tête.

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales						
Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880
1 po	225	345	630	850	970	1 320



SAE Gr. 2



SAE Gr. 5



SAE Gr. 8

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques				
Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M14	83	112	116	158
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100



8.8



10.9

11.5 Couple appliqué aux raccords hydrauliques

Serrage des raccords coniques de tube

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à fond l'écrou orientable jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
4. Pour éviter de tordre le tube, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé selon le couple indiqué. Serrez au couple selon les valeurs indiquées.

Si vous n'avez pas de clé dynamométrique, utilisez la méthode FFFT (Plaques avec serrage manuel).

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques					
Diamètre extérieur du tube	Taille des écrous hexagonaux à travers les plaques	Couple de serrage		Plaques avec serrage manuel	
		Pouces	N•m	Plaques	Tours
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11-12	15-17	2	1/6
5/16	5/8	14-16	19-22	2	1/6
3/8	11/16	20-22	27-30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44-48	59-65	1	1/6
5/8	1	50-58	68-79	1	1/6
3/4	1-1/4	79-88	107-119	1	1/8
1	1-5/8	117-125	158-170	1	1/8

Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

11.4 Couple de serrage des écrous de roue



ATTENTION!

Des écrous de roue desserrés peuvent se traduire par la rupture de goujons, et la roue risque alors de sortir du moyeu de l'essieu. Gardez les écrous de roue serrés au couple selon les indications.

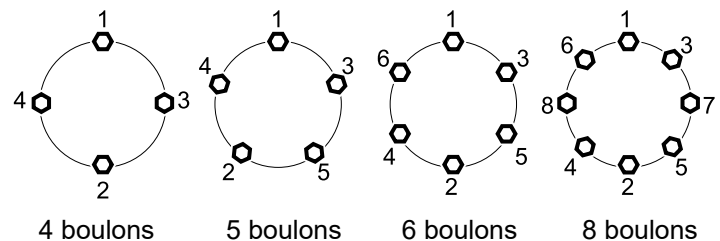
Le maintien d'un couple approprié sur les écrous de roue de l'essieu de votre remorque est une mesure de sécurité extrêmement importante. Utilisez toujours une clé dynamométrique correctement calibrée.

Serrez au couple les écrous de roue avant la première utilisation sur la route et chaque fois qu'une roue a été enlevée. Vérifiez et resserrez au couple au bout des 10 premiers milles (16 km), 25 mi (40 km), et encore après 50 mi (80 km). Vérifiez périodiquement par la suite.

- Serrez d'abord tous les écrous à la main pour ne pas fausser le filetage.
- Serrez les écrous de roue en suivant la séquence de serrage au couple des écrous de roue. Serrez chaque ensemble d'écrous de roue par étapes, comme indiqué.

Couple appliqué sur les écrous de roue				
Dimensions des roues	Unités	1 ^{er} stade	2 ^e stade	3 ^e stade
8 po	lb•pi N•m	12-20 16-26	30-35 39-45,5	45-55 58,5-71,5
12 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	35-40 45,5-52	50-60 65-78
13 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	35-40 45,5-52	50-60 65-78
14 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156
15 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156
16 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156

Séquence de serrage au couple des écrous de roue



12. Garantie sur le produit



GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

Cinq Ans pour usage domestique

Deux Ans pour usage commercial/location

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
 - Abus, négligence, accident, vol ou feu
 - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
 - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
 - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
 - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site www.wallensteinequipment.com

13. Index alphabétique

A	
Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur ..	30
Accrochage et décrochage	49
Affûtage de la chaîne de la scie	59
Ajustement de la hauteur du coin	44
Ajustement du dispositif de déversement des billots	31
Angle du convoyeur, changement	33
Arrêt	38
Arrêt d'urgence	38
Arrêt en cas d'urgence	38
Autocollants d'avis de sécurité	6
Avant le démarrage du moteur	34
C	
Câble de décrochage	50
Capacité du réservoir d'huile hydraulique	55
Caractéristiques techniques	67
Caractéristiques techniques de l'équipement	67
Couple appliqué sur les raccords hydrauliques	71
Valeurs courantes de couple de serrage des boulons	70
Carburant moteur	52
Chaîne de la scie – Desserrage	43
Chaîne de la scie, retrait/remplacement	60
Chaîne de la scie, tensionnement	60
Coin de fendage, remplacement	46
Commande de la hauteur du coin de fendage	27
Commande du convoyeur d'alimentation	27
Commande du moteur, utilisation	25
Commande du plateau de chargement avec convoyeur	27
Commande du vérin de la fendeuse	26
Commandes	
Commandes du moteur	25
Commandes hydrauliques	26
Commande de la hauteur du coin de fendage	27
Commande du convoyeur d'alimentation	27
Commande du plateau de chargement avec	
convoyeur	27
Commande du vérin de la fendeuse	26
Serrage du rouleau supérieur	27
Compteur d'heures	27
Étrangleur	25
Interrupteur de démarrage	25
Commandes du convoyeur	28
Commandes du moteur	25
Commande des gaz du moteur	25
Commandes hydrauliques	26
Composants de l'équipement	16
Comprendre les autocollants de sécurité	16
Convoyeur d'alimentation	40
Convoyeur intégré	28
Coupe	42
Couple appliqué aux boulons	70
Couple de serrage des écrous de roue	71
Couple de serrage des raccords hydrauliques	71
D	
Débit de l'huile de guide-chaîne	44
Décrochage	49
Démarrage de secours	58
Démarrage par temps froid	38
Moteur	38
Scie à chaîne	39
Système hydraulique	39
Dimensions de la machine	69
Dispositif de déversement des billots	31
E	
Entretien de la chaîne de la scie	59
État sécuritaire	10
Étrangleur	25, 27
F	
Faire passer rapidement les billes	47
Familiarisation	22
À l'intention du nouvel utilisateur	22
Familiarisation avec le chantier de travail	22
Position de l'utilisateur	22
Fendage	44
Filtre à air du moteur	57
Fluide hydraulique	52
Formation sur la sécurité	10
Formulaire d'approbation	15
G	
Garantie	72
Graisse	52
Guide de diagnostic des anomalies	65
H	
Hauteur du convoyeur, changement	32
Huile de guide-chaîne	44
Huile de guide-chaîne de la scie à chaîne	36
Huile moteur	52
I	
Inspection du filtre à air	57
Installation des symboles de sécurité	21
Instructions d'utilisation	
Convoyeur d'alimentation	40
Coupe	42
Démarrage du moteur	38
Arrêt en cas d'urgence	38
Procédure d'arrêt	38
Démarrage par temps froid	38
Faire passer rapidement les billes	47
Fendage	44
Ajustement de la hauteur du coin	44
Fin des billes	45
Interrupteur de démarrage	25
J	
Jauge d'indicateur de dérivation du filtre de retour	56
L	
la lubrification	53
Liquides	52
Liste de vérification préopérationnelle	
Avant le démarrage du moteur	34
Chaîne de la scie	36
Huile de guide-chaîne de la scie à chaîne	36
Liste de vérification avant utilisation	34
Vérification du niveau de carburant	34
Vérification du niveau d'huile hydraulique	36
Vérification du niveau d'huile moteur	35

Lubrifiants.....	52
Lubrification de la scie.....	61
M	
Manomètre du circuit de la fendeuse.....	26
Mesure du mou dans la chaîne du convoyeur.....	61, 62, 63
Moteur.....	52, 57
Mou dans la chaîne du convoyeur.....	63
N	
Niveau à bulle sur le châssis.....	29
Numéro de série.....	5
P	
Plateau de chargement avec convoyeur.....	39
Poignée de serrage du rouleau supérieur.....	27
Position de l'utilisateur.....	22
Préambule	
Rapport d'inspection à la livraison.....	4
Procédure de démarrage.....	38
Programme d'entretien.....	53
R	
Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement.....	10
Réglage de la hauteur du siège.....	28
Réglage du guide de butée des billes.....	32
Réglages de la machine.....	29
Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur.....	30
Ajustement du dispositif de déversement des billots.....	31
Dispositif de déversement des billots.....	31
Écran de protection de la scie.....	32
Guide de butée des grumes.....	32
Positionnement de l'équipement sur le lieu de travail.....	29
Rendre l'aire de travail plus sécuritaire.....	14
Remisage.....	51
Remise en marche après l'entreposage.....	51
Remplacement des étiquettes de sécurité endommagées.....	21
Remplissage en carburant.....	35
Rendre l'aire de travail plus sécuritaire.....	14
Réparation et entretien.....	52
Chaîne du convoyeur d'alimentation, tensionnement.....	61
Circuit électrique.....	64
Coin de fendage, remplacement.....	46
Entreposage des lubrifiants.....	52
Entretien de la batterie.....	58
Démarrage de secours.....	58
Installation de la batterie.....	58
Nettoyage de la batterie.....	58
Recharge de la batterie.....	58
Retrait de la batterie.....	58
Entretien de la chaîne de la scie.....	59
Affûtage.....	59
Guide-chaîne, retrait/remplacement.....	60
Guide-chaîne, tensionnement.....	60
Essieux.....	59
Filtre à huile hydraulique, remplacement.....	56
Huile hydraulique, changement.....	55
Nettoyage du filtre de succion.....	55
la lubrification.....	53
Lubrification de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur.....	62
Lubrification de la scie.....	61
Moteur.....	57
Soudage.....	64
Tension de la chaîne du convoyeur, ajustement.....	63

Resserrage des chaînes d'entraînement	
Entraînement du plateau de chargement avec convoyeur.....	62
Plateau de chargement avec convoyeur.....	61
Rodage.....	37

S

Sapi.....	45
Sécurité.....	7
Comment installer les symboles de sécurité.....	21
État sécuritaire.....	10
Formation sur la sécurité.....	10
Mots-indicateurs.....	7
Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement.....	10
Sécurité des systèmes hydrauliques.....	10
Sécurité lors du soudage.....	13
Sécurité relative à la batterie.....	12
Sécurité relative à la scie à chaîne.....	12
Sécurité relative à l'utilisation.....	8
Sécurité relative au moteur à essence.....	12
Sécurité relative au remisage.....	11
Sécurité relative au remplissage du réservoir.....	11
Sécurité relative au transport.....	11
Sécurité relative aux pneus.....	11
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7
Sécurité lors du soudage.....	13
Sécurité relative à la batterie.....	12
Sécurité relative à la scie à chaîne.....	12
Sécurité relative à l'utilisation.....	8
Sécurité relative au moteur à essence.....	12
Sécurité relative au remisage.....	11
Sécurité relative au remplissage du réservoir.....	11
Sécurité relative au système hydraulique.....	10
Soudage.....	64
Soulever le rouleau supérieur.....	41
Starter, utilisation.....	25
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7
Symboles de sécurité	
Position des symboles de sécurité.....	16
Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque.....	50

T

Tension de la chaîne du convoyeur d'alimentation, ajustement.....	61
Transport.....	48
Accrochage et décrochage.....	49
Câble de décrochage, posage.....	50
Déplacement sur la voie publique.....	50
Dimensions de l'équipement.....	69
Relevage du plateau de chargement avec convoyeur.....	49
Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque.....	50
Travailler efficacement.....	47
Types d'autocollants sur l'équipement.....	6

V

Vérification du couple appliqué sur les boulons.....	70
Vérification du niveau de carburant.....	34
Vérification du niveau d'huile hydraulique.....	36
Vérification du niveau d'huile moteur.....	35



A series of 25 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.



www.wallensteinequipment.com